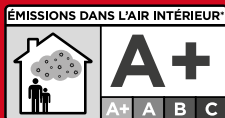


# HILTI

# CFS-F FX

Instruction for use	en
Gebrauchsanweisung	de
Mode d'emploi	fr
Istruzioni per l'uso	it
Gebruiksaanwijzing	nl
Instrucciones de uso	es
Manual de instruções	pt
Οδηγίες χρήσης	el
Brugsanvisning	da
Bruksanvisning	no
Bruksanvisning	sv
Käyttöohje	fi
Instrukcja stosowania	pl
Návod k použití	cs
Návod na používanie	sk
Használati útmutató	hu
Upute za uporabu	hr
Navodila za uporabo	sl
Ръководство За обслужване	bg
Instrucțiuni de folosire	ro
Naudojimo instrukcija	lt
Lietošanas instrukcija	lv
Kasutusjuhend	et
Инструкция применению	ru
Kullanma talimatı	tr



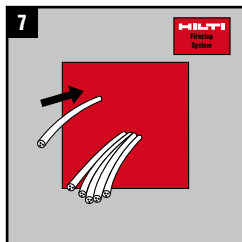
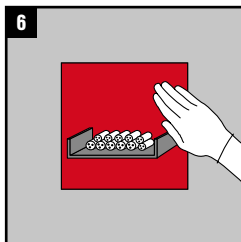
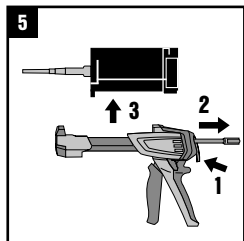
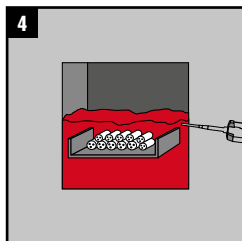
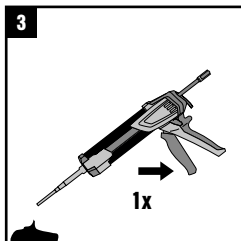
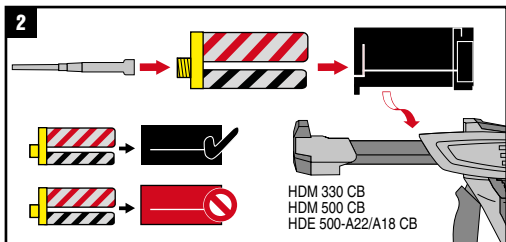
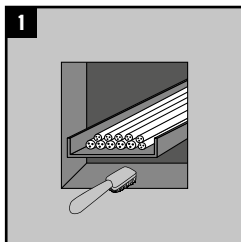
\* Information sur le niveau d'émission de substances volatiles dans l'air intérieur, présentant un risque de toxicité par inhalation, sur une échelle de classe allant de A+ (très faibles émissions) à C (fortes émissions).

**Danger**

**Contains:** Methylenediphenyl diisocyanate, Ethylenediamine, ethoxylated and propoxylated, 2-Octyl-2H-isothiazol-3-on.



<b>en</b>	Read these instructions and safety precautions before using the product.	<b>4-6</b>
<b>de</b>	Vor der Anwendung diese Gebrauchsanleitung und die Sicherheitsvorschriften lesen.	<b>7-9</b>
<b>fr</b>	Avant toute utilisation, bien lire le présent mode d'emploi ainsi que les directives de sécurité.	<b>10-12</b>
<b>it</b>	Prima dell'impiego, leggere le presenti istruzioni per l'uso e le norme di sicurezza.	<b>13-15</b>
<b>nl</b>	Voor gebruik deze gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften lezen.	<b>16-18</b>
<b>es</b>	Antes de utilizar el producto, lea estas instrucciones de uso y las indicaciones de seguridad.	<b>19-21</b>
<b>pt</b>	Antes da utilização, ler este manual de instruções e a ficha de segurança.	<b>22-24</b>
<b>el</b>	Διαβάστε τις οδηγίες και τα μέτρα προστασίας πριν την χρήση του προϊόντος.	<b>25-27</b>
<b>da</b>	Læs brugsanvisningen og sikkerhedsforskrifterne igennem før brug.	<b>28-30</b>
<b>no</b>	Les denne bruksanvisningen og sikkerhetsforskriftene før bruk.	<b>31-33</b>
<b>sv</b>	Läs denna bruksanvisning och säkerhetsföreskrifterna före användningen.	<b>34-36</b>
<b>fi</b>	Lue käyttöohjeet ja turvamääräykset ennen käyttöä.	<b>37-39</b>
<b>pl</b>	Przed zastosowaniem przeczytać instrukcję użytkowania oraz przepisy bezpieczeństwa.	<b>40-42</b>
<b>cs</b>	Před použitím se seznámte s tímto návodem k použití a s bezpečnostními předpisy.	<b>43-45</b>
<b>sk</b>	Pred použitím výrobku si prečítajte tento návod na použitie a bezpečnostné pokyny.	<b>46-48</b>
<b>hu</b>	A termék használatá elött figyelmesen olvassa el az alábbi biztonsági óvintézkedéseket.	<b>49-51</b>
<b>hr</b>	Prije uporabe proizvoda pročitajte upute i sigurnosne napomene.	<b>52-54</b>
<b>sl</b>	Pred uporabo preberite ta navodila in varnostne ukrepe.	<b>55-57</b>
<b>bg</b>	Прочетете тези инструкции и мерки за безопасност, преди да пристъпите към използване на продукта.	<b>58-60</b>
<b>ro</b>	Înainte de a utiliza produsul, citiți prezentele instrucțiuni și măsurile de siguranță.	<b>61-63</b>
<b>lt</b>	Prieš naudodami šį gaminį perskaitykite šią instrukciją ir saugos priemonių sąrašą.	<b>64-66</b>
<b>lv</b>	Pirms šī izstrādājuma lietošanas izlasiet šīs instrukcijas un drošības noteikumus.	<b>67-69</b>
<b>et</b>	Enne toote kasutamist lugege neid suuniseid ja ettevaatusabinõusid.	<b>70-72</b>
<b>ru</b>	Перед применением продукта ознакомиться с настоящей инструкцией и мерами по безопасности.	<b>73-75</b>
<b>tr</b>	Ürünü kullanmadan önce bu talimatları ve güvenlik önlemlerini okuyun.	<b>76-78</b>



# Firestop Foam CFS-F FX

## Instructions for use

**Firestop Foam CFS-F FX is approved as a permanent firestop seal for indoor applications.** The foam can be used to form a firestop seal around cables, cable trays, combustible/non-combustible pipes passing through medium-sized openings in fire compartment walls and ceilings.

**The approval must be observed. For industrial use only. The European Technical Approval / Assessment and the technical data sheet can be obtained via your local Hilti contact. Store in unopened container in a dry place.**


**Read these instructions and safety precautions before using the product.**

**Expiry date:** See date printed on the manifold (DD/MM/YY). Use of the foil pack after this date is not permissible!

**Transport and storage:** Store in a cool, dry, dark place at a temperature of **+5 °C to +25 °C/+41 °F to +77 °F**.

**Foil pack temperature:** Must be between **+10 °C and +35 °C/+50 °F and +97 °F** during application.

**Base material temperature:** Must be between **0 °C and +40 °C/32 °F and +104 °F** during application.

**Installation instructions:** The operations to be carried out are illustrated in pictograms 1 – 7 / 

**1 Clean the opening to be sealed.** The material around the opening must be dry, in sound condition and free from dust or grease.

**2 Check the foil pack holder for damage and ensure that it functions correctly. Slide the foil pack into the holder. Caution:** Never use damaged foil packs and/or damaged or badly soiled foil pack holders.

Remove the cap. **Screw the mixing nozzle all the way onto the foil pack and tighten it securely.** Check that the black mixing element is in place inside the nozzle! Do not use damaged mixing nozzles. Do not, under any circumstances, modify or tamper with the mixing nozzle. The foil pack should only be used together with the mixing nozzle supplied. A new mixing nozzle must be used with each new foil pack.

**Insert the holder containing the foil pack into the dispenser:** Press the release button on the dispenser, pull the piston rod back as far as it will go and then insert the holder containing the foil pack into the dispenser.

**3 The foil pack opens automatically when dispensing begins. Never pierce a hole in the foil pack! This will cause the system to malfunction.**

**Discard the unevenly mixed initial quantity:** The foam dispensed by the first stroke of the dispenser must be discarded, e.g. in the empty outer packaging material.

**4 Apply the firestop foam in the opening to be sealed.** The mixed components of the foam react and begin to expand approx. 30 seconds after application (at 23 °C). Fill the opening completely with firestop foam, including gaps between individual cables, etc.

### -NOTE-

It is generally best to begin in the middle of the opening, building up the foam by working from bottom to top. In openings with access from only one side, begin at the rear and work toward the front. The foam will harden in the mixing nozzle during pauses (i.e. >1 minute at 23 °C; >20 seconds at 35 °C).

**The mixing nozzle must then be changed.** Release the pressure from the piston rod before changing the mixing nozzle. Use formwork made from an air-permeable material (e.g. perforated cardboard) when filling openings in ceilings.

Recommendation: Residues in the foil pack should be completely dispensed. The remaining firestop foam can then be used for the next opening.



**5** The foam can be shaped or smoothed by hand (if necessary) after approx. 5 minutes (at 23 °C).  
**Wear protective gloves!**

**6** After approx. 10 minutes (at 23 °C) the foam becomes hard and it can then be cut.

**-NOTE-**

After hardening, any projecting foam can be trimmed off to the specified minimum depth. Trimmed-off scraps of hardened foam can be placed in the next opening and fresh foam applied around these.

**7** **Subsequent installation of cables or pipes**

Additional cables or pipes can be installed in the opening without difficulty. Do not exceed the approved maximum number and size of cables or pipes.

1. The cable or pipe may be pushed directly through the foam. Where necessary, use a suitable tool (screwdriver or drill bit, etc.) to make a hole in the foam before pushing the cable or pipe through.

**Do not damage existing cables.**

2. Seal any remaining gaps carefully with Firestop Foam CFS-F FX.

**Additional instructions** The firestop foam is **not suitable for outdoor applications**. The firestop foam is **sensitive to UV light** and is **not weather-resistant**. Do not allow the hardened foam to remain in contact with standing water.

## Safety precautions



### Danger

**Contains:** Methylendiphenyl diisocyanate, Ethylenediamine, ethoxylated and propoxylated, 2-Octyl-2H-isothiazol-3-on.

Causes skin irritation. May cause an allergic skin reaction. Causes serious eye irritation. Harmful if inhaled. May cause allergy or asthma symptoms or breathing difficulties if inhaled. May cause respiratory irritation. Suspected of causing cancer. May cause damage to organs through prolonged or repeated exposure. Do not breathe vapours. Wear eye protection, protective clothing, protective gloves. In case of inadequate ventilation wear respiratory protection. **IF ON SKIN:** Wash with plenty of water. **IF IN EYES:** Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing. If experiencing respiratory symptoms: Call a doctor, a POISON CENTER.

# Firestop Foam CFS-F FX


## CAUTION

en

- ▲ The product may present hazards when used incorrectly by untrained personnel or when not used as directed.
- ▲ Firestop compound may squirt out when the pack is opened. Never point the opened pack to toward yourself or anyone else.
- ▲ Keep other persons, especially children, away from the working area.

### Disposal instructions:

The foil pack may swell up after emptying due to the reaction of remnants of the components contained.

- **Empty packs:** To be collected in accordance with national regulations. 
- **Full or only partially emptied packs** must be disposed of as special waste in accordance with official regulations. EAK waste material code: 080501\* isocyanate waste.

Hilti accepts no liability for loss or damage caused by:

- storage or transport not in accordance with the specified conditions
- failure to observe the instructions for use and conditions of approval
- incorrect use
- other influences unknown to Hilti or over which Hilti has no control, e.g. the use of third-party products.

## Gebrauchsanweisung

**Der Brandschutzschaum CFS-F FX ist zugelassen als permanente Brandschutzabschottung für Innenanwendungen.** Der Schaum ist geeignet zur Abschottung von Kabeln, Kabeltrassen, brennbaren/nicht brennbaren Rohren in kleinen bis mittleren Öffnungen in Brandwänden und -decken.

**Zulassungsbestimmungen beachten! Nur für den gewerblichen Anwender. Die Europäische Technische Zulassung / Bewertung und das technische Datenblatt sind über Ihren lokalen Hilti-Ansprechpartner erhältlich. Trocken und ungeöffnet lagern.**

**Vor der Anwendung diese Gebrauchsanleitung und die Sicherheitsvorschriften lesen.**

**Haltbarkeitsdatum:** siehe Aufdruck auf dem Verbindungsteil (TT/MM/JJ). Foliengebinde dürfen nach Ablauf des Haltbarkeitsdatums nicht mehr verwendet werden!

**Transport und Lagerung:** kühl, trocken und dunkel aufbewahren; **+5 °C bis +25 °C.**

**Gebindetemperatur:** muss bei der Anwendung zwischen **+10 °C bis +35 °C** betragen.

**Untergrundtemperatur:** muss bei der Anwendung zwischen **0 °C bis +40 °C** betragen.

**Einbauanweisung:** Darstellung der Arbeitsfolgen: siehe Piktogramme 1 – 7 / 

- 1 Die zu schliessende Öffnung reinigen.** Die Öffnung muss tragfähig, trocken, staubund fettfrei sein.
- 2** Kasette auf Beschädigungen und einwandfreie Funktion überprüfen. **Foliengebinde in Kasette einschleiben. Vorsicht!** Niemals beschädigte Foliengebinde und/oder beschädigte/stark verschmutzte Kassetten verwenden.  
Verschlusskappe entfernen. **Mischer vollständig und fest auf das Foliengebinde aufschrauben.** Kontrollieren, ob das schwarze Mischelement im Inneren vorhanden ist! Keine beschädigten Mischer verwenden. Den Mischer unter keinen Umständen verändern. Das Foliengebinde ist nur mit dem beige-packten Mischer zu verwenden. Für jedes neue Foliengebinde muss ein neuer Mischer verwendet werden.  
**Kasette mit dem Foliengebinde in das Auspressgerät einlegen:** Entriegelungstaste am Auspressgerät drücken, Vorschubstange bis zum Anschlag zurückziehen. Dann die Kasette mit dem Foliengebinde in das Auspressgeräteinlegen.
- 3** Das Öffnen der Foliengebinde erfolgt automatisch beim Auspressen. Die Gebinde nie aktiv aufstechen – es verursacht Ausfall des Systems!  
**Uneinheitlichen Vorlauf verwerfen:** Der erste Hub des am Anfang aus dem Mischer austretenden Vorlaufs ist zu verwerfen. Dies kann z.B. in die leere Überverpackung erfolgen.
- 4 Den Brandschutzschaum in die Öffnung einbringen.** Nach ca. 30 Sekunden (bei 23 °C) reagieren die Komponenten und beginnen aufzuschäumen. Öffnung vollständig mit Brandschutzschaum verschliessen (z. B. Kabelzwischenräume, etc.).

### -HINWEIS-

In der Regel in der Mitte der Öffnung beginnen und den Schaum von unten nach oben aufbauen. Bei einseitigem Einbau Öffnung von hinten nach vorne ausschäumen. Nach Arbeitsunterbrechung (>1 Minute bei 23 °C; >20 Sekunden bei 35 °C) härtet der Schaum im Mischer aus – **Mischerwechsel**

# Brandschutzschaum CFS-F FX

**ist notwendig.** Vor dem Mischerwechsel das Auspressgerät entlasten. Bei Deckenanwendungen eine luftdurchlässige Verschalung (z.B. perforierte Pappe) verwenden.

Empfehlung: Reste im Foliengebinde können vollständig ausgebraucht werden. Der übrig gebliebene Brandschutzschaum kann für die nächste Durchführung verwendet werden.

de

**5** Nach dem Ausbringen muss das Foliengebinde aus der Kassette herausgenommen werden.

**6** Nach ca. 5 Minuten (bei 23 °C) ist der Schaum formbar und kann modelliert werden. **Schutzhandschuhe tragen!** Nach ca. 10 Minuten (bei 23 °C) ist der Schaum verfestigt und schneidbar.

## -HINWEIS-

Nach dem Aushärten kann der überstehende Schaum auf die vorgeschriebene Mindesteinbautiefe zurückgeschnitten werden. Abgeschnittene Schaumstücke können in die nächste Öffnung mit eingelegt und umschäumt werden.

## **7** Nachinstallation:

Eine Nachbelegung der Durchführung mit Kabeln oder Rohren ist zu einem späteren Zeitpunkt möglich. Beachten Sie die in der Zulassung angegebene Maximalbelegung.

1. Das Kabel oder Rohr direkt durch den Schaum schieben bzw. mit einem geeigneten Werkzeug (Schraubendreher, Bohrer, etc.) eine Öffnung erstellen und dann das Kabel oder Rohr durch die Öffnung schieben. **Vorhandene Kabel nicht beschädigen.**
2. Die Restöffnung sorgfältig mit Brandschutzschaum CFS-F FX verschliessen.

**ANWENDUNGSHINWEISE:** Der Brandschutzschaum ist **nicht für Aussenanwendungen** geeignet. Der Brandschutzschaum ist **UV-empfindlich** und **nicht witterungsbeständig**. Gehärteten Schaum nicht stehendem Wasser aussetzen.

## Sicherheitsvorschriften:



### Gefahr

**Enthält:** Methylenediphenyl diisocyanate, Ethylenediamine, ethoxylated and propoxylated, 2-Octyl-2H-isothiazol-3-on.

Verursacht Hautreizungen. Kann allergische Hautreaktionen verursachen. Verursacht schwere Augenreizung. Gesundheitsschädlich bei Einatmen. Kann bei Einatmen Allergie, asthmaartige Symptome oder Atembeschwerden verursachen. Kann die Atemwege reizen. Kann vermutlich Krebs erzeugen. Kann die Organe schädigen bei längerer oder wiederholter Exposition.


Dampf nicht einatmen. Augenschutz, Schutzkleidung, Schutzhandschuhe tragen. [Bei unzureichender Belüftung] Atemschutz tragen. **BEI BERÜHRUNG MIT DER HAUT:** Mit viel Wasser waschen. **BEI KONTAKT MIT DEN AUGEN:** Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Eventuell vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter spülen. Bei Symptomen der Atemwege: Arzt, GIFTINFORMATIONSZENTRUM anrufen.

## VORSICHT

- ▲ Vom Produkt können Gefahren ausgehen, wenn sie von nicht eingewiesenem Personal unsachgemäss behandelt oder nicht bestimmungsgemäss verwendet werden.
- ▲ Während des Öffnens des Produktes kann Brandschutzmasse herausspritzen. Richten Sie niemals ein geöffnetes Gebinde auf sich selber oder andere Personen!
- ▲ Halten Sie beim Arbeiten andere Personen, insbesondere Kinder, vom Wirkungsbereich fern.

### Hinweis zur Entsorgung:

Nach dem vollständigen Auspressen des Foliengebundes kann es zu einem Aufblähen des Beutels kommen, da geringe Reste im Gebinde ausreagieren.

- **Entleerte Gebinde:** Nationale Sammelsysteme 
- **Volle/teilentleerte Gebinde** unter Beachtung der behördlichen Vorschriften als Sonderabfall entsorgen. EAK-Abfallcode: 080501\* Isocyanatabfälle

Hilti übernimmt keine Haftung für Schäden verursacht durch:

- von den Vorschriften abweichende Lagerungs- und Transportbedingungen
- Missachtung der Gebrauchsanweisung und der Zulassungsbestimmungen
- fehlerhafte Anwendung
- andere Einflüsse, die Hilti nicht bekannt oder von Hilti nicht zu vertreten sind, wie z.B. die Verwendung von Drittprodukten.

# Mousse Coupe-Feu CFS-F FX

## Mode d'emploi

La mousse coupe-feu CFS-F FX est utilisée en tant que calfeutrement coupe-feu pour des applications à l'intérieur des immeubles. La mousse est destinée au calfeutrage de botte de câbles, chemins de câbles, tuyaux/buses combustibles/non combustibles dans des passages de petites à moyennes dimensions tant dimensions dans des murs ou plafonds coupe-feu.

**Les dispositions relatives à l'agrément doivent être respectées. Uniquement pour l'utilisateur professionnel. L'agrément Technique Européen /l'appréciation technique et la fiche de données techniques peuvent être obtenus auprès de votre contact Hilti local. Stocker dans son emballage fermé à l'abri de l'humidité.**

**Avant toute utilisation, bien lire le présent mode d'emploi ainsi que les directives de sécurité.**

**Date de péremption :** voir la date imprimée sur le raccord de la cartouche (JJ/MM/AA). Ne plus utiliser les recharges dont la date de péremption est dépassée.

**Transport et stockage :** conserver dans un endroit frais, sec et à l'abri de la lumière, à une température comprise entre **+5 °C et +25 °C**.

**Température des recharges :** doit être comprise entre **+10 °C et +35 °C** lors de l'utilisation.

**Température du matériau support :** doit être comprise entre **0 °C et +40 °C** lors de l'utilisation.

**Instructions de montage :** illustration de la séquence des étapes : voir pictogrammes 1 à 7 / 

**1 Nettoyer l'ouverture à obturer.** L'ouverture doit être solide, sèche, exempte de poussière et de graisse.

**2 Vérifier que le porte-cartouches n'est pas endommagé et qu'il fonctionne correctement. Insérer la recharge dans le porte-cartouches. Attention !** Ne jamais utiliser de recharges endommagées ni de porte-cartouches endommagés/très encrassés.

Oter le capuchon de fermeture. **Visser complètement et fermement l'embout mélangeur de la recharge.**

Vérifier qu'il y a bien du composant noir à l'intérieur ! Ne pas utiliser de mélangeur endommagé. Ne modifier la buse mélangeuse en aucun cas. L'embout mélangeur de la recharge doit uniquement être utilisé avec le mélangeur joint. Un nouveau mélangeur doit être utilisé pour chaque nouvelle recharge.

**Insérer le porte-cartouches avec la recharge dans le pistolet applicateur :** appuyer sur le bouton de déblocage du pistolet applicateur, retirer la tige d'amenée jusqu'en butée. Insérer ensuite le porte-cartouches avec la recharge dans le pistolet applicateur

**3** La recharge s'ouvre automatiquement lors de l'application. Ne jamais percer activement l'emballage – cela causerait une défaillance du système !

**Jeter les amorces non homogènes :** le premier coup d'amorce sortant au début du mélangeur doit être jeté. Cela peut par exemple se faire dans la boîte vide.

**4 Introduire de la mousse coupe-feu dans l'ouverture.** Au bout de 30 secondes environ (à 23 °C), les composants réagissent et commencent à mousser. Obtenir complètement l'ouverture avec de la mousse coupe-feu (par ex. interstices entre les câbles, etc.).

### -REMARQUE-

Commencer généralement par le milieu de l'ouverture et remplir de mousse de bas en haut. Dans le cas d'une ouverture non traversante, remplir de mousse de l'arrière vers l'avant. Après une interruption de travail (>1 minute à 23 °C ; >20 secondes à 35 °C), la mousse durcit dans le mélangeur – **Le mélangeur doit alors être remplacé.** Décharger le pistolet applicateur avant de changer de mélangeur. Pour

# Mousse Coupe-Feu CFS-F FX

les interventions au plafond, utiliser un chemisage ajouré (par ex. du carton perforé).

Recommandations : Les restes dans les recharges devraient être complètement utilisés. La mousse coupe-feu restante peut alors être utilisée à l'ouverture suivante.

**5** Après application, la recharge doit être retirée du porte-cartouches.

**6** Après 5 minutes environ (à 23 °C), la mousse est ductile et peut être modelée. **Porter des gants de protection !** Après 10 minutes environ (à 23 °C), la mousse se solidifie et peut être coupée.

## -REMARQUE-

Une fois durcie, la mousse excédentaire peut être découpée selon les profondeurs minimales prescrites. Les morceaux de mousse découpés peuvent être introduits dans l'ouverture suivante et recouverts de mousse.

## **7** Installation ultérieure :

Il est toujours possible de faire passer ultérieurement des câbles ou des tuyaux à travers le passage. Il convient de respecter l'affectation maximale stipulée dans l'autorisation.

1. Pousser le câble ou le tuyau directement à travers la mousse, ou creuser une ouverture au moyen d'un outil approprié (tournevis, mèche, etc.), puis pousser le câble ou le tuyau à travers l'ouverture.

**Veiller à ne pas endommager les câbles existants.**

2. Reboucher avec précaution les trous résiduels à l'aide de la mousse coupe-feu.

**CONSEILS D'UTILISATION :** La mousse coupe-feu **ne convient pas pour des applications à l'extérieur**. La mousse coupe-feu est **sensible aux UV** et **ne résiste pas aux intempéries**. Ne pas exposer la mousse durcie à de l'eau stagnante.

## Mesures de sécurité :



## Danger

**Contient:** Methylenediphenyl diisocyanate, Ethylenediamine, ethoxylated and propoxylated, 2-Octyl-2H-isothiazol-3-on.

Provoque une irritation cutanée. Peut provoquer une allergie cutanée. Provoque une sévère irritation des yeux. Nocif par inhalation. Peut provoquer des symptômes allergiques ou d'asthme ou des difficultés respiratoires par inhalation. Peut irriter les voies respiratoires. Susceptible de provoquer le cancer. Risque présumé d'effets graves pour les organes à la suite d'expositions répétées ou d'une exposition prolongée. Ne pas respirer les vapeurs. Porter un équipement de protection des yeux, des vêtements de protection, des gants de protection. [Lorsque la ventilation du local est insuffisante] porter un équipement de protection respiratoire. EN CAS DE CONTACT AVEC LA PEAU: Laver abondamment à l'eau. EN CAS DE CONTACT AVEC LES YEUX: rincer avec précaution à l'eau pendant plusieurs minutes. Enlever les lentilles de contact si la victime en porte et si elles peuvent être facilement enlevées. Continuer à rincer. En cas de symptômes respiratoires: Appeler un médecin, un CENTRE ANTIPOISON.


# Mousse Coupe-Feu CFS-F FX

## ATTENTION

- ▲ Le produit peut occasionner des dangers s'il n'est pas utilisé par un personnel spécialement formé, de manière professionnelle ou conformément à sa destination.
- ▲ Il peut y avoir projection de masse coupe-feu à l'ouverture du produit. Ne jamais diriger un emballage ouvert vers soi ou toute autre personne !
- ▲ Ne laisser personne approcher de la zone de travail, tenir en particulier les enfants éloignés.

## Recyclage :

Une fois la recharge complètement vide, le sachet risque de se gonfler sous l'effet de la réaction de menus restes dans l'emballage.

- **Emballages vides** : Systèmes de collecte nationaux 
- **Emballages pleins/à moitié vides** considérés comme des déchets spéciaux, ils doivent être apportés à un centre de collecte conformément aux dispositions administratives. Code déchets EAK : 080501\* déchets d'isocyanates

Hilti rejette toute responsabilité en cas de dommages dus :

- à des conditions de stockage et de transport non conformes aux consignes
- au non-respect du mode d'emploi et des prescriptions en matière d'autorisation
- à une erreur d'utilisation
- ou à tous autres facteurs non connus de Hilti ou indépendants de sa volonté, par exemple en cas d'utilisation de produits d'autres marques.



## Istruzioni per l'uso

La schiuma antifuoco CFS-F FX è approvata come isolamento antifuoco permanente per applicazioni in interni. La schiuma è adatta per l'isolamento di cavi, passerelle portacavi, tubi infiammabili/non infiammabili in aperture di piccole e medie dimensioni in pareti tagliafuoco.

Rispettare le prescrizioni normative. Solo per utilizzo professionale! La valutazione Tecnica Europea / l'Omologazione e la scheda tecnica possono essere richiesti al proprio referente Hilti locale. Conservare in un luogo chiuso ed asciutto.


Prima dell'impiego, leggere le presenti istruzioni per l'uso e le norme di sicurezza.

**Data di scadenza:** vedere i dati riportati sull'elemento di collegamento (GG/MM/AA). Una volta trascorsa la data di scadenza, la cartuccia non deve più essere utilizzata!

**Trasporto e stoccaggio:** conservare in un luogo fresco, asciutto e buio; da +5 °C a +25 °C.

**Temperatura della cartuccia:** durante l'utilizzo deve essere compresa tra +10 °C e +35 °C.

**Temperatura del materiale base:** durante l'utilizzo deve essere compresa tra 0 °C e +40 °C.

**Istruzioni di installazione:** rappresentazione della sequenza delle operazioni: vedere i disegni 1 – 7 / 

**1 Pulire l'apertura.** L'apertura deve essere in grado di reggere il carico, asciutta, priva di polvere e di grasso.

**2** Ispezionare il caricatore per rilevare eventuali danneggiamenti e controllarne il corretto funzionamento. **Spingere la cartuccia all'interno del caricatore.** Attenzione! Non utilizzare mai cartucce danneggiate e/o caricatori danneggiati/molto sporchi.

Rimuovere il coperchio. **Avvitare il miscelatore completamente e saldamente sulla cartuccia.** Sincerarsi che all'interno sia presente l'elemento miscelatore nero! Non utilizzare miscelatori danneggiati. Non modificare in alcun caso il miscelatore. La cartuccia deve essere utilizzata soltanto con il miscelatore in dotazione. Per ogni cartuccia nuova deve essere utilizzato un miscelatore nuovo.

**Inserire il caricatore con la cartuccia nell'applicatore ad iniezione.** Premere il tasto di sbloccaggio sull'applicatore ad iniezione, ritrarre l'asta di avanzamento fino alla battuta, quindi inserire il caricatore con la cartuccia nell'applicatore ad iniezione.

**3** La cartuccia si apre automaticamente con una pressione. Non forzare deliberatamente la cartuccia. Ciò potrebbe causare il malfunzionamento del sistema!

**Gettare il prodotto non omogeneo.** La prima passata del prodotto che fuoriesce dal miscelatore è da gettare, ad es. nella parte vuota dell'imballaggio.

**4 Applicare la schiuma antifuoco nell'apertura.** Dopo ca. 30 secondi (a 23 °C) i componenti reagiscono e iniziano a espandersi. Riempire completamente l'apertura con la schiuma (inclusi gli interstizi tra i cavi, ecc.).

### -NOTA-

Solitamente si inizia al centro dell'apertura e si applica la schiuma dal basso verso l'alto. Per l'applicazione da un solo lato, applicarla dal retro in avanti. Dopo le interruzioni del lavoro (>1 minuto a 23 °C; >20 secondi a 35 °C) la schiuma si indurisce nel miscelatore: **sostituire il miscelatore.** Prima di cambiare il miscelatore, togliere il carico dall'applicatore ad iniezione. Per le applicazioni a solaio, utilizzare

# Schiuma Antifuoco CFS-F FX

un cassero in materiale traspirante (ad es. cartone perforato).

Raccomandazione: eliminare completamente i residui nella cartuccia. La schiuma antifuoco restante può essere usata per l'operazione successiva.

**5** Dopo l'eliminazione, togliere la cartuccia dal supporto.

**6** Dopo ca. 5 minuti (a 23 °C) la schiuma diventa malleabile e può essere modellata. **Indossare guanti protettivi!** Dopo ca. 10 minuti (a 23 °C) la schiuma si solidifica e può essere tagliata.

## -NOTA-

Una volta indurita, la schiuma in eccesso può essere tagliata fino a raggiungere la quantità minima necessaria. I pezzi di schiuma tagliati possono essere inseriti nell'apertura successiva e fissati applicando nuova schiuma tutt'intorno.

## **7** Installazione successiva:

È possibile applicare cavi o tubi in un momento successivo nella sede preparata. Attenersi al numero massimo di cavi o tubi applicabili indicato dalle norme.

1. Inserire il cavo o il tubo direttamente attraverso la schiuma oppure creare un'apertura con un utensile adatto (cacciavite, trapano, ecc.), quindi inserire il cavo o il tubo nell'apertura. **Attenzione a non danneggiare i cavi preesistenti.**

2. Chiudere accuratamente l'apertura residua con schiuma antifuoco CFS-F FX.

**ISTRUZIONI SULL'UTILIZZO:** La schiuma antifuoco **non è adatta per le applicazioni all'esterno**. La schiuma antifuoco è **sensibile ai raggi UV**, pertanto **non è resistente alle intemperie**. Non esporre la schiuma indurita all'acqua stagnante.

## Norme di sicurezza:



## Pericolo

**Contiene:** Methylenediphenyl diisocyanate, Ethylenediamine, ethoxylated and propoxylated, 2-Octyl-2H-isothiazol-3-on.

Provoca irritazione cutanea. Può provocare una reazione allergica cutanea. Provoca grave irritazione oculare. Nocivo se inalato. Può provocare sintomi allergici o asmatici o difficoltà respiratorie se inalato. Può irritare le vie respiratorie. Sospettato di provocare il cancro. Può provocare danni agli organi in caso di esposizione prolungata o ripetuta. Non respirare i vapori. Proteggere gli occhi, Indossare indumenti protettivi, Indossare guanti. Quando la ventilazione del locale è insufficiente indossare un apparecchio di protezione respiratoria. **IN CASO DI CONTATTO CON LA PELLE:** Lavare abbondantemente con acqua. **IN CASO DI CONTATTO CON GLI OCCHI:** sciacquare accuratamente per parecchi minuti. Togliere le eventuali lenti a contatto se è agevole farlo. Continuare a sciacquare. In caso di sintomi respiratori: contattare un medico, un CENTRO ANTIVELENI.

## **ATTENZIONE**

- ▲ Il prodotto può comportare rischi se utilizzato in modo non conforme alle prescrizioni o illecito da personale non istruito.
- ▲ Durante l'apertura del prodotto può fuoriuscire la massa ignifuga. Non orientare mai una cartuccia aperta verso se stessi o altre persone!
- ▲ Tenere le persone estranee, specialmente i bambini, lontane dall'area di lavoro.

it

### **Istruzioni per lo smaltimento:**

Una volta vuotata completamente la cartuccia, potrebbe verificarsi un rigonfiamento del sacchetto, dovuto ad una reazione dei residui all'interno della cartuccia.

- **Confezioni vuote:** sistemi di raccolta nazionali 
- **Le cartucce piene/parzialmente vuote** devono essere smaltite, in conformità con le normative ufficiali, come rifiuto speciale. Codice rifiuto EAK: 080501\* rifiuti di isocianato

Hilti non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da:

- condizioni di stoccaggio e trasporto diverse da quanto riportato nelle specifiche
- mancata osservanza delle istruzioni per l'uso e delle prescrizioni normative
- applicazioni sbagliate
- altri effetti, non noti oppure non accettabili per Hilti, come ad esempio l'utilizzo di prodotti di altri fabbricanti.

# Brandwerend Schuim CFS-F FX

## Gebruiksaanwijzing

**Brandwerend Schuim CFS-F FX is goedgekeurd als permanente brandwering voor binnentoepassingen.** Het schuim is geschikt voor afsluiting van kabels, kabelgoten, brandbare/niet-brandbare buizen in kleine tot middelgrote openingen in brandwerende wanden en -plafonds.

**De goedkeuring moet worden nageleefd. Alleen bestemd voor de industriële gebruiker! De Europese technische goedkeuring / beoordeling en het technisch informatieblad kunnen verrekgen worden bij uw plaatselijke Hilti-contactpersoon. Bewaar ongeopende verpakking op een droge plaats.**

nl


**Voor gebruik deze gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften lezen.**

**Houdbaarheidsdatum:** zie de opdruk op het verbindingsdeel (DD/MM/JJ). De inhoud van het foliepatroon mag na het verstrijken van de houdbaarheidsdatum niet meer worden verwerkt!

**Transport en opslag:** koel, droog en donker bewaren; tussen +5 °C tot +25 °C

**Temperatuur van de CFS-F FX:** dient bij gebruik tussen +10 en +35 °C te liggen.

**Temperatuur van de ondergrond:** dient bij gebruik tussen 0 en +40 °C te liggen.

**Montagehandleiding:** weergave van het arbeidsproces: zie pictogram 1 – 7 / 

**1 De af te dichten opening reinigen.** De opening moet een ondergrond te hebben, droog, en stof en vetvrij zijn.

**2** De patroonhouder op beschadigingen en goede werking controleren. **Het foliepatroon in de patroonhouder schuiven. Attentie!** Nooit beschadigde foliepatronen en/of sterk vervuilde patroonhouders gebruiken.

De afsluitdop verwijderen. **De mengtuit volledig en strak op het foliepatroon draaien.** Controleren of het zwarte mengspiraal binnenin aanwezig is! Geen beschadigde mengtuiten gebruiken. De mengtuit onder geen enkele omstandigheid aanpassen. Het foliepatroon mag alleen met de bijgeleverde mengtuit worden gebruikt. Voor elke nieuwe patroon dient een nieuwe mengtuit te worden gebruikt.

**De patroonhouder met het foliepatroon in het injectiepistool aanbrengen.** De ontgrendelknop op het injectiepistool indrukken, de drukstang tot de aanslag terugtrekken. Dan de patroonhouder met het foliepatroon in het injectiepistool plaatsen.

**3** Het foliepatroon wordt automatisch geopend als er druk op wordt uitgeoefend door het apparaat. Het patroon niet zelf openen – dit veroorzaakt uitval van het systeem!

**De ongelijkmatig gemengde eerste schuimopbrengst niet gebruiken:** De eerste hoeveelheid die uit de mengtuit komt mag niet worden gebruikt. Deze kan bijvoorbeeld in de lege verpakking worden gespoten (2 tot 3 knepen).

**4 Het brandwerende schuim in de opening aanbrengen.** Na ca. 30 seconden (bij 23 °C) reageren de componenten en beginnen ze op te schuimen. De opening volledig met brandwerend schuim afsluiten (ook tussen de kabels, etc.).

### -AANWIJZING-

Inde regel in het midden van de opening beginnen en het schuim van onder naar boven opbouwen. Bij opbouw vanaf één zijde, de opening van achter naar voren volschuimen. Na onderbreking van de werkzaamheden (>1 minuut bij 23 °C; >20 seconden bij 35 °C) hardt het schuim in het mengtuit uit – **de mengtuit moet worden vervangen.** Voor vervanging van de mengtuit het injectiepistool ontgrendelen. Bij

gebruik in plafonds een luchtdoorlatende bekisting (bijv. geperforeerd karton) gebruiken.

Advies: Resten in het foliepatroon kunnen volledig worden opgebruikt. Het resterende brandwerend schuim kan in de volgende opening worden gebruikt.

- 5 Na het aanbrengen moet het foliepatroon uit de patroonhouder worden verwijderd.
- 6 Na ca. 5 minuten (bij 23 °C) is het schuim vormbaar en kan het in model worden gebracht. **Werkhandschoenen dragen!** Na ca. 10 minuten (bij 23 °C) is het schuim vast en kan het worden gesneden.

## -AANWIJZING-

Nahet uitharden kan het overtollige schuim tot de voorgeschreven minimale opbouwdikte worden afgesneden. Afgesneden stukken schuim kunnen in de volgende opening worden aangebracht en daarna vervolgens worden afgeschuimd.

## 7 Installatie naderhand:

Het naderhand aanbrengen van kabels of leidingen in de doorvoeropening blijft mogelijk.

De in de voorschriften aangegeven maximale belegging in acht nemen.

1. De kabel of leiding kan direct door het schuim worden gedrukt resp. met een schroevendraaier, boor, etc. een opening maken en de kabel of leiding door het schuim drukken. **De aanwezige kabels of leidingen niet beschadigen.**
2. De eventuele restopening opnieuw zorgvuldig met Brandwerend Schuim CFS-F FX afwerken.

**GEBRUIKSVOORWAARDEN:** Het brandwerend schuim is **niet geschikt voor buitentoepassingen**. Het brandwerend schuim is **niet UV-bestendig** en **niet weerbestendig**. Uitgehard schuim niet aan stilstaand water blootstellen.

## Veiligheidsvoorschriften:



### Gevaar

**Bevat:** Methylenediphenyl diisocyanate, Ethylenediamine, ethoxylated and propoxylated, 2-Octyl-2H-isothiazol-3-on.

Veroorzaakt huidirritatie. Kan een allergische huidreactie veroorzaken. Veroorzaakt ernstige oogirritatie. Schadelijk bij inademing. Kan bij inademing allergie- of astmasymptomen of ademhalingsmoeilijkheden veroorzaken. Kan irritatie van de luchtwegen veroorzaken. Verdacht van het veroorzaken van kanker. Kan schade aan organen veroorzaken bij langdurige of herhaalde blootstelling. Damp niet inademen. Oogbescherming, Beschermende kleding, Beschermende handschoenen dragen. Bij ontoereikende ventilatie adembescherming dragen. **BIJ CONTACT MET DE HUID:** met veel water wassen. **BIJ CONTACT MET DE OGEN:** voorzichtig afspelen met water gedurende een aantal minuten; contactlenzen verwijderen, indien mogelijk; blijven spoelen. Bij ademhalingsymptomen: een arts, een ANTIGIFCENTRUM raadplegen.


# Brandwerend Schuim CFS-F FX

## VOORZICHTIG

- ▲ Het apparaat en de bijbehorende hulpmiddelen kunnen gevaar opleveren als ze door ongeschoold personeel op ondeskundige wijze of niet volgens de voorschriften worden gebruikt.
- ▲ Bij het openen van de verpakking kan het brandwerende schuim uitstromen. Een geopende verpakking nooit op uzelf of iemand anders richten!
- ▲ Houd andere personen, met name kinderen, uit de buurt van de werkzaamheden.

## **nl** Aanwijzing voor afvalverwerking:

Na het volledig leegpersen van het foliepatroon kan het patroon opzwellen, doordat geringe resten in de verpakking reageren.

- **Lege patronen:** Nationale inzamelsystemen 
- **Volledig/deels geleegde patronen** met inachtneming van de officiële voorschriften afvoeren als chemisch product. EAK-afvalcode: 080501\* Isocynaatafval

Hilti kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade veroorzaakt door:

- Opslag- en transportomstandigheden die afwijken van de voorschriften
- Het niet naleven van de gebruiksaanwijzing en de toepassingsdoeleinden
- Oneigenlijk gebruik
- Andere invloeden die Hilti niet bekend zijn of waarvoor Hilti niet aansprakelijk is, zoals bijv. het gebruik van producten van derden.

## Instrucciones de uso

La espuma cortafuego CFS-F FX está homologada para el sellado de pasos de instalaciones de protección pasiva permanente contra el fuego para aplicaciones en interiores. La espuma está indicada para el sellado de protección pasiva contra el fuego de pasos de cables, bandejas de cables y tuberías combustibles y no combustibles a través de huecos de tamaño pequeño y mediano en muros y techos cortafuegos.

**Observar la homologación del producto. Producto exclusivamente para uso profesional. La Homologación / evaluación Técnica Europea y la hoja de datos técnicos se pueden obtener a través de las delegaciones locales de Hilti. Guardar cerrado en lugar seco.**


**Antes de utilizar el producto, lea estas instrucciones de uso y las indicaciones de seguridad.**

**Fecha de caducidad:** véase la impresión en la etiqueta (DD/MM/AA). Los cartuchos no deben utilizarse una vez expirada la fecha de caducidad.

**Transporte y almacenamiento:** consérvase en lugar fresco, seco y oscuro a temperaturas entre **+5 °C y +25 °C**.

**Temperatura del cartucho:** durante el uso debe estar entre **+10 °C y +35 °C**.

**Temperatura del material base:** durante el uso debe estar entre **0 °C y +40 °C**.

**Instrucciones de uso:** véanse los siguientes pasos del 1 a 7 / 

**1 Limpie el hueco que se va a sellar.** El material alrededor de la abertura debe de estar seco y exento de polvo y grasa.

**2** Compruebe que el dosificador no presenta ningún daño y que funciona correctamente. **Introduzca el cartucho en el dosificador.** Precaución: no utilice cartuchos en mal estado y/o dosificadores deteriorados o extremadamente sucios.

Retire el capuchón. **Enrosque el mezclador completa y firmemente en el cartucho.** Compruebe si el mezclador contiene en su interior el elemento de mezcla negro. No utilice mezcladores deteriorados. No modifique el mezclador en ningún caso. El cartucho solo puede utilizarse con el mezclador suministrado. Debe utilizarse un mezclador nuevo para cada cartucho nuevo.

**Introduzca el cartucho en el dosificador:** pulse el botón de desbloqueo del dosificador y haga retroceder la barra de avance tirando de ella hasta el tope. A continuación, introduzca el cartucho en el dosificador.

**3** El carucho se abre automáticamente al ejercer presión con el dosificador. No intente abrir el cartucho usted mismo, ya que eso haría fallar todo el sistema.

**Deseché las primeras emboladas de producto:** deseche las primeras emboladas que salen del mezclador hasta que la mezcla sea uniforme. Para ello puede utilizar p. ej. un embalaje vacío.

**4 Aplique la espuma sobre el interior del hueco que se va a sellar.** Transcurridos unos 30 segundos (a 23 °C), los componentes reaccionan y la espuma comienza a aumentar de volumen. Selle la abertura completamente con espuma cortafuego (p. ej. en los intersticios de los cables).

### -INDICACIÓN-

Como norma general, comience por el centro del orificio y aplique la espuma de abajo arriba. Para aplicaciones en un lado del orificio proyecte la espuma de atrás hacia delante. Una vez interrumpida la aplicación (>1 minuto a 23 °C, >20° segundos a 35 °C), la espuma se endurece en el mezclador: para continuar con la aplicación es necesario cambiar el mezclador. **Descargue el dosificador antes de**

# Espuma cortafuego CFS-F FX

**cambiar de mezclador.** Para aplicaciones en techos, utilice un elemento de encofrado permeable al paso de aire (p. ej. cartón perforado).

Recomendación: deben consumirse por completo los restos del cartucho. De este modo, la espuma cortafuego restante puede utilizarse en la siguiente aplicación.

**5** Tras la dispensación debe extraerse el cartucho del dosificador.

**6** Transcurridos unos 5 minutos (a 23 °C), la espuma puede moldearse. **¡Utilice guantes de protección!**  
Transcurridos unos 10 minutos (a 23 °C), la espuma se ha endurecido y puede cortarse.

## -INDICACIÓN-

Una vez endurecida, corte la espuma sobresaliente a la profundidad de aplicación mínima prescrita. Los fragmentos de espuma cortados pueden introducirse en el siguiente hueco y completar el sellado con espuma adicional.

## **7** Instalaciones posteriores:

Después de la colocación de la espuma es posible instalar nuevos cables o tubos.

Observe la ocupación máxima de instalaciones indicada en las homologaciones del producto.

1. Pase el cable o el tubo directamente a través de la espuma o realice una perforación con una herramienta adecuada (destornillador, taladro, etc.) y a continuación pase el cable o el tubo a través de la misma. **Lleve cuidado para no dañar los cables existentes.**

2. Selle el orificio restante utilizando espuma cortafuego CFS-F FX.

**INDICACIONES DE USO:** la espuma **no es apta para aplicaciones de sellado en exteriores**. La espuma **es sensible a los rayos UV y no es resistente a la intemperie**. Evite el contacto de la espuma endurecida con aguas estancadas.

## Indicaciones de seguridad:



## Peligro

**Contiene:** Methylenediphenyl diisocyanate, Ethylenediamine, ethoxylated and propoxylated, 2-Octyl-2H-isothiazol-3-on.

Provoca irritación cutánea. Puede provocar una reacción alérgica en la piel. Provoca irritación ocular grave. Nocivo en caso de inhalación. Puede provocar síntomas de alergia o asma o dificultades respiratorias en caso de inhalación. Puede irritar las vías respiratorias. Se sospecha que provoca cáncer. Puede provocar daños en los órganos tras exposiciones prolongadas o repetidas. No respirar los vapores. Llevar gafas de protección, prendas de protección, guantes de protección. En caso de ventilación insuficiente, llevar equipo de protección respiratoria. **EN CASO DE CONTACTO CON LA PIEL:** Lavar con abundante agua. **EN CASO DE CONTACTO CON LOS OJOS:** Aclarar cuidadosamente con agua durante varios minutos. Quitar las lentes de contacto, si lleva y resulta fácil. Seguir aclarando. En caso de síntomas respiratorios: Llamar a un médico, un CENTRO DE TOXICOLOGÍA.




## ATENCIÓN

- ▲ El producto puede conllevar algunos riesgos si no es tratado y utilizado correctamente por personal debidamente instruido.
- ▲ Al abrir el producto puede salir alguno de los componentes de la espuma. ¡No oriente nunca un cartucho abierto hacia usted mismo ni hacia otras personas!
- ▲ Mientras esté trabajando, mantenga alejadas del radio de acción de la herramienta a otras personas, especialmente a los niños.

### Consideraciones sobre la eliminación del producto:

Cuando el cartucho se haya agotado, la bolsa puede inflarse por la reacción de los pequeños restos del cartucho.

- **Cartuchos vacíos:** deben ser manipulados de acuerdo a la  normativa nacional correspondiente.
- **Los cartuchos utilizados completa o parcialmente** deberán eliminarse como residuos especiales de acuerdo con las normativas oficiales. Código de residuo LER: 080501\* Isocianatos residuales

Hilti no acepta responsabilidad alguna por daños causados por:

- condiciones de almacenamiento y transporte diferentes a las especificadas
- incumplimiento de las instrucciones de uso y de las especificaciones de la homologación
- aplicación incorrecta
- otras influencias desconocidas o no aceptadas por Hilti, p. ej., el uso de productos de otros fabricantes

# Espuma Anti-fogo CFS-F FX

## Manual de instruções

A Espuma Anti-fogo CFS-F FX está aprovada como isolamento permanente contra incêndios para aplicações em interiores. A espuma adequa-se ao isolamento de cabos, calhas de cabos, tubos combustíveis/incombustíveis em aberturas pequenas a médias em paredes e tectos corta-fogo.

A aprovação deve ser consultada e obedecida. Apenas para o utilizador profissional! A Homologação / Avaliação Técnica Europeia e a ficha técnica estão disponíveis junto do seu representante local Hilti. Armazenar em local seco e na embalagem não aberta.


Antes da utilização, ler este manual de instruções e a ficha de segurança.

**Prazo de validade:** ver impressão na peça de junção (DD/MM/AA). Não utilize cartuchos cujo prazo de validade se encontre ultrapassado!

**Transporte e armazenamento:** guardar em lugar fresco, seco e ao abrigo da luz, a uma temperatura entre os +5 °C e os +25 °C.

**Temperatura do cartucho:** no momento da utilização, a temperatura deverá situar-se entre os +10 °C e os +35 °C.

**Temperatura do material base:** no momento da utilização, a temperatura deverá situar-se entre os 0 °C e os +40 °C.

**Instruções de instalação:** Representação das sequências de operações: ver figuras 1 – 7 / 

**1** **Limpe a abertura a tapar.** A abertura deve ter uma capacidade de suporte suficiente, estar seca e livre de pó e gordura.

**2** Verifique se existe algum defeito no suporte e se este se encontra em perfeitas condições. **Coloque o cartucho no respectivo suporte. Cuidado!** Nunca utilize cartuchos danificados e/ou suportes danificados ou muito sujos.

Retire a capa de fecho. **Enrosque completa e firmemente o misturador sobre o cartucho.** Verifique se o elemento misturador preto se encontra no interior! Não utilize misturadores danificados. Não modifique o misturador de forma alguma. O cartucho só deve ser utilizado com o misturador fornecido juntamente. Para cada cartucho novo tem de utilizar-se um misturador novo.

**Inserir o suporte, com o cartucho, no dispensador:** pressione a alavanca de libertação no dispensador, puxe a haste de avanço o máximo possível para trás. Depois, insira o suporte, com o cartucho, no dispensador.

**3** A abertura dos cartuchos ocorre automaticamente durante o espremer. Nunca abra os cartuchos punccionando-os já que tal provocará a falha do sistema!

**Não utilizar o produto não homogéneo inicial:** o produto que escoou do misturador na primeira bombada não deve ser utilizado. Este pode ser deitado para dentro da embalagem exterior vazia.

**4** **Aplique a espuma anti-fogo na abertura.** Os componentes reagem passado aprox. 30 segundos (a 23 °C) e começam a espumar. Tape completamente a abertura com espuma anti-fogo (por ex., os espaços entre cabos, etc.).

### **-NOTA-**

Comece, por regra, a meio da abertura e forme a espuma de baixo para cima. Em caso de instalação de um só lado, comece por aplicar a espuma na parte posterior da abertura e trabalhe para a frente. Após uma interrupção do trabalho (>1 minuto a 23 °C; >20 segundos a 35 °C), a espuma no misturador começa a secar, tornando-se **necessário mudar o misturador**. Alivie o dispensador antes de substituir

# Espuma Anti-fogo CFS-F FX

o misturador. Nas aplicações em tectos, utilizar um revestimento poroso (por ex., papelão perfurado).  
Recomendação: Resíduos no cartucho podem ser consumidos por completo. A espuma anti-fogo restante pode ser utilizada para a próxima execução.

- 5** Depois de usado, o cartucho tem de ser retirado da cassette.
- 6** A espuma estará moldável após aprox. 5 minutos (a 23 °C) e pode ser modelada. **Usar luvas de protecção!** A espuma estará consolidada após aprox. 10 minutos (a 23 °C) e pode ser cortada.

## -NOTA-

Depois de endurecida, a espuma excedente poderá ser recortada para se alcançar a profundidade de aplicação prescrita. Os bocados de espuma recortados podem ser introduzidos na abertura seguinte antes de a encher com espuma.

## **7** Reinstalação:

Posteriormente podem colocar-se outros cabos ou tubos na passagem sem qualquer dificuldade. Respeite a ocupação máxima indicada na homologação.

- Empurre o cabo ou tubo directamente através da espuma ou crie uma abertura com uma ferramenta adequada (chave de fendas, broca, etc.) e passe então o cabo ou tubo através da abertura. **Não danificar os cabos existentes.**
- Sele a abertura residual cuidadosamente com Espuma Anti-fogo CFS-F FX.

**INSTRUÇÕES:** A espuma anti-fogo **não é adequada para aplicações em exteriores**. A espuma anti-fogo é **sensível aos raios UV e não resistente às intempéries**. Não expor a espuma endurecida a água parada.

## Ficha de segurança:



## Perigo

**Contém:** Methylenediphenyl diisocyanate, Ethylenediamine, ethoxylated and propoxylated, 2-Octyl-2H-isothiazol-3-on.

Provoca irritação cutânea. Pode provocar uma reacção alérgica cutânea. Provoca irritação ocular grave. Nocivo por inalação. Quando inalado, pode provocar sintomas de alergia ou de asma ou dificuldades respiratórias. Pode provocar irritação das vias respiratórias. Suspeito de provocar cancro. Pode afectar os órgãos após exposição prolongada ou repetida. Não respirar os vapores. Usar protecção ocular, vestuário de protecção, luvas de protecção. Em caso de ventilação inadequada] usar protecção respiratória. **SE ENTRAR EM CONTACTO COM A PELE:** lavar abundantemente com água. **SE ENTRAR EM CONTACTO COM OS OLHOS:** enxaguar cuidadosamente com água durante vários minutos. Se usar lentes de contacto, retire-as, se tal lhe for possível. Continuar a enxaguar. Em caso de sintomas respiratórios: contacte um médico, um CENTRO DE INFORMAÇÃO ANTIVENENOS.


# Espuma Anti-fogo CFS-F FX

## CUIDADO

- ▲ O produto pode representar perigo se usado incorrectamente por pessoas não credenciadas ou para fins diferentes daqueles para o qual foi concebido.
- ▲ Durante a abertura do produto pode sair espuma anti-fogo. Nunca aponte um cartucho aberto na sua direcção ou na de outras pessoas!
- ▲ Mantenha outras pessoas, e principalmente as crianças, afastadas do raio de acção do produto.

### Nota sobre reciclagem:

Depois de o cartucho estar completamente espremido, o saco pode começar a inchar devido à reacção completa de resíduos no cartucho.

- **Cartuchos vazios:** sistemas de recolha nacionais 
- Reciclar **cartuchos semiusados/novos** de acordo com as normas e regulamentações locais sobre resíduos especiais. Código CER: 080501\* Resíduos de isocianatos

A Hilti não assume responsabilidade por danos provocados por:

- condições de armazenagem/transporte contrárias às especificadas;
- falha na observância do manual de instruções e das normas de homologação;
- aplicação incorrecta;
- como resultado de influências desconhecidas ou inaceitáveis para a Hilti, por exemplo, a utilização de produtos de outros fabricantes.

## Οδηγίες χρήσης

Ο αφρός πυροπροστασίας CFS-F FX (CP 660) είναι εγκεκριμένος ως στεγανωτικό υλικό μόνιμης πυροπροστασίας για εσωτερικές εφαρμογές. Ο αφρός μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την στεγανοποίηση σε σημεία γύρω από καλώδια, γραμμές καλωδίων, εύφλεκτους/μη εύφλεκτους σωλήνες που διέρχονται από μικρού και μεσαίου μεγέθους ανοίγματα σε τοίχους και οροφές μονωτικών τοίχων.

**Προσοχή στους κανονισμούς έγκρισης. Μόνο για βιομηχανική χρήση. Η Ευρωπαϊκή Τεχνική Έγκριση/ Αξιολόγηση και το τεχνικό δελτίο δεδομένων είναι διαθέσιμα στον τοπικό αντιπρόσωπο της Hilti. Αποθηκεύστε σε κλειστό δοχείο σε στεγνό μέρος.**


**Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης και τα μέτρα προστασίας πριν την χρήση του προϊόντος.**

**Ημερομηνία λήξης:** Βλέπε ημερομηνία στο εξάρτημα σύνδεσης (HH/MM/EE). Οι αμπούλες δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται πλέον μετά την παρέλευση της ημερομηνίας λήξης!

**Μεταφορά και αποθήκευση:** φυλάσσεται σε δροσερό, ξηρό, σκοτεινό χώρο **+5 °C έως +25 °C**.

**Θερμοκρασία αμπούλας:** πρέπει να είναι μεταξύ **+10 °C και +35 °C** κατά την εφαρμογή.

**Θερμοκρασία υποστρώματος:** πρέπει να είναι μεταξύ **0 °C και +40 °C** κατά την εφαρμογή.

**Οδηγίες τοποθέτησης:** Απεικόνιση σταδίων εργασίας: βλ. εικονοσύμβολα 1 – 7 / 

**1 Καθαρίστε την οπή που πρόκειται να σφραγίσετε.** Η οπή πρέπει να είναι ανθεκτική, στεγνή χωρίς σκόνη και λιπαρές ουσίες.

**2** Ελέγξτε την κασέτα για τυχόν ζημιές και ως προς την απρόσκοπτη λειτουργία. **Τοποθετήστε την αμπούλα στην κασέτα. Προσοχή:** Ποτέ μη χρησιμοποιείτε ελαττωματικές αμπούλες και/ή ελαττωματικές/πολύ λερωμένες κασέτες.

Αφαιρέστε το καπάκι. **Βιδώστε τον αναδευτήρα πλήρως και καλά στην αμπούλα.** Ελέγξτε εάν υπάρχει στο εσωτερικό το μαύρο εξάρτημα ανάδευσης! Μην χρησιμοποιείτε ελαττωματικούς αναδευτήρες. Μην κάνετε σε καμία περίπτωση μετατροπές στον αναδευτήρα. Η αμπούλα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο με τον αναδευτήρα που υπάρχει στη συσκευασία. Με κάθε νέα αμπούλα πρέπει να χρησιμοποιείται νέος αναδευτήρας.

**Τοποθετήστε την κασέτα με την αμπούλα στο εργαλείο έγχυσης:** Πιέστε το κουμπί απελευθέρωσης υλικού, τραβήξτε πίσω τη ράβδο πρόωθησης μέχρι να τερματίσει. Στη συνέχεια τοποθετήστε την κασέτα με την αμπούλα στο εργαλείο έγχυσης.

**3** Η αμπούλα ανοίγει αυτόματα με την έγχυση. Ποτέ μην τρυπάτε την αμπούλα – δεν θα λειτουργήσει το σύστημα!

**Απορρίψτε την ανομοιογενώς αναμειγμένη αρχική ποσότητα:** Ο αφρός που εξέρχεται με την πρώτη διαδρομή του εργαλείου έγχυσης πρέπει να απορρίπτεται, π.χ. στην άδεια εξωτερική συσκευασία.

**4** **Εφαρμόστε τον αφρό πυροπροστασίας στην οπή.** Μετά από περ. 30 δευτερόλεπτα (στους 23 °C) αντιδρούν τα συστατικά και αρχίζουν να διογκώνονται. Γεμίστε όλη την οπή με αφρό πυροπροστασίας (π.χ. χώροι ανάμεσα στα καλώδια κτλ.).

### -ΣΗΜΕΙΩΣΗ-

Αρχίστε κατά κανόνα να εφαρμόζετε τον αφρό από το μέσο της οπής, από κάτω προς τα επάνω. Σε οπές όπου υπάρχει πρόσβαση μόνο από τη μία πλευρά, αρχίστε από το πίσω μέρος προς τα εμπρός. Μετά από διάλειμμα από την εργασία (>1 λεπτό στους 23 °C, >20 δευτερόλεπτα στους 35 °C) ο αφρός στον αναδευτήρα σκληραίνει. **Η αντικατάσταση του αναδευτήρα είναι απαραίτητη.** Πριν από την αντικατάσταση του αναδευτήρα, εκτονώστε την πίεση από το εργαλείο έγχυσης. Σε εφαρμογές σε οροφές χρησιμοποιείτε ένα αεροδιαπερατό

# Αφρός πυροπροστασίας CFS-F FX

κέλυφος (π.χ. διάτρητο χαρτόνι).

Πρόταση: Μπορείτε να καταναλώνετε τελείως τα υπολείμματα στην αμπούλα. Ο αφρός πυροπροστασίας που έχει περισσέψει, μπορεί να χρησιμοποιηθεί την επόμενη φορά.

**5** Μετά την εξαγωγή, πρέπει να αφαιρέσετε την αμπούλα από την κασέτα.

**6** Ο αφρός μπορεί να διαμορφωθεί ή να διορθωθεί με το χέρι μετά από περίπου 5 λεπτά (στους 23 °C). **Φοράτε προστατευτικά γάντια!** Μετά από περίπου 10 λεπτά (στους 23 °C) ο αφρός γίνεται συμπαγής και τότε μπορεί να κοπεί.

## -ΣΗΜΕΙΩΣΗ-

Όταν στερεοποιηθεί ο αφρός, μπορεί να κοπεί στο προβλεπόμενο ελάχιστο βάθος τοποθέτησης. Τα κομμάτια αφρού που κόψατε, μπορούν να τοποθετηθούν στην επόμενη οπή.

## **7** Μετέπειτα εγκατάσταση καλωδίων και αγωγών

Υπάρχει η δυνατότητα εκ των υστέρων τοποθέτησης καλωδίων ή σωλήνων στα σημεία διέλευσης. Προσέξτε την ποσότητα που αναφέρεται στην έγκριση.

1. Περάστε το καλώδιο ή τον σωλήνα κατευθείαν μέσα από τον αφρό ή ανοίξτε μια οπή με κατάλληλο εργαλείο (κατσαβίδι, τρυπάνι κτλ.) και στη συνέχεια περάστε το καλώδιο ή τον σωλήνα μέσα από την οπή.

### **Μην προκαλείτε ζημιές στα υπάρχοντα καλώδια.**

2. Κλείστε την υπόλοιπη οπή σχολαστικά με αφρό πυροπροστασίας CFS-F FX.

**ΥΠΟΔΕΙΞΙΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ:** Ο αφρός πυροπροστασίας **δεν** είναι κατάλληλος **για εξωτερικές εφαρμογές**. Ο αφρός πυροπροστασίας **είναι ευαίσθητος σε ακτινοβολία UV** και **δεν είναι ανθεκτικός σε καιρικές συνθήκες**. Μην εκθέτετε τον στερεοποιημένο αφρό σε στάσιμο νερό.

## Κανόνες ασφαλείας:



### Κίνδυνος

**Περιέχει:** Methylenediphenyl diisocyanate, Ethylenediamine, ethoxylated and propoxylated, 2-Octyl-2H-isothiazol-3-on.


Προκαλεί ερεθισμό του δέρματος. Μπορεί να προκαλέσει αλλεργική δερματική αντίδραση. Προκαλεί σοβαρό οφθαλμικό ερεθισμό. Επιβλαβές σε περίπτωση εισπνοής. Μπορεί να προκαλέσει αλλεργία ή συμπτώματα άσθματος ή δύσπνοια σε περίπτωση εισπνοής. Μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό της αναπνευστικής οδού. Υποπνο για πρόκληση καρκίνου. Μπορεί να προκαλέσει βλάβες στα όργανα ύστερα από παρατεταμένη ή επανειλημμένη έκθεση. Μην αναπνέετε ατμούς. Να φοράτε μέσα ατομικής προστασίας για τα μάτια, προστατευτικά ενδύματα, προστατευτικά γάντια. Σε περίπτωση ανεπαρκούς αερισμού φοράτε μέσα ατομικής προστασίας της αναπνοής. ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΠΑΦΗΣ ΜΕ ΤΟ ΔΕΡΜΑ: Πλύντε με άφθονο νερό. ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΠΑΦΗΣ ΜΕ ΤΑ ΜΑΤΙΑ: Ξεπλύνετε προσεκτικά με νερό για αρκετά λεπτά. Εάν υπάρχουν φακοί επαφής, αφαιρέστε τους, εφόσον είναι εύκολο. Συνεχίστε να ξεπλύνετε. Εάν παρουσιάζονται αναπνευστικά συμπτώματα: Καλέστε το γιατρό, ΚΕΝΤΡΟ ΔΗΛΗΤΗΡΙΑΣΕΩΝ.

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▲ Από το προϊόν ενδέχεται να προκληθούν κίνδυνοι, εφόσον χρησιμοποιείται ακατάλληλα από μη ενημερωμένο προσωπικό ή δεν χρησιμοποιείται με τον ενδεδειγμένο τρόπο.
- ▲ Κατά το άνοιγμα του προϊόντος ενδέχεται να εξέλθει υπό πίεση υλικό πυροπροστασίας. Ποτέ μην κατευθύνετε μια ανοιχτή αμπούλα στον εαυτό σας ή σε άλλα άτομα!
- ▲ Κατά την εργασία, κρατάτε άλλα άτομα, ιδίως παιδιά, μακριά από την ακτίνα δράσης.

### Οδηγίες διάθεσης στα απορρίμματα:

Αφού αδειάσει τελείως η αμπούλα, ενδέχεται να διογκωθεί η σακούλα, λόγω αντίδρασης των ελάχιστων υπολειμμάτων στη συσκευασία.

- **Άδειες συσκευασίες:** Εθνικά συστήματα συλλογής απορριμμάτων. 
- **Γεμάτες/μισογεμάτες συσκευασίες** πρέπει να διατίθενται στα ειδικά απορρίμματα σύμφωνα με τους επίσημους κανονισμούς. Κωδικός απορριμμάτων EAK: 080501\* Απορρίμματα ισοκυανικών αλάτων

Η Hilti δεν φέρει καμία ευθύνη για ζημιές που οφείλονται σε:

- συνθήκες αποθήκευσης και μεταφοράς διαφορετικές από τις προβλεπόμενες
- παράβλεψη των οδηγιών χρήσης και όρων έγκρισης
- μη ορθή χρήση
- άλλους παράγοντες άγνωστους προς την Hilti ή για τους οποίους η Hilti δεν έχει δικαιοδοσία, όπως π.χ. χρήση προϊόντων άλλων εταιρειών

# Brandforsegling CFS-F FX

## Brugsanvisning

**Brandforsegling CFS-F FX er tilladt som permanent brandspærre indendørs.** Skummen egner sig til lukning om kabler, kabelkanaler, brændbare/ikke-brændbare rør i små og mellemstore åbninger i brandvægge og -dæk.

**Overhold godkendelsesbestemmelserne! Kun til erhvervmæssig brug. Den europæiske tekniske godkendelse / vurdering og det tekniske datablad fås hos din lokale Hilti-konsulent. Opbevares på et tørt sted i uåbnet pakke.**

**Læs brugsanvisningen og sikkerhedsforskrifterne igennem før brug.**

**Holdbarhedsdato:** Se angivelsen på forbindelsesdelen (**DD/MM/AA**). Beholdere må ikke bruges efter den anførte holdbarhedsdato!

**Transport og opbevaring:** Skal opbevares køligt, tørt og mørkt; **+5 °C til +25 °C.**

**Beholdertemperatur:** Skal ved brug ligge mellem **+10 °C og +35 °C.**

**Underlagstemperatur:** Skal ved brug ligge mellem **0 °C og +40 °C.**

da

**Monteringsanvisning:** Fremgangsmåde: Se piktogrammerne 1 – 7 / 

- 1 Rengør den åbning, der skal lukkes.** Åbningen skal være egnet, tør og fri for støv og fedt.
- 2** Kontrollér kassetten for beskadigelser og fejlfri funktion. **Skub beholderen ind i kassetten. Forsigtigt!** Brug aldrig en beskadiget beholder og/eller en beskadiget/meget snavset kasse. Fjern hættten. **Skrub blanderen helt og fast på beholderen.** Kontrollér, at det sorte blandingselement befinder sig i blanderen! Anvend ikke beskadigede blandere. Blanderen må aldrig ændres. Anvend kun beholderen sammen med den medfølgende blander. Der skal anvendes en ny blander for hver enkelt beholder med masse.  
**Læg kassetten med beholderen i pistolen:** Tryk på udløserknappen på pistolen, træk fremføringsstangen tilbage indtil anslag. Læg derefter kassetten med beholderen i pistolen.
- 3** Beholderen åbnes automatisk ved udpresning. Sæt aldrig beholderen på, mens den er aktiv – det medfører, at systemet bliver defekt!  
**Kassér den første ujævnt mixede masse:** Det materiale, der sprøjtes ud af blanderen, ved første pumpe- og slag skal kasseres. Dette kan f.eks. gøres ned i den tomme yderemballage.
- 4 Sprøjt brandforseglingen ind i åbningen.** Efter ca. 30 sekunder (ved 23 °C) reagerer komponenterne og begynder at skumme op. Luk åbningen helt med brandforsegling (f.eks. kabelmelletrum, etc.).

### -BEMÆRK-

Begynd som hovedregel i midten af åbningen, og byg skummet op nedefra og op. Ved lægning i én side skal skummet opbygges bagfra og ud. Efter en pause i arbejdet (>1 minut ved 23 °C; >20 sekunder ved 35 °C) hærdner skummet i blanderen – **og det er nødvendigt at skifte blanderen.** Tag trykket af pistolen, før du skifter blander. Anvend en luftgennemtrængelig forskalling (f.eks. perforeret pap) ved brug i dæk. Anbefaling: Rester i beholderen kan bruges helt op. Den brandforsegling som er tilovers, kan anvendes til den næste gennemføring

- 5** Efter påføring skal beholderen tages ud af kassetten.



- 6** Efter ca. 5 minutter (ved 23 °C) er skummet formbart og kan modelleres. **Brug arbejdshandsker!** Efter ca. 10 minutter (ved 23 °C) er skummet stivnet og skærbart.

## **-BEMÆRK-**

Efter hærdning kan det skum, som rager for lagt op, skæres til, så den foreskrevne mindste monteringsdybde overholdes. Afskårne skumstykker kan lægges i den næste åbning og dækkes til med skum.

- 7 Eftermontage:** Det er muligt på et senere tidspunkt at trække kabler eller rør.

Vær opmærksom på det i godkendelsen angivne maks. omfang.

1. Skub kablet eller røret direkte igennem skummet, eller lav et hul med et egnet værktøj (skruetrækker, bor, etc.), og før kablet eller røret igennem hullet. **Undgå at beskadige eksisterende kabler.**
2. Luk åbningen omkring kablet eller røret omhyggeligt med brandforsegling CFS-F FX.

**BEMÆRKNINGER VEDRØRENDE BRUG:** Brandforseglingen egner sig **ikke til udendørs anvendelse**. Brandforseglingen er **følsom over for UV-stråler og ikke vejrbestandig**. Udsæt ikke hærdet skum for stillestående vand.

da

## **Sikkerhedsforskrifter:**



### **Fare**

**Indeholder:** Methylenediphenyl diisocyanate, Ethylenediamine, ethoxylated and propoxylated, 2-Octyl-2H-isothiazol-3-on.

Forårsager hudirritation. Kan forårsage allergisk hudreaktion. Forårsager alvorlig øjenirritation. Farlig ved indånding. Kan forårsage allergi- eller astmasymptomer eller åndedrætsbesvær ved indånding. Kan forårsage irritation af luftvejene. Mistænkt for at fremkalde kræft. Kan forårsage organskader ved længerevarende eller gentagen eksponering. Indånd ikke damp. Bær øjenbeskyttelse, beskyttelsestøj, beskyttelseshandsker. I tilfælde af utilstrækkelig ventilation, anvend åndedrætsværn. **VED KONTAKT MED HUDEN:** Vask med rigeligt vand. **VED KONTAKT MED ØJNENE:** Skyl forsigtigt med vand i flere minutter. Fjern eventuelle kontaktlinser, hvis dette kan gøres let. Fortsæt skylning. Ved luftvejssymptomer: Ring til en læge, en GIFTINFORMATION.

# Brandforsegling CFS-F FX

## FORSIGTIG

- ▲ Produktet kan være farligt, hvis det håndteres forkert eller ikke anvendes i overensstemmelse med formålet af ikke-instrueret personale.
- ▲ Ved åbning af produktet kan der sprøjte materiale ud. Ret aldrig en åbnet beholder mod dig selv eller andre personer!
- ▲ Sørg for at holde uvedkommende personer og især børn på afstand, når der arbejdes

### Oplysninger om bortskaffelse:

Når beholderen er helt tømt, kan den udvide sig, da resterne i beholderen reagerer med hinanden.

- **Tom beholder:** Kommunal genbrugsstation 
- **Fulde eller halvt tømte beholdere** skal bortskaffes som særligt affald i henhold til de gældende bestemmelser. EAK-affaldskode: 080501\* Isocyanataffald

Hilti kan ikke drages til ansvar for skader ved:

- forkert opbevaring eller transport af produktet
- manglende iagttagelse af brugsanvisningen og bestemmelserne i godkendelsen
- forkert brug
- andre forhold, som Hilti ikke kender til eller ikke har godkendt; f.eks. ved anvendelse af tredjepartsprodukter.

## Bruksanvisning

**Brannfugeskum CFS-F FX er tillatt som permanent brannetting for innendørs bruk.** Skummet egner seg til tetting rundt kabler, kabeltraséer, brennbare/ikke-brennbare rør i små til middels store åpninger i brannvegger og tak.

**Godkjenningsbestemmelsene må følges. Kun til næringsmessig bruk! Europeisk Teknisk Godkjenning/Vurdering og teknisk datablad kan fås gjennom din lokale Motek-representant. Oppbevares uåpnet på et tørt sted.**

**Les denne bruksanvisningen og sikkerhetsforskriftene før bruk.**

**Holdbarhetsdato:** Se merkingen på koblingsdelen (**DD/MM/AA**). Patronen må ikke lenger brukes når holdbarhetsdatoen er utløpt!

**Transport og lagring:** Oppbevares kjølig, tørt og mørkt; **+5 °C til +25 °C.**

**Patrontemperatur:** må være mellom **+10 °C og +35 °C** ved bruk.

**Underlagstemperatur:** må være mellom **0 °C og +40 °C** ved bruk.

**Monteringsanvisning:** Visning av arbeidsrekkefølge: se piktogram 1 – 7 / 

no

**1 Rengjør åpningen som skal lukkes med skum.** Åpningen må være i god stand, tørr og fri for støv og fett.

**2** Kontroller at kassetten ikke har skader og at den fungerer som den skal. **Sett patronen inn i kassetten.**

**Merk!** Bruk aldri skadde patroner og/eller skadde/ sterkt tilsmussede kassetten.

Fjern beskyttelseshetten. **Skru blandedysen helt inn på patronen, slik at den sitter godt fast.** Kontroller at det svarte, innvendige blandeelementet er på plass! Bruk aldri blandedyser som har skader. Blandedysen må ikke forandres under noen omstendigheter. Patronen skal bare brukes sammen med den vedlagte blandedysen. Det må brukes en ny blandedyse for hver nye patron.

**Legg kassetten med patronen inn i utpressapparatet:** Trykk på utløseren på utpressapparatet, trekk stempelstangen tilbake.

**3** Patronen åpnes automatisk ved utpressing. Stikk aldri hull på patronen på annen måte – det fører til svikt i systemet!

**Kast den første massen som kommer ut:** Den massen som kommer ut av blandedysen ved første pump, skal kastes. Den tomme forpakningen kan f.eks brukes til dette formålet.

**4 Påfør det flammehemmende skummet i åpningen.** Komponentene reagerer etter ca. 30 sekunder (ved 23 °C) og begynner å skumme. Lukk åpningen helt med flammehemmende skum (f.eks. mellomrom mellom kabler etc.).

### -INFORMASJON-

Begynn i midten av åpningen og legg skummet nedenfra og opp. Dersom skummet påføres fra én side, må man starte bakfra og jobbe seg framover. Ved avbrudd i arbeidet (>1 minutt ved 23 °C; >20 sekunder ved 35 °C) stivner skummet i blandedysen – **blandedysen må byttes**. Fjern trykket på utpressapparatet før bytte av blandedyse. Ved påføring i tak må det brukes en forskaling som slipper gjennom luft (f.eks. perforert papp).

Anbefaling: Rester i patronen bør brukes helt opp. Brannfugeskummet som blir igjen, kan da brukes til neste åpning.

# Brannfugeskum CFS-F FX

- 5** Etter utpressing må patronen tas ut av kassetten.
- 6** Etter ca. 5 minutter (ved 23 °C) er skummet formbart og kan modelleres. **Bruk vernehansker!** Etter ca. 10 minutter (ved 23 °C) har skummet festet seg og kan skjæres i.

## -INFORMASJON-

Etter herding kan skum som stikker ut over det foreskrevne minimumsnivået for påføring, kuttes av. Skumbiter som skjæres av, kan legges inn i den neste åpningen. Deretter legges skum rundt.

## **7** Etterinstallasjon:

Det er mulig å sette inn kabler eller rør senere.

Ta hensyn til det maksimale antallet installasjoner som står opptørt i godkjenningen.

1. Skyv kabelen eller røret direkte gjennom skummet, eller lag en passende åpning med et egnet verktøy (skrutrekker, bor e.l.) og skyv deretter kabelen eller røret gjennom åpningen. **Ikke skad eksisterende kabler.**
2. Vær nøye med å lukke åpningen rundt kabelen/røret med Brannfugeskum CFS-F FX.

no

**BRUKSOMRÅDE:** Flammehemmende skum er **ikke egnet for utendørs bruk**. Flammehemmende skum er **ømfintlig for UV-stråler** og er **ikke værbestandig**. Herdet skum må ikke komme i kontakt med vann.

## Sikkerhetsforskrifter:



### Fare

**Inneholder:** Methylenediphenyl diisocyanate, Ethylenediamine, ethoxylated and propoxylated, 2-Octyl-2H-isothiazol-3-on.


Irriterer huden. Kan utløse en allergisk hudreaksjon. Gir alvorlig øyeirritasjon. Farlig ved innånding. Kan gi allergi eller astmasymptomer eller pustevansker ved innånding. Kan forårsake irritasjon av luftveiene. Mistenkes for å kunne forårsake kreft. Kan forårsake organskader ved langvarig eller gjentatt eksponering. Ikke innånd damp. Benytt øyevern, verneklær, vernehansker. Ved dårlige ventileringsforhold bruk åndedrettsvern. VED HUDKONTAKT: Vask med mye vann. VED KONTAKT MED ØYNENE: Skyll forsiktig med vann i flere minutter. Fjern eventuelle kontaktlinser dersom dette enkelt lar seg gjøre. Fortsett skyllingen. Ved symptomer i luftveiene: Kontakt en lege, et GIFTINFORMASJONSSENTER

## FORSIKTIG

- ▲ Produktet kan medføre fare hvis det brukes av utrent personell eller ikke brukes som beskrevet.
- ▲ Det kan sprute ut brannvermmasse når produktet åpnes. Rett aldri en åpent patron mot deg selv eller andre personer!
- ▲ Hold andre personer, særlig barn, borte fra arbeidsplassen.

### Avfallshåndtering:

Etter at patronen er tom, kan posen blåse seg opp fordi små rester i patronen reagerer.

- **Tomme patroner:** Nasjonale innsamlingssystemer 
- **Fulle/halvtomme patroner** håndteres som spesialavfall i henhold til offentlige forskrifter. EAK-kode: 080501\* Avfall med isocyanater

Hilti står ikke ansvarlig for skader forårsaket av:

- Lagrings- eller transportvilkår som avviker fra spesifikasjonene
- Mislighold av bruksanvisningen og forskrifter
- Feilaktig bruk
- Andre påvirkningsfaktorer som Hilti ikke er kjent med eller som Hilti ikke kan påta seg ansvaret for, som f.eks. bruk av produkter fra eksterne produsenter.

no

# Brandskyddstättning CFS-F FX

## Bruksanvisning

**Brandskyddstättning CFS-F FX för permanent brandtätning inomhus.** Skummet kan användas för att isolera kablar, kabeldragningar, brännbara/icke brännbara rör i små till medelstora öppningar i brandklassade väggar och bjälklag.

**Godkännandet måste följas! Endast för yrkesmässigt bruk. Det europeiska tekniska godkännandet / bedömningen och det tekniska databladet tillhandahålls av din lokala Hilti-representant. Förvaras torrt och i oöppnad förpackning. Läs denna bruksanvisning och säkerhetsföreskrifterna före användningen.**


**Sista förbrukningsdatum:** se stämpel på skarven (TT/MM/AA). Folieförpackningarna får inte användas efter sista förbrukningsdatum!

**Transport och lagring:** förvaras svalt, torrt och mörkt, **+5 °C till +25 °C.**

**Förpackningens temperatur:** måste ligga mellan **+10 °C och +35 °C** vid montage.

**Underlagstemperatur:** måste ligga mellan **0 °C och +40 °C** vid montage.

SV

**Monteringsanvisning:** Visning av arbetsförlopp: se bild 1 – 7 / 

**1 Rengör öppningen som ska förslutas.** Öppningen måste vara stabil, torr och fri från damm och fett.

**2** Kontrollera kassetten, titta efter skador och kontrollera att den fungerar som den ska. **Skjut in folieförpackningen i kassetten. Varning!** Använd aldrig skadade folieförpackningar eller skadade/starkt nedsmutsade kassetter.

Avlägsna kapsylen. **Skruva på blandningsröret helt på folieförpackningen.** Kontrollera att det svarta blandningselementet är på plats i blandningsröret! Använd inga skadade blandningsrör. Blandningsröret får inte på några villkor ändras. Folieförpackning får endast användas tillsammans med det bifogade blandningsröret. För varje ny folieförpackning måste ett nytt blandningsrör användas.

**Lägg in kassetten med folieförpackningen i injekteringspistolen:** Tryck på injekteringspistolens utlösningssknapp och dra tillbaka matarstängningen så långt det går. Sätt sedan in kassetten med folieförpackningen i injekteringspistolen

**3** Folieförpackningen öppnas automatiskt vid injekteringen. Stick aldrig själv håll i förpackningarna – det gör att systemet slutar fungera!

**Kasta den ojämnt mixade initiala massa:** Den första satsen massa som kommer ut ur blandningsröret måste kastas. Du kan t.ex. kasta den i den tomma förpackningen.

**4 För in brandskummet i öppningen.** Efter ca 30 sekunder (vid 23 °C) reagerar komponenterna och börjar skumma upp. Förslut öppningen helt med brandskummet, inklusive mellanrum mellan enskilda kablar etc.

### -NOTERA-

Vanligtvis är det bäst att börja i mitten av öppningen och bygga upp skummet nedifrån och upp. Vid öppningar med åtkomlighet endast från en sida, börja inifrån och arbeta framåt. När arbetet har avbrutits (>1 minut vid 23 °C; >20 sekunder vid 35 °C) stelnar skummet i blandningsröret, varvid **blandningsröret måste bytas.** Frigör trycket i injekteringspistolen innan du byter blandningsröret. Vid användning i

# Brandskyddstätning CFS-F FX

bjälklag ska en förstärkning som släpper genom luft (t.ex. kartong) användas.

Rekommendation: Rester i folieförpackningen ska tömmas ut helt. Det återstående brandskyddsskummet kan sedan användas för nästa öppning.

**5** Efter tömningen ska folieförpackningen tas ut ur kassetten.

**6** Efter ca 5 minuter (vid 23 °C) är skummet formbart och kan modelleras. **Använd skyddshandskar!** Efter ca 10 minuter (vid 23 °C) är skummet så pass fast att man kan skära i det.

## -NOTERA-

När skummet har stelnat kan man ta bort överflödigt skum (ta dock inte bort mer än vad som är tillåtet enligt föreskrifterna). Överflödigt skum kan, i kombination med nytt skum, användas som fyllnadsmaterial i nästa öppning.

## **7** Eftermontage av kablar eller rör:

Ytterligare kablar eller rör kan enkelt installeras i den tätade öppningen.

Överskrid ej godkänt maximalt antal kablar eller rör.

1. Skjut in kabeln eller röret genom skummet eller gör en öppning i skummet med ett lämpligt verktyg (skruvdragare, borr etc.) och skjut sedan in kabeln eller röret i öppningen. **Var försiktig så att du inte skadar befintliga kablar.**

2. Förslut det återstående mellanrummet med Brandskyddstätning CFS-F FX.

SV

**ANVÄNDNINGSANVISNINGAR:** Brandskummet är inte avsett för **utomhusbruk**. Brandskummet är **UV-känsligt** och **inte vattentätt**. Låt inte stelnat skum komma i kontakt med vatten.

## Säkerhetsföreskrifter:



## Fara

**Innehåller:** Metylenediphenyl diisocyanate, Ethylenediamine, ethoxylated and propoxylated, 2-Octyl-2H-isothiazol-3-on.

Irriterar huden. Kan orsaka allergisk hudreaktion. Orsakar allvarlig ögonirritation. Skadligt vid inandning. Kan orsaka allergi- eller astmasymtom eller andningssvårigheter vid inandning. Kan orsaka irritation i luftvägarna. Misstänks kunna orsaka cancer. Kan orsaka organskador genom lång eller upprepad exponering. Inandas inte ångor. Använd ögonskydd, skyddskläder, skyddshandskar. Vid otillräcklig ventilation, använd andningsskydd. VID HUDKONTAKT: Tvätta med mycket vatten. VID KONTAKT MED ÖGONEN: Skölj försiktigt med vatten i flera minuter. Ta ur eventuella kontaktlinser om det går lätt. Fortsätt att skölja. Vid besvär i luftvägarna: Kontakta läkare, GIFTINFORMATIONSCENTRALEN.


# Brandskyddstätning CFS-F FX

## OBSERVERA

- ▲ Produkten kan vara farlig om den handhas av ej utbildad personal eller om den används på ett sätt som den inte är avsedd för.
- ▲ När produkten öppnas kan brandskum spruta ut. Riktig aldrig en öppnad förpackning mot dig själv eller mot en annan person!
- ▲ Se till att obehöriga, framför allt barn, håller sig undan medan arbetet pågår.

### Anvisningar för avfallshantering:

Tom folieförpackning kan svälla upp eftersom små rester i förpackningen reagerar.

- **Tömda förpackningar:** Nationellt insamlingsystem 
- **Fulla eller delvis tömda förpackningar** ska avfallshanteras enligt gällande föreskrifter för specialavfall. EAK-avfallskod: 080501\* Isocyanatavfall.

Hilti ansvarar inte för skador som uppstått på grund av följande orsaker:

- föreskriven förvaring och/eller transport har inte följts
- bruksanvisning och tillhörande bestämmelser har inte följts
- felaktig användning
- andra omständigheter som Hilti inte kunnat förutse eller ta hänsyn till, t.ex. användning av produkter från tredje part.

SV



## Käyttöohjeet

**Palokatkoahto CFS-F FX on hyväksytty pysyväksi palokatkoksi sisäkäyttöön.** Vaahto soveltuu johtojen, kaapeleiden, johdinsiltojen, syttyvien/ei-syttyvien putkien palokatkoksi pienissä ja keskusuurissa seiiniin ja kattoihin tehdyissä aukoissa.

**Hyväksyntää tulee noudattaa. Tarkoitettu vain ammattikäyttöön. Eurooppalaisen teknisen hyväksyntäasiakirjan/arvioinnin ja tekniset tiedotteet saat paikalliselta Hiili-edustajalta. Säilytä tuote avaamattomana ja aluissa paikassa.**


**Lue käyttöohjeet ja turvamääräykset ennen käyttöä.**

**Viimeinen käyttöpäivä:** ks. painatus kantaosassa (PP/KK/VV). Tuotetta ei saa käyttää ilmoitetun viimeisen käyttöajankohdan jälkeen!

**Kuljetus ja varastointi:** säilytä viileässä, kuivassa ja pimeässä; **+5 °C – +25 °C.**

**Pakkauksen lämpötila:** pitää käytettäessä olla välillä **+10 °C – +35 °C.**

**Alusmateriaalin lämpötila:** pitää käytettäessä olla välillä **0 °C – +40 °C.**

**Asennusohje:** Työvaiheiden järjestyks. ks. kuvat 1 – 7 / 

**1 Puhdista suljettava aukko.** Aukon pitää olla puhdas, kuiva, pölytön ja rasvaton.

**2** Tarkasta, ettei kasetti ole vahingoittunut ja että se toimii moitteettomasti. **Työnnä patruuna kasettiin.** **Varoitus!** Älä koskaan käytä vahingoittunutta patruunaa ja/tai vaurioitunutta tai pahoin likaantunutta kasettia.

fi

Poista sulikutulppa. **Kierrä sekoitin kunnolla ja lujasti kiinni patruunaan.** Tarkista, että sisällä on musta sekoitinelementti! Älä käytä vaurioitunutta sekoitinta. Sekoitinta ei missään tapauksessa saa muuttaa. Patruunaa saa käyttää vain sen mukana toimitetun sekoittimen kanssa. Jokaisen uuden patruunan kanssa on käytettävä uutta sekoitinta.

**Aseta kasetti patruunan kanssa puristimeen:** Paina puristimen vapautuspainiketta ja vedä puristimen tanko taaksepäin rajoittimeen saakka. Aseta sitten kasetti patruunan kanssa puristimeen.

**3** Patruuna avautuu automaattisesti aineen ulospuristamisen yhteydessä. Älä tee patruunaan reikää – se estää järjestelmän toimimisen!

**Epätasaisesti sekoittuneen ainemäärän hävittäminen:** Puristamisen alkuvaiheessa sekoittimesta tuleva aine on hävitettävä. Tämän voit tehdä esimerkiksi tyhjään päällyspakkaukseen.

**4 Purista palokatkoahtoa aukkoon.** Noin 30 sekunnin kuluttua (lämpötilassa 23 °C) aineen komponentit reagoivat keskenään ja alkavat vaahdottaa. Sulje aukko kokonaan palokatkoaahdolla (esimerkiksi johtojen väliset tilat jne.).

### **-HUOMAUTUS-**

Yleensä paras tapa toimia on aloittaa aukon täyttäminen keskeltä ja puristaa vaahtoa alhaalta ylöspäin. Jos laitat ainetta vain aukon toiselle puolelle, vaahdota aukon sisältä ulospäin. Työn keskeyttämisen (>1 minuutti jos lämpötila 23 °C; >20 sekuntia jos lämpötila 35 °C) myötä vaahto kovettu sekoittimeen – **sekoitin on sitten vaihdettava.** Vapauta puristimen puristus ennen sekoittimen vaihtamista. Jos suljet

# Palokatkovahto CFS-F FX

katossa tai lattiassa olevaa aukkoa, laita aukkoon ilmaa lämpäisevä kuoriosia (esimerkiksi rei'itetty pahvi). Suositus: Patruunan sisältö voidaan käyttää kokonaan. Liika palokatkovahto voidaan käyttää seuraavan reiän tiivistämiseen.

**5** Patruunan tyhjentymisen jälkeen patruuna on irrotettava kasetista.

**6** Noin 5 minuutin kuluttua (lämpötilassa 23 °C) vaahdot muotoiltavissa tarvittavalla tavalla. **Käytä suojakäsineitä!** Noin 10 minuutin kuluttua (lämpötilassa 23 °C) vaahdot on kovettunut ja leikattavissa.

## -HUOMAUTUS-

Kovettumisen jälkeen voit leikata liian vaahdon pois, tarvittaessa vaadittavaan minimipaksuuteen saakka. Leikkaamasi vaahdotappaleet voit laittaa seuraavaksi suljettavaan aukkoon ja vaahdottaa uudella vaahdolla.

## **7** Jälkiasennustyöt:

Johdon, kaapelin tai putken lisääminen vaahdotettuun läpivientiaukkoon on mahdollista.

Ota hyväksyntätiedoissa mainittu maksimimäärä huomioon.

1. Työnä johto, kaapeli tai putki suoraan vaahdon läpi tai tee sopivalla työkalulla (ruuvitaltta, pora jne.) sopiva reikä ja työnä johto, kaapeli tai putki sitten aukon läpi. **Älä vaurioita läpiviennissä jo olevia johtoja, kaapeleita tai putkia.**
2. Sulje jäljelle jäänyt aukko huolellisesti vaahdolla Palokatkovahto CFS-F FX.

**KÄYTTÖÖN LIITTYVIÄ HUOMAUTUKSIA:** Palosuojaavahto **ei sovellu ulkikäyttöön.** Palosuojaavahto on herkkä **UV-säteilylle** ja **ei kestä sään vaikutuksia.** Älä laita kovettunutta vaahdot seisovaan veteen.

## Turvallisuusohjeet:



### Vaara

**Sisältää:** Methyleneediphenyl diisocyanate, Ethylenediamine, ethoxylated and propoxylated, 2-Octyl-2H-isothiazol-3-on.


Ärsyttää ihoa. Voi aiheuttaa allergisen ihoreaktion. Ärsyttää voimakkaasti silmiä. Haitallista hengitettynä. Voi aiheuttaa hengitettynä allergia- tai astmaoireita tai hengitysvaikeuksia. Saattaa aiheuttaa hengitysteiden ärsytystä. Epäillään aiheuttavan syöpää. Saattaa vahingoittaa elimiä pitkäaikaisessa tai toistuvassa altistumisessa. Älä hengitä höyryä. Käytä silmiensuojainta, suojavaatetusta, suojakäsineitä. Käytä hengityksensuojainta jos ilmanvaihto on riittämätön. **JOS KEMIKAALIA JOUTUU IHOLLE:** Pese runsaalla vedellä. **JOS KEMIKAALIA JOUTUU SILMIIN:** Huuhto huolellisesti vedellä usean minuutin ajan. Poista mahdolliset piilolinssit, jos sen voi tehdä helposti. Jatka huuhtomista. Jos ilmenee hengitysoireita: Ota yhteys lääkäriin, MYRKYTYSTIETOKESKUKSEEN.

## HUOMIO

- ▲ Tuote saattaa aiheuttaa vaaratilanteita, jos tuotetta käyttää kokematon henkilö tai jos tuotetta käytetään tai käsitellään väärin tai muutoin ohjeiden vastaisesti.
- ▲ Tuotteen pakkausta avattaessa ulos saattaa roiskahtaa palokatkomassaa. Älä koskaan suuntaa avuttua patruunaa itseäsi tai muita henkilöitä kohti!
- ▲ Varmista, ettei työskentelyalueella ole muita henkilöitä, erityisesti pidä lapset poissa työskentelyalueelta.

### Hävittämisohjeita:

Kun patruuna on puristettu täysin tyhjäksi, pakkaus saattaa paisua, koska sisällön pienet jäämät reagoivat.

- **Tyhjä pakkaus:** Kansallinen jätteenkeräysjärjestelmä 
- **Täysi tai osittain tyhjentynyt** pakkaus on hävitettävä voimassa olevien ongelmajättemääräysten mukaisesti. EAK-jätekoodi: 080501\* Isosyanaattijätteet

Hilti ei vastaa vahingoista, joiden syynä on:

- varastointi- tai kuljetusohjeiden noudattamatta jättäminen
- käyttöohjeiden ja hyväksyntämääräysten noudattamatta jättäminen
- käyttövirhe
- muu syy, joka on ollut Hiltille tuntematon tai Hiltin vaikutuspiiriin kuulumaton, kuten esimerkiksi muiden valmistajien tuotteiden käyttö samassa yhteydessä.

Valmistettu Saksassa

Hilti = Rekisteröity tavaramerkki, jonka omistaa Hilti Corporation, Schaan, Principality of Liechtenstein

# Piana ogniochronna CFS-F FX

## Instrukcja użytkowania

Piana ogniochronna CFS-F FX jest stosowana jako stałe zabezpieczenie przeciwpożarowe wewnątrz budynku. Piana nadaje się do zabezpieczenia kabli i tras kablowych, palnych i niepalnych rur o małej i średniej wielkości w ścianach i sufitach przeciwpożarowych.

**Należy przestrzegać wytycznych zawartych w aprobacie. Tylko dla wykwalifikowanych użytkowników! Aby uzyskać Europejską Aprobata / Ocena Techniczną i kartę danych technicznych prosimy o kontakt z lokalnym przedstawicielem Hiiti. Przechowywać w zamkniętym pojemniku w suchym miejscu.**


**Przed zastosowaniem przeczytać instrukcję użytkowania oraz przepisy bezpieczeństwa.**

**Termin ważności:** patrz nadruk na foliowym opakowaniu (DD/MM/RR). Nie wolno używać przeterminowanego ładunku foliowego!

**Transport i magazynowanie:** przechowywać w chłodnym, suchym i zaciemnionym miejscu; **+5 °C do +25 °C.**

**Temperatura ładunku:** podczas pracy musi wynosić pomiędzy **+10 °C a +35 °C.**

**Temperatura podłoża:** podczas pracy musi wynosić pomiędzy **0 °C a +40 °C.**

**Instrukcja montażu:** kolejność prac: patrz piktogramy 1 – 7 / 

**1 Wyczyścić otwór zamykający.** Otwór musi być drożny, suchy, wolny od kurzu i smaru.

**2** Sprawdzić kasetę pod kątem ewentualnych uszkodzeń i poprawnego działania. **Wsunąć ładunek foliowy do kasety. Uwaga!** Nigdy nie stosować uszkodzonych ładunków foliowych i/lub uszkodzonych/mocno zabrudzonych kaset.

Zdjąć zatyczkę. **Mocno nakręcić mieszacz na ładunek foliowy.** Sprawdzić, czy czarny element mieszający znajduje się w środku! Nie używać uszkodzonych mieszaczy. Niezależnie od okoliczności nie dokonywać żadnych zmian w mieszaczu. Ładunek foliowy stosować wyłącznie z dołączonym do dostawy mieszaczem. Dla każdego nowego ładunku foliowego należy stosować nowy mieszacz.

**Kasetę z ładunkiem foliowym umieścić w dozowniku.** Nacisnąć przycisk blokujący na dozowniku, wyciągając pręt posuwowy do oporu. Następnie umieścić kasetę z ładunkiem foliowym w dozowniku.

**3** Ładunek foliowy otwiera się automatycznie przy wyciskaniu. Nigdy nie nakłuwać ładunku – skutkiem tego może być uszkodzenie całego systemu!

**Nie stosować niejednorodnej porcji materiału:** Nie należy stosować pierwszej porcji materiału wyciskanego z mieszacza. Można ją odrzucić np. do pustego opakowania.

**4 Wypełnić otwór pianą ogniochronną.** Po ok. 30 sekundach (w temperaturze 23 °C) dochodzi do reakcji i spienienia komponentów. Otwór (np. przestrzenie między kablami itp.) całkowicie przykryć pianą ogniochronną.

### -WSKAZÓWKA-

Z reguły należy zaczynać od środka otworu i wypełniać go pianą od dołu do góry. W przypadku jednostronnej zabudowy wypełniać otwór od tyłu ku przodowi. W razie przestoju w pracy (>1 minuta w temperaturze 23 °C; >20 sekund w temperaturze 35 °C) piana w mieszaczu twardsze – **konieczność wymiany mieszacza.** Przed wymianą mieszacza należy odciążyć dozownik. W przypadku prac sufitowych stosować przepuszczającą powietrze osłonę (np. tekturę perforowaną).

# Piana ogniochronna CFS-F FX

Zalecenie: Resztki z ładunku foliowego można zużyć w całości. Pozostałą pianę ogniochronną można wykorzystać przy następujących pracach.

- 5** Po wyciśnięciu koniecznie wyjąć ładunek foliowy z kasyety.
- 6** Po ok. 5 minutach (w temperaturze 23 °C) piana daje się formować i modelować. **Używać rękawic ochronnych!** Po ok. 10 minutach (w temperaturze 23 °C) piana twardnieje i można ją ciąć.

## -WSKAZÓWKA-

Po utwardzeniu wystającą pianę można przyciąć do zalecanej minimalnej głębokości montażu. Odcięte kawałki piany można wykorzystać do wypełnienia następnego otworu i przykryć pianą z mieszacza.

## **7** Instalacja wtórna:

Możliwe jest późniejsze dołożenie przepustów kablowych lub rur.

Należy przestrzegać maksymalnego wypełnienia przepustu kablami podanego w aprobacie technicznej.

1. Kabel lub rurę przeciągnąć bezpośrednio przez pianę, jeśli to konieczne, wykonać otwór za pomocą odpowiedniego narzędzia (śrubokręt, wiertło itp.), a następnie przeciągnąć kabel lub rurę przez otwór. **Nie uszkodzić zainstalowanych kabli.**
2. Pozostały otwór szczelnie wypełnić pianą ogniochronną CFS-F FX.

**WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA:** Piana ogniochronna **nie nadaje się do zastosowania na zewnątrz.** Piana ogniochronna jest **wrażliwa na działanie promieni UV** oraz **nieodporna na działanie czynników atmosferycznych.** Utwardzonej piany nie wystawiać na działanie stojącej wody.

## Przepisy bezpieczeństwa:

pl



## Niebezpieczeństwo

**Zawiera:** Methylenediphenyl diisocyanate, Ethylenediamine, ethoxylated and propoxylated, 2-Octyl-2H-isothiazol-3-on.

Działa drażniąco na skórę. Może powodować reakcję alergiczną skóry. Działa drażniąco na oczy. Działa szkodliwie w następstwie wdychania. Może powodować objawy alergii lub astmy lub trudności w oddychaniu w następstwie wdychania. Może powodować podrażnienie dróg oddechowych. Podejrzewa się, że powoduje raka. Może powodować uszkodzenie narządów poprzez długotrwałe lub narażenie powtarzane. Nie wdychać par. Stosować ochronę oczu, odzież ochronną, rękawice ochronne. W przypadku nieodpowiedniej wentylacji stosować indywidualne środki ochrony dróg oddechowych. W PRZYPADKU KONTAKTU ZE SKÓRĄ: Umyć dużą ilością wody. W PRZYPADKU DOSTANIA SIĘ DO OCZU: Ostrożnie płukać wodą przez kilka minut. Wyjąć soczewki kontaktowe, jeżeli są i można je łatwo usunąć. Nadal płukać. W przypadku wystąpienia objawów ze strony układu oddechowego: Skontaktować się z lekarzem, z **OSRODKIEM ZATRUC.**

# Piana ogniochronna CFS-F FX

## PRZESTROGA

- ▲ Produkt może stwarzać zagrożenie, jeśli używany będzie przez niewykwalifikowany personel w sposób niewłaściwy lub niezgodny z przeznaczeniem.
- ▲ Podczas otwierania produktu masa ogniochronna może wydostać się na zewnątrz. Nigdy nie zwracać otwartego ładunku w swoim kierunku lub w kierunku innych osób.
- ▲ Podczas pracy nie zezwalać na zbliżanie się innych osób, a zwłaszcza dzieci, do strefy roboczej.

### Wskazówki dotyczące utylizacji:

Po całkowitym wyciśnięciu ładunku foliowego może dojść do pęcznienia worka, na skutek reakcji zachodzących w resztkach ładunku.

- **Puste ładunki:** krajowe systemy zbiórki 
- **Pełne/częściowo zużyte ładunki** należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi usuwania odpadów specjalnych. Kod odpadów EAK: 080501\* odpady izocyjanianów.

Hilti nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody spowodowane przez:

- przechowywanie i transport w warunkach odbiegających od zalecanych
- nieprzestrzeganie instrukcji użytkowania oraz postanowień aprobaty technicznej
- stosowanie niezgodne z przeznaczeniem
- inne czynniki, niezbrane lub niemożliwe do zaakceptowania przez producenta, np. użycie produktów innych producentów.

pl

Wyprodukowano w Niemczech

Hilti = registered trademark of the Hilti Corporation, Schaan, Principality of Liechtenstein

## Návod k použití

**Protipožární pěna CFS-F FX je homologovaná jako trvalá protipožární izolace pro použití v interiéru.** Pěna je vhodná pro izolaci kabelů, kabelových tras, hořlavého i nehořlavého potrubí v malých až středních otvorech v protipožárních stěnách a stropích.

**Dodržujte schválené použití výrobku! Pouze pro profesionální uživatele. Evropské technické schválení / posouzení a technický list můžete obdržet u místní kontaktní osoby společnosti Hilti. Skladujte v suchu v uzavřeném balení.**

**Před použitím se seznamte s tímto návodem k použití a s bezpečnostními předpisy.**

**Datum použitelnosti:** viz potisk na spojovacím díle (DD/MM/RR). Po uplynutí data použitelnosti se kapsle již nesmí používat!

**Doprava a skladování:** skladujte v chladném, suchém a tmavém prostředí; **+5 °C až +25 °C.**

**Teplota kapsle:** musí být při aplikaci mezi **+10 °C a +35 °C.**

**Teplota podkladu:** musí být při aplikaci mezi **0 °C a +40 °C.**

**Návod k použití:** Pracovní postup: viz piktogramy 1 – 7 / 

**1 Vyčistěte otvor, který chcete utěsnit.** Povrch otvoru musí být kompaktní, suchý, zbavený prachu a mastnoty.

**2** Zkontrolujte kazetu, zda není poškozená a zda bezvadně funguje. **Kapsli zasuňte do kazety. Pozor!** Nikdy nepoužívejte poškozené kapsle a/nebo poškozené/silně znečištěné kazety. **CS**

Odstraňte krytku. **Na kapsli našroubujte kompletně a pevně směšovač.** Zkontrolujte, že černý míchací prvek je uvnitř! Nepoužívejte poškozené směšovače. Směšovač za žádných okolností neměňte. Kapsle se smí použít jen s příloženým směšovačem. Pro každou novou kapsli se musí použít nový směšovač. **Kazetu s kapslí vložte do vytlačovacího zařízení:** Stiskněte uvolňovací tlačítko na vytlačovacím zařízení, vysouvací tyč vytáhněte zpět až na doraz. Poté vložte kazetu s kapslí do vytlačovacího zařízení.

**3** K otevření kapsle dojde při vytlačování automaticky. Kapsli nikdy úmyslně nenapichujte – způsobí to selhání systému!

**Nepromíchanou první dávku vyhod'te:** První dávku vycházející zpočátku ze směšovače vyhod'te. Můžete ji vytlačit např. do prázdného vnějšího obalu.

**4 Vytlačte protipožární pěnu do otvoru.** Po cca 30 sekundách (při 23 °C) složky reagují a začínají zpěňovat. Otvor pěnou zcela vyplňte (např. mezery mezi kabely apod.).

### -UPOZORNĚNÍ-

Zpravidla se začíná uprostřed otvoru a pěna se nanáší zdola nahoru. V případě nanášení z jedné strany otvor vyplňte pěnou zezadu dopředu. Po přerušení práce (>1 minuta při 23 °C; >20 sekund při 35 °C) pěna ve směšovači vytvrdne – **je nutná výměna směšovače.** Před výměnou směšovače vytlačovací zařízení uvolněte. Při použití u stropů použijte prodyšné obednění (např. perforovanou lepenku). Doporučení: Zbytky v kapsli lze kompletně spotřebovat. Zbývající protipožární pěnu je možné použít na další otvor.

# Protipožární pěna CFS-F FX

- 5** Po nanesení je nutné kapsli vyjmout z kazety.
- 6** Po cca 5 minutách (při 23 °C) je pěna tvarovatelná a lze ji modelovat. **Použijte ochranné rukavice!** Po cca 10 minutách (při 23 °C) je pěna zpevněná a lze ji řezat.

## -UPOZORNĚNÍ-

Po vytvrzení lze přesahující pěnu oříznout na předepsanou minimální montážní hloubku. Odřízlé kusy pěny je možné vložit do dalšího otvoru a obstríkat pěnou.

## **7** Dodatečná instalace:

Dodatečná instalace kabelů nebo trubek do průchodu je později možná.

Dodržujte maximální zaplnění uvedené ve schválení.

1. Kabel nebo trubku protlačte přímo pěnou, příp. vhodným nástrojem (šroubovákem, vrtákem apod.) nejprve udělejte otvor a potom otvorem protlačte kabel nebo trubku. **Nepoškodte stávající kabely.**
2. Zbytek otvoru pečlivě vyplňte protipožární pěnou CFS-F FX.

**POKYNY PRO POUŽITÍ:** Protipožární pěna **není vhodná pro použití ve venkovním prostředí.** Protipožární pěna je **choulostivá vůči UV** a **není odolná vůči** povětrnostním vlivům. **Vytvrzenou pěnu nevystavujte vodě.**

## Bezpečnostní předpisy:



### Nebezpečí

**Obsahuje:** Methylenediphenyl diisocyanate, Ethylenediamine, ethoxylated and propoxylated, 2-Octyl-2H-isothiazol-3-on.

Dráždí kůži. Může vyvolat alergickou kožní reakci. Způsobuje vážné podráždění očí. Zdraví škodlivý při vdechování. Při vdechování může vyvolat příznaky alergie nebo astmatu nebo dýchací potíže. Může způsobit podráždění dýchacích cest. Podezření na vyvolání rakoviny. Může způsobit poškození orgánů při prodloužené nebo opakované expozici. Nevdechujte páry. Používejte ochranné brýle, ochranný oděv, ochranné rukavice. V případě nedostatečného větrání používejte vybavení pro ochranu dýchacích cest. **PŘI STYKU S KŮŽÍ:** Omyjte velkým množstvím vody. **PŘI ZASAŽENÍ OČÍ:** Několik minut opatrně vyplachujte vodou. Vyjměte kontaktní čočky, jsou-li nasazeny a pokud je lze vyjmout snadno. Pokračujte ve vyplachování. Při dýchacích potížích: Volejte lékaře, **TOXIKOLOGICKÉ INFORMAČNÍ STŘEDISKO.**




## UPOZORNĚNÍ

- ▲ Produkt může být nebezpečný, manipuluje-li s ním neodborně nezaškolený personál nebo používá-li se k jinému než určenému účelu.
- ▲ Během otvírání produktu může hmota vystříknout. Nikdy otevřenou kapsli nesměřujte na sebe ani jiné osoby!
- ▲ Při práci udržujte jiné osoby, zejména děti, mimo dosah působení produktu.

### **Pokyny k likvidaci:**

Po úplném vyprázdnění kapsle může dojít k nabobtnání sáčku, protože zbytky v kapsli mohou reagovat.

- **Prázdné kapsle:** národní sběrné systémy 
- **Plné nebo částečně vyprázdněné kapsle** musí být zlikvidovány jako nebezpečný odpad při dodržení úředních předpisů. Odpadový kód EAK: 080501\* odpady s obsahem izokyanátu.

Společnost Hilti nepřebírá žádnou zodpovědnost za škody způsobené:

- skladovacími a přepravními podmínkami odlišnými od předepsaných podmínek
- nedodržením návodu k použití a podmínek homologace
- nesprávným použitím
- dalšími vlivy, které nejsou společnosti Hilti známy nebo jsou pro společnost Hilti nepřijatelné, např. použití výrobků jiných výrobců.

CS

# Protipožiarna pena CFS-F FX

## Návod na použitie

**Protipožiarna pena CFS-F FX je schválená ako trvalé protipožiarne tesnenie na vnútorné aplikácie.** Pena môže byť použitá na vyplnenie protipožiarného prestupu okolo káblov, káblových trás, horľavých a nehorľavých trubiek, ktoré prechádzajú cez stredne veľké otvory v stenách a stropoch.

**Dodržiavajte schválené použitie výrobku! Len pre profesionálnych používateľov. Európske technické schválenie / posúdenie a technický list dostanete u vášho miestneho kontaktného partnera Hilti. Skladujte v suchu, v pôvodnom uzavretom balení.**

**Pred použitím výrobku si prečítajte tento návod na použitie a bezpečnostné pokyny.**

**Dátum expirácie:** Pozri dátum, ktorý je vytlačený na kartuši (DD/MM/RR). Použitie balenia po tomto dátume nie je povolené!

**Transport a uskladnenie:** Skladujte na chladnom, suchom, tmavom mieste pri teplote **+5 °C až +25 °C**.

**Teplota balenia:** Počas aplikácie musí byť medzi **+10 °C a +35 °C**.

**Teplota základného materiálu:** Počas aplikácie musí byť medzi **+0 °C a +40 °C**.

**Inštaláčne pokyny:** Činnosti, ktoré je potrebné vykonať, sú záznamené na piktogramoch 1 – 7 / 

**1 Otvor, ktorý chcete utesniť, vycistíte.** Materiál v okolí otvoru musí byť suchý, nepoškodený a bez prachu alebo masnoty.

**2** Skontrolujte, či nie je držiak obalu poškodený a uistite sa, že funguje správne. **Balenie vsuňte do držiaku. Varovanie:** Nikdy nepoužívajte poškodené balenia a/alebo poškodené alebo veľmi zašpinené držiaky.

Odstráňte kryt. **Zmiešavaciu dýzu úplne zaskrutkujte k baleniu a pevne dotiahnite.** Skontrolujte, či je čierny zmiešavací prvok v dýze na svojom mieste. Nepoužívajte poškodené zmiešavacie dýzy. Na zmiešavacej dýze za žiadnych okolností nerobte zmeny ani ju neupravujte. Balenie môžete používať iba spolu s dodanou zmiešavacou dýzou. Pre každé nové balenie musíte použiť novú zmiešavaciu dýzu.

**Do dávkovača vložte držiak s balením:** Stlačte tlačidlo na dávkovači, potiahnite piestnicu dozadu tak ďaleko, ako sa len dá a potom do dávkovača vložte balenie s držiakom.

**3** Na začiatku vytlačania sa balenie otvorí automaticky. Do balenia nikdy neprepichujte otvor! Spôsobiloby to chybu aplikácie.

**Nerovnomerne zmiešané množstvo na začiatku zlikvidujte:** Penu vytlačenú pri prvom zdvihnutí musíte odstrániť, napr. na prázdny vonkajší obalový materiál.

**4 Protipožiarnu penu naneste do otvoru, ktorý chcete utesniť.** Zmiešané komponenty peny reagujú a začínajú sa rozťahovať po cca 30 sekundách po aplikácii (pri 23 °C). Úplne vyplňte otvor protipožiarnou penou, vrátane medzier medzi jednotlivými káblami atď.

### -POZNÁMKA-

o všeobecnosti je najlepšie začať v strede otvoru, nanášaním peny zdola hore. Pri otvorení s prístupom iba odzadu, začnite vzadu a pracujte smerom dopredu. Počas prestávok pena v zmiešavacej dýze stvrdne (t. j. >1 minúta pri 23 °C; >20 sekúnd pri 35 °C). **Zmiešavaciu dýzu musíte potom vymeniť.** Pred

# Protipožiarna pena CFS-F FX

výmenou zmiešavacej dýzy uvoľníte tlak z piestnice. Pri plnení otvorov v stropoch použite debnenie vyrobené zo vzduchovo priepustného materiálu (napr. perforovaný kartón).

Odporičanie: Zvyšky v balení možno kompletne spotrebovať. Zvyšnú protipožiarnu penu je možné použiť na ďalší otvor.

**5** Po nanosení sa musí balenie vybrať z držiaka.

**6** Penu môžete tvarovať alebo vyhladzovať rukou (ak je to potrebné) po cca 5 minútach (pri 23 °C). **Nasaďte si ochranné rukavice!** Po cca 10 minútach (pri 23 °C) pena stvrdne a môžete ju rezať.

## -POZNÁMKA-

Po stvrdnutí môžete všetku vyčnievajúcu penu odrezať na predpísanú minimálnu hĺbku. Odrezky stvrdnutej peny môžete vložiť do ďalšieho otvoru a v ich okolí môžete naniesť čerstvú penu.

**7** **Následná inštalácia káblov ale trubiek:**

Ďalšie káble alebo trubky môžete nainštalovať do otvorov bez problémov.

Neprekračujte povolený maximálny počet a veľkosť káblov alebo trubiek.

1. Kábel alebo trubku môžete pretlačiť priamo cez penu. Ak je to potrebné, použite správny nástroj (skrutkovač alebo vrták atď.) a pred vtláčením kábla alebo trubky spravte otvor. **Nepoškodte existujúce káble.**

2. Všetky zostávajúce otvory starostlivo utesnite pomocou požiarnej peny

**DOPLŇUJÚCE POKYNY:** Protipožiarna pena **nie je vhodná na vonkajšie použitie**. Protipožiarna pena **je citlivá na UV svetlo a nie je vodovzdorná**. Nedovoľte, aby stvrdnutá pena zostala v kontakte so stojacou vodou.

## Bezpečnostné opatrenia:



## Nebezpečenstvo

**Obsahuje:** Methylenediphenyl diisocyanate, Ethylenediamine, ethoxylated and propoxylated, 2-Octyl-2H-isothiazol-3-on.

Dráždi kožu. Môže vyvolať alergickú kožnú reakciu. Spôsobuje vážne podráždenie očí. Škodlivý pri vdýchnutí. Pri vdýchnutí môže vyvolať alergiu alebo príznaky astmy, alebo dýchacie ťažkosti. Môže spôsobiť podráždenie dýchacích ciest. Podozrenie, že spôsobuje rakovinu. Môže spôsobiť poškodenie orgánov pri dlhšej alebo opakovanej expozícii. Nevdychujte pary. Noste ochranné okuliare, ochranný odev, ochranné rukavice. V prípade nedostatočného vetrania používajte ochranu dýchacích ciest. **PRI KONTAKTE S POKOŽKOU:** Umyte veľkým množstvom vody. **PO ZASIAHNUTÍ OČÍ:** Niekoľko minút ich opatrne vyplachujte vodou. Ak používate kontaktné šošovky a ak je to možné, odstráňte ich. Pokračujte vo vyplachovaní. Pri sťaženom dýchaní: Volajte lekára, TOXIKOLOGICKE INFORMAČNÉ CENTRUM.


# Protipožiarna pena CFS-F FX

## UPOZORNENIE

- ▲ Výrobok môže predstavovať nebezpečenstvo pri nesprávnom používaní nevyškolenou osobou, alebo ak nie je používaný podľa pokynov.
- ▲ Počas otvárania produktu môže hmota vystreknúť. Nikdy otvorené fóliové balenie nesmerujte na seba ani iné osoby!
- ▲ Ostatné osoby, obzvlášť deti, udržiavajte mimo pracovného priestoru.

### **Pokyny na likvidáciu:**

Balenie sa po vyprázdnení môže roztrhnúť z dôvodu reakcie zvyškov obsiahnutých komponentov.

- **Prázdne balenia:** Musíte zlikvidovať v súlade s národnými predpismi. 
- **Plné alebo iba čiastočne vyprázdnené balenia** musíte zlikvidovať so špeciálnym odpadom v súlade s oficiálnymi predpismi. Kód materiálu odpadu EAK: 080501\* izokyanátový odpad.

Spoločnosť Hilti nepreberá žiadnu zodpovednosť za straty alebo poškodenia spôsobené:

- uskladnením alebo transportom, ktoré nie sú v súlade so stanovenými podmienkami
- nedodržaním pokynov na používanie
- nesprávnym použitím
- inými vplyvmi, ktoré nie sú spoločnosti Hilti známe alebo ktoré nie sú v moci spoločnosti Hilti, napr. použitie výrobkov tretej strany.

## Használati útmutató

A CFS-F FX tűzgátló hab állandó tűzgátló tömítés engedéllyel rendelkezik beltéri alkalmazási területek esetében. A hab felhasználható kábelek, kábeltálcák, éghető/nem éghető csövek átvezetésének lezárásához kis- és közepes méretű nyílásokon tűzálló falak és födémekek esetében.

A tanúsítványt figyelmesen tanulmányozza át. Kizárólag ipari felhasználók részére! Az európai műszaki engedély/értékelés és a műszaki adatlap helyi Hilti-értékesítő partnerunktől szerezhető be. Tárolja zárt állapotban száraz helyen.

A termék használata előtt figyelmesen olvassa el az alábbi biztonsági óvintézkedéseket.

**Érvényesség ideje:** Lásd a terméken lévő nyomtatott dátumot (NN/HH/EE). Az érvényességi idő lejártá után a fóliacsomag felhasználása tilos!

**Szállítás és tárolás:** Tárolja hűvös, száraz, sötét helyen +5 °C és +25 °C közötti hőmérsékleten.

**Fóliacsomag hőmérséklete:** +10 °C és +35 °C között kell lennie felhasználás közben.

**A rögzítés alapját képező anyag hőmérséklete:** 0 °C és +40 °C között kell lennie felhasználás közben.

**Alkalmazási útmutatások:** Az elvégzendő műveleteket az 1 – 7. ábrák mutatják be. / 

**1** A tömítendő nyílást tisztítsa meg. A nyílás körüli anyagnak száraznak, épnek és por-, valamint zsírmennyiségnek kell lennie.

**2** Ellenőrizze, hogy a fóliacsomag tartó nem sérült-e meg és megfelelően működik-e. **Csúsztassa be a fóliacsomagot a tartóba. Figyelem:** Soha ne használjon sérült fóliacsomagokat és/vagy sérült, vagy jelentősen szennyezett fóliacsomag tartókat.

Távolítsa el a védősapkát. **A keverőszárat csavarja fel félig a fóliacsomagra, majd húzza meg.** Ellenőrizze, hogy a fekete keverőelem a helyén legyen a keverőszárban! Ne használjon sérült keverőszárat. Semmilyen esetre se módosítsa a keverőszárat. A fóliacsomagot csak a csomagolásban található keverőszárral együtt szabad használni. Minden egyes új fóliacsomaghoz használjon új keverőszárat.

**A fóliacsomagot tartalmazó tartót illesse be az adagolóba:** Nyomja meg az adagoló kioldógombját, majd húzza hátra a dugattyú rúdját ameddig csak lehet és illesse be a fóliacsomagot tartalmazó tartót az adagolóba.

**3** Az adagolás megkezdésekor a fóliacsomag automatikusan kinyílik. A fóliacsomagot felszúrní tilos! Ez a rendszer hibás működését okozhatja.

**Az első, egyenlőtlenül elkevert mennyiséget dobja el:** Az adagoló első lenyomásakor eltávozó habot el kell dobni, pl., egy üres csomagolóanyagba helyezni.

**4** **Juttassa a tűzgátló habot a tömítendő nyílásba.** A kijuttatást követő 30 másodperc elteltével az összekevert komponensek reakcióba lépnek egymással és a tágulás megkezdődik (23 °C-on). A nyílásokat teljesen töltsé ki tűzgátló habbal, ideértve az egyes kábelek közötti réseket is, stb.

### -MEGJEGYZÉS-

Javasoljuk, hogy a nyílás közepén kezdje a töltést, ezt követően folytassa lentről felfelé. A csak egyik oldalról hozzáférhető nyílások esetében a hátoldalon kezdje és előre felé haladjon. Szünetek alatt a keverőszárban a hab megkeményedik (pl. >1 perc alatt 23 °C-on; >20 másodperc alatt 35 °C-on). **Ekkor**

# Tűzgátló hab CFS-F FX

**ki kell cserélni a keverőszárát.** A keverőszár cseréje előtt nyomásmentesítse a dugattyúrudat. A födémeken lévő nyílások kitöltésekor használjon levegőáteresztő anyagból készült zsaluzást (pl. perforált kartonpapírt).

Ajánlás: A fóliagöngyölegben található maradékok teljesen felhasználhatók. A maradék tűzgátló hab a következő végrehajtáshoz felhasználható.

**5** Kihordás után a fóliagöngyöleget a kazettából ki kell venni.

**6** 5 perc elteltével a hab kézzel formázható és simítható (ha szükséges) (23 °C-on). **Használjon védőkesztyűt!** Körülbelül 10 perc elteltével (23 °C-on) a hab megszilárdul és vágható lesz.

## -MEGJEGYZÉS-

Megkeményedést követően a megadott minimális vastagságot figyelembe véve a kinyúló hab levágható. A megkeményedett hab levágott részei behelyezhetők a következő nyílásba és körbefújhatók friss habbal.

## **7** Utólagos kábel-, és cső-átvezetés:

A nyílásba problémamentesen további kábelek, vagy csövek helyezhetők be.

Ne lépje túl a kábelek vagy csövek megengedett legnagyobb számát és méretét.

1. A kábel, vagy cső közvetlenül átnyomható a habon. Az átlukasztáshoz, mielőtt átnyomná a kábelt, vagy csövet, szükség esetén használjon megfelelő szerszámot (csavarhúzó, vagy fúrószár). **A már meglévő kábeleket ne sértse meg.**

2. A maradék réseket gondosan töltsse ki tűzgátló habbal

**TOVÁBBI ÚTMUTATÁSOK:** A tűzgátló **hab kültéri felhasználásra nem alkalmas.** A tűzgátló **hab UV fényre érzékeny és nem vízálló.** A megkeményedett hab ne kerüljön kapcsolatba álló vízzel.

## hu Biztonsági óvintézkedések:



### Veszély

**Tartalma:** Methylenediphenyl diisocyanate, Ethylenediamine, ethoxylated and propoxylated, 2-Octyl-2H-isothiazol-3-on


Bőrirritáló hatású. Allergiás bőrreakciót válthat ki. Súlyos szemirritációt okoz. Belélegezve ártalmas. Belélegezve allergiás és asztmás tüneteket, és nehéz légzést okozhat. Légúti irritációt okozhat. Feltehetően rákot okoz. Ismétlődő vagy hosszabb expozíció esetén károsíthatja a szerveket. A gőzök belélegezése tilos, Szemvédő, Védőruha, Védőkesztyű használata kötelező. Nem megfelelő szellőzés esetén légzésvédelem kötelező. HA BŐRRE KERÜL: Lemosás bő vízzel. SZEMBE KERÜLÉS esetén: Több percig tartó óvatos öblítés vízzel. Adott esetben a kontaktlencsék eltávolítása, ha könnyen megoldható. Az öblítés folytatása, Légzési problémák esetén: Forduljon orvoshoz, TOXIKOLÓGIAI KÖZPONTHOZ.

## VIGYÁZAT

- ▲ Ha képzetlen személyzet nem a munkautasítások szerint használja, a termék veszélyt jelenthet.
- ▲ A termék kinyitása során a tűzgátló hab kispriccelhet. Soha ne fordítsa maga vagy más személy felé a nyitott fóliacsomagot!
- ▲ Más személyeket, különösen a gyermekeket tartsa távol a munkaterülettől.

### Hulladék kezelési útmutatások:

A fóliacsomag a kiürülést követően a komponensek maradványának reakciója következtében felfűvódhat.

- **Üres csomagok:** A nemzeti szabályozásoknak megfelelően kell gyűjteni. 
- **Teli, vagy félig** üres csomagokat a speciális hulladékokra vonatkozó szabályozásoknak megfelelően kell leselejtezni. EAK hulladék-kód: 080501\* izocianát hulladék.

Az alábbiak miatt felmerülő károkért vagy veszteségekért a Hilti nem vállal felelősséget:

- tárolás vagy szállítás, mely nem felel meg a megadott kondícióknak
- a használati útmutatások és a tanúsítvány kondícióinak figyelmen kívül hagyása
- helytelen használat
- egyéb, a Hilti számára ismeretlen befolyásoló tényezők, melyek a Hilti befolyásán kívül esnek, pl. harmadik fél termékeinek használata.

# Protupožarna pjena CFS-F FX

## Upute za uporabu

**Protupožarna pjena CFS-F FX pjena je odobrena za trajno protupožarno brtvljenje u zatvorenim prostorijama.** Pjena se može koristiti za protupožarne brtve oko kabela, kabelskih provodnica, gorivih i negorivih cijevi koje prolaze kroz otvore srednje veličine u zidovima i stropovima protupožarnih odjeljaka

**Potrebno je pridržavati se zakonskih propisa! Samo za komercijalnu upotrebu. Europsku tehničku dozvolu / ocjenu i list s tehničkim podacima možete dobiti kod Vašeg lokalnog Hilti zastupnika. Čuvati u neotvorenoj ambalaži na suhom.**


**Prije uporabe proizvoda pročitajte upute i sigurnosne napomene.**

**Upotrebljivo do:** Vidi datum otisnut na otvoru (DD/MM/GG). Uporaba spremnika nakon tog datuma nije dozvoljena!

**Transport i čuvanje:** Čuvajte na hladnom, suhom i tamnom mjestu na temperaturi od **+5 °C do +25 °C**.

**Temperatura spremnika:** Mora biti između **+10 °C i +35 °C** tijekom aplikacije.

**Temperatura osnovnog materijala:** Mora biti između **0 °C i +40 °C** tijekom aplikacije.

**Upute za instalaciju:** Potrebne radnje ilustrirane su piktogramima 1 – 7 / 

**1** Očistite otvor koji treba zabrtviti. Materijal oko otvora mora biti suh, u čvrstom stanju i ne smije biti prašan niti mastan.

**2** Provjerite da držač spremnika nije oštećen i da ispravno funkcionira. **Umetnite spremnik u držač. Pažnja:** Nikada nemojte koristiti oštećene spremnike i/ili oštećene ili jako uprljane držače.

Skinite poklopac. **Navrnite mlaznicu za miješanje do kraja na spremnik i čvrsto je stegnite.** Provjerite da se crni element za miješanje nalazi unutar mlaznice! Ne koristite oštećene mlaznice za miješanje. Ni u kom slučaju ne mijenjajte i ne modificirajte mlaznicu za miješanje. Spremnik se smije koristiti samo zajedno s isporučenom mlaznicom za miješanje. Za svaki novi spremnik potrebna je nova mlaznica za miješanje.

**Držač u kojem se nalazi spremnik umetnite u pištolj za nanošenje:** Pritisnite gumb za otpuštanje, polugu povucite skroz unazad i zatim držač u kojem se nalazi spremnik umetnite u pištolj za nanošenje.

**3** Spremnik će se automatski otvoriti kada započne nanošenje. Nikada u spremniku ne bušite rupe! Na taj ćete način uzrokovati neispravan rad sustava.

**Bacite neravnomjerno izmiješanu smjesu na početku:** Pjena koja nastane prvim pritiskom mora se baciti, npr. u praznu vanjsku ambalažu.

**4** **Protupožarnu pjenu nanesite u otvor koji treba zabrtviti.** Izmiješane komponente pjene reagiraju i šire se otprilike 30 sekundi nakon nanošenja (pri 23 °C). Otvor potpuno ispunite protupožarnom pjenom, uključujući i prostore između pojedinih kabela i sl.

### **-NAPOMENA-**

Uglavnom je najbolje započeti u sredini otvora, te pjenu nanositi od dna prema vrhu. U otvorima kojima se može pristupiti samo s jedne strane započnite sa stražnje strane i krećite se prema naprijed. Između nanošenja, pjena će se stvrdnuti u mlaznici za miješanje (>1 minutu pri 23 °C; >20 sekundi pri 35 °C).

**U tom slučaju potrebno je promijeniti mlaznicu.** Otpustite polugu pištolja za nanošenje prije nego promijenite mlaznicu. Prilikom ispunjavanja otvora u stropu koristite šablonu od materijala koji propušta zrak (primjerice probušenog kartona).



# Protupožarna pjena CFS-F FX

Preporuka: ostaci u spremniku mogu se u potpunosti izvaditi. Preostala protupožarna pjena može se koristiti i kod slijedećeg otvaranja odn. primjene.

- 5** Nakon vađenja valja spremnik izvaditi iz držača.
- 6** Pjenu je (ukoliko je to potrebno) moguće oblikovati ili zagladiti rukom nakon otprilike 5 minuta (pri 23 °C). **Nosite zaštitne rukavice!** Nakon otprilike 10 minuta (pri 23 °C) pjena će se potpuno stvrdnuti te se može rezati.

## -NAPOMENA-

Nakon stvrdnjavanja se višak pjene može odrezati do navedene minimalne dubine. Odrezani komadići stvrdnute pjene mogu se umetnuti u sljedeći otvor i oko njih se može nanijeti svježja pjena.

## **7** Naknadna instalacija kabela i cijevi:

Dodatni se kabela ili cijevi bez poteškoća mogu naknadno instalirati u otvore.

Nemojte prekoračiti dozvoljen maksimalni broj i veličinu kabela ili cijevi.

1. Kabel ili cijev može se progurati izravno kroz pjenu. Tamo gdje je to potrebno upotrijebite prikladan alat (odvijač, svrdlo ili sl.) kako biste u pjenu napravili rupu prije nego što kroz nju progurate kabel ili cijev. **Pazite da ne oštetite postojeće kabele.**
2. Eventualne preostale rupe pažljivo zabrtvite rotupožarnom pjenu.

**DODATNE UPUTE:** Protupožarna pjena nije **pogodna za upotrebu na otvorenom**. Protupožarna pjena **je osjetljiva na UV zračenje i nije vodootporna**. Ne dozvoljavajte da stvrdnuta pjena ostane u kontaktu sa stajaćom vodom.

## Sigurnosne mjere:



hr

### Opasnost

**Sadrži:** Methylene diphenyl diisocyanate, Ethylenediamine, ethoxylated and propoxylated, 2-Octyl-2H-isothiazol-3-on.

Nadražuje kožu. Može izazvati alergijsku reakciju na koži. Uzrokuje jako nadraživanje oka. Štetno ako se udiše. Ako se udiše može izazvati simptome alergije ili astme ili poteškoće s disanjem. Može nadražiti dišni sustav. Sumnja na moguće uzrokovanje raka. Može uzrokovati oštećenje organa tijekom produljene ili ponavljane izloženosti. Ne udisati para. Nositi zaštitu za oči, zaštitno odijelo, zaštitne rukavice. U slučaju nedovoljnog prozračivanja nositi sredstva za zaštitu dišnog sustava. U SLUČAJU DODIRA S KOŽOM: Oprati velikom količinom vode. U SLUČAJU DODIRA S OČIMA: oprezno ispirati vodom nekoliko minuta. Ukloniti kontaktne leće ukoliko ih nosite i ako se one lako uklanjaju. Nastaviti ispiranje. Pri otežanom disanju: Nazvati liječnika, CENTAR ZA KONTROLU OTROVANJA.


# Protupožarna pjena CFS-F FX

## OPREZ

- ▲ Proizvod može predstavljati opasnost kada ga koristi nepravilno obučavano osoblje ili ako ne se koristi prema uputama.
- ▲ Med otvaranjem proizvoda je moguće prskanje protupožarne pjene. Otvorenog spremnika nikada ne usmjeravajte prema sebi ili drugoj osobi.
- ▲ Držite druge osobe, osobito djecu, podalje od radnog mjesta.

### Upute za zbrinjavanje:

Spremnici se nakon pražnjenja mogu naduti uslijed reakcije ostataka u njima sadržanih komponenti.

- **Prazni spremnici:** Moraju se prikupljati u skladu s nacionalnim propisima. 
- **Puni ili samo djelomično prazni spremnici** moraju se zbrinuti kao poseban otpad u skladu s važećim propisima. EAK kod otpadnog materijala: 080501\* otpad sadrži izocijanat

Hilti ne preuzima odgovornost za gubitke i štete nastale:

- skladištenje ili transportom koji nisu u skladu s navedenim uvjetima
- nepoštivanjem uputa za uporabu i uvjeta odobrenja
- nepravilnom uporabom
- ostalim utjecajima koji nisu poznati tvrtci Hilti ili nad kojima Hilti nema utjecaja, odn. korištenje drugih proizvoda

## Navodila za uporabo

**Protipožarna pena CFS-F FX je odobrena kot trajno protipožarno tesnilo za notranjo uporabo.** Peno lahko uporabite, da ustvarite protipožarno tesnilo okrog kablov, kabelskih polic, gorljivih/ne gorljivih cevi, ki gredo skozi odprtine srednjih velikosti v požarnem sektorju sten in stropov.

**Upoštevajte tudi tehnično soglasje. Namenjeno profesionalni uporabi. Evropsko tehnično soglasje/ocena in tehnični list so na voljo pri vašem Hilti zastopniku. Shranjujte v zaprtem in suhem prostoru.**

**Pred uporabo preberite ta navodila in varnostne ukrepe.**

**Datum poteka:** Glejte natisnjen datum na embalaži (DD/MM/LL). Uporaba ovoja po tem datumu ni dovoljena!

**Transport in skladiščenje:** Skladiščite v hladnem, suhem in temnem prostoru pri temperaturi od **+5 °C do +25 °C**.

**Temperatura folijske embalaže:** med uporabo mora biti med **+10 °C in +35 °C**.

**Temperatura osnovnega materiala:** med uporabo mora biti med **0 °C in +40 °C**.

**Navodila za namestitvev:** postopki, ki jih je treba izvesti, so prikazani na sličicah 1 – 7 / 

**1** **Očistite odprtino, ki jo je treba zamašiti.** Material okrog odprtine mora biti suh, v dobrem stanju in brez prahu ali masti.

**2** Prepričajte se, da kasete ni poškodovana in da je ovoj v brezhibnem stanju. **Ovoj potisnite v kaseto.** **Pozor:** nikoli ne uporabljajte poškodovanih ovojev in/ali poškodovanih/zelo umazanih kaset.

Odstranite pokrov. **Mešalno šobo v celoti in trdno privijte na ovoj.** Preverite, ali je črn mešalni element na mestu znotraj šobe. Ne uporabljajte poškodovanih mešalnih šob. Pod nobenimi pogoji ne spreminjajte ali posegajte v mešalno šobo. Ovoj lahko uporabljate le s priloženo mešalno šobo. Z vsakim novim ovojem je treba uporabiti novo mešalno šobo.

**Kaseto z ovojem vstavite v iztisno orodje:** pritisnite tipko za sprostitvev na iztisnem orodju, potisni drog povlecite nazaj do prislona, nato kaseto z ovojem vstavite v iztisno orodje.

**3** Ko se začne iztiskanje, se ovoj samodejno odpre. Ovoja ne smete nikoli predreti! To povzroči prenehanje delovanja sistema.

**Zavržite neenakomerno zmešano začetno količino:** peno, dozirano s prvim sunkom mešala, je treba zavreči, npr. v zunanji embalažni material.

**4** **Protipožarno peno nanesite v odprtino, ki jo je treba zamašiti.** Zmešane komponente pene reagirajo in se začnejo raztezati približno 30 sekund po nanosu (pri 23 °C). Odprtino popolnoma napolnite s protipožarno peno, vključno z luknjami med posameznimi kabli, itd.

### -OPOMBA-

Peno začnite nanašati na sredini odprtine in nadaljujte od spodaj navzgor. Pri odprtinah, kjer je dostop možen le z ene strani, z nanašanjem začnite zadaj. Med odmori se bo pena v mešalni šobi strdila (tj. >1 minuta pri 23 °C; >20 sekund pri 35 °C). **Mešalno je nato treba zamenjati.** Pred menjavo sprostite pritisk v iztisnem orodju. Kadar polnite luknje na stropu, uporabite prepustno oblogo (npr. preluknjan karton). Priporočilo: ostanke v ovojih lahko porabite do konca. Preostanek požarne pene lahko uporabite pri naslednji uporabi.

# Protipožarna pena CFS-F FX

- 5** Po uporabi je treba ovoj vzeti iz kasete.
- 6** Peno lahko oblikujete ali izgladite z roko (če je potrebno) po približno 5 minutah (pri 23 °C). **Nosite zaščitne rokavice!** Po pribl. 10 minutah (pri 23 °C) pena postane trda in jo lahko režete.

## -OPOMBA-

Potem ko se strdi, lahko morebitno štrlečo peno obrežete na določeno minimalno globino. Odrezane dele strjene pene lahko namestite v naslednje odprtine in okrog njih nanesete svežo peno.

## **7** Naknadna namestitvev kablov:

datodne kable in cevi lahko namestite tudi naknadno.

Ne prekoračite dovoljenega največjega števila in velikosti kablov ali cevi.

1. Kabel ali cev potisnite neposredno skozi peno ali pa z ustreznim orodjem (npr. z izvijačem, svodrom) naredite luknjo in kable ali cevi povlecite skozi njo. **Ne poškodujte obstoječih kablov.**
2. Morebitne dodatne razpoke skrbno zatesnite s protipožarno peno CFS-FFX.

**DODATNA NAVODILA:** Protipožarna pena **ni primerna za zunanjo uporabo**. Protipožarna pena **je občutljiva na UV svetlobo in ni odporna na vremenske razmere**. Preprečite, da bi otrdela pena ostala v stiku s stoječo vodo.

## Varnostni ukrepi:



## Nevarno

**Vsebuje:** Methylenediphenyl diisocyanate, Ethylenediamine, ethoxylated and propoxylated, 2-Octyl-2H-isothiazol-3-on.


Povzroča draženje kože. Lahko povzroči alergijski odziv kože. Povzroča hudo draženje oči. Zdravju škodljivo pri vdihavanju. Lahko povzroči simptome alergije ali astme ali težave z dihanjem pri vdihavanju. Lahko povzroči draženje dihalnih poti. Sum povzročitve raka. Lahko škoduje organom pri dolgotrajni ali ponavljajoči se izpostavljenosti. Ne vdihavati hlapov. Nositi zaščito za oči, zaščitno obleko, zaščitne rokavice. Ob nezadostnem prezračevanju nositi opremo za zaščito dihal. **PRI STIKU S KOŽO:** Umiti z veliko vode. **PRI STIKU Z OČMI:** previdno izpirajte z vodo nekaj minut. Odstranite kontaktne leče, če jih imate in če to lahko storite brez težav. Nadaljujte z izpiranjem. Pri respiratornih simptomih: Pokličite zdravnika, CENTER ZA ZASTRUPITVE.

## POZOR

- ▲ Izdelek lahko prestavlja tveganja, kadar je uporabljen neprimerno s strani nestrokovnega osebja ali kadar ni uporabljen v skladu z navodili.
- ▲ Med odpiranjem izdelka lahko iz njega brizgne požarna pena. Odprtega ovoja zato nikoli ne usmerjajte vase ali v druge osebe.
- ▲ Druge osebe, še posebej otroci, se ne smejo zadrževati na delovnem območju.

### Navodila za odstranjevanje:

Ko ovoj v celoti iztisnete, lahko vrečka zaradi reakcije preostalih snovi nabrekne.

- **Prazni ovoji:** odlagati jih je treba v skladu z nacionalnimi predpisi. 
- **Popolnoma ali delno izpraznjene** ovoje je treba kot posebne odpadke odstraniti v skladu z uradnimi predpisi. EAK koda odpadnega materiala: 080501\* izocianatni odpadek.

Hilti ne prevzema odgovornosti za škodo, nastalo zaradi:

- skladiščenja ali transporta, ki ni v skladu z določenimi pogoji
- neupoštevanja navodil za uporabo in pogojev za odobritev
- nepravilne uporabe
- drugih vplivov, ki so podjetju Hilti neznani ali na njih nima vpliva, kot je npr. uporaba tretjih izdelkov

# Пожароустойчива пяна CFS-F FX

## Ръководство за експлоатация

Пожароустойчивата пяна CFS-F FX е одобрена като постоянно пожароустойчиво уплътнение за приложение на закрито. Пяната може да бъде използвана за формиране на пожароустойчиво уплътнение около кабели, кабелни канали, запалими/незапалими тръбни преходи, преминаващи през малки до средно големи отвори в стени и тавани на противопожарни помещения.

Да се съблюдава информацията в разрешителното. Само за промишлено ползване. Европейското Техническо Разрешително / Европейската Техническа Оценка и Техническата карта може да получите от местното представителство на Хилти. Съхранявайте в затворена опаковка в сухо помещение.


Прочетете тези инструкции и мерки за безопасност, преди да пристъпите към използване на продукта.

**Срок на годност:** Вижте датата, отпечатана върху колектора (ДД/мм/гг). Използването на фолиината опаковка след изтичането на срока на годност не е позволено!

**Транспорт и съхранение:** Съхранявайте на хладно, сухо и тъмно място при температура **+5 °C до +25 °C**.

**Температура на фолиината опаковка:** Трябва по време на приложението да бъде между **+10 °C и +35 °C**

**Температура на материала на основата:** Трябва по време на приложението да бъде между **0 °C и +40 °C**

**Инструкции за монтаж:** Операциите, които трябва да бъдат извършени, са посочени на пиктограми 1 – 7 

**1** Почистете отвора, който трябва да се уплътни. Материалът около отвора трябва да бъде сух, в добро състояние и почистен от прах или омасляване.

**2** Проверете държача на опаковката във фолио за повреди и се уверете, че функционира правилно. **Плъзнете фолиината опаковка в държача. Внимание:** Никога не използвайте повредени опаковки и/или повредени или зацапани държачи.

Отстранете капачката. **Завийте смесителната дюза докрай върху фолиината опаковка и я затегнете плътно.** Проверете дали черният смесителен елемент е на мястото си в дюзата! Не използвайте повредени смесителни дюзи. При никакви обстоятелства не модифицирайте смесителната дюза! Фолиината опаковка трябва да бъде използвана само с доставената смесителна дюза. За всяка нова смесителна дюза трябва да се използва нова фолийна опаковка.

**Вкарайте държача с фолиината опаковка в диспенсера:** Натиснете бутона за освобождаване на диспенсера, издърпайте буталния прът докрай назад, а след това вкарайте държача с фолиината опаковка в диспенсера.

**3** Фолиината опаковка се отваря автоматично, когато започне разпръскването. Никога не пробивайте отвор в опаковката! Това ще причини неизправност в системата.

**Издърпайте първото, неравномерно смесено количество:** Пяната, разпръсната от първия ход на диспенсера, трябва да бъде издърпана, напр. в празна опаковка от материал.

**4** **Нанесете пожароустойчивата пяна в отворите.** Смесените компоненти на пяната реагират и се разширяват прибл. 30 секунди след нанасянето (при 23 °C). Напълнете отворите изцяло с пожароустойчива пяна (напр. кухините между отделните кабели и др.).

### **-ЗАБЕЛЕЖКА-**

Като цяло, най-добре е да започнете в средата на отвора, изграждайки пяната като работите от долу нагоре. При отвори с достъп само отстрани, изграждайки пяната, като работите от долу нагоре. След прекъсване на работата пяната ще се втвърди в смесителната дюза (напр. >1 минута при 23 °C; > 20 секунди при 35 °C). **В такива случаи смесителната дюза трябва да бъде сменена.** Освободете налягането от диспенсера прът преди да смените смесителна дюза. Когато запълвате отвори в тавана,

# Пожароустойчива пена GFS-F FX

използвайте форма, направена от въздухонепроницаем материал (напр. перфориран картон).

Препоръка: Остатъците във фолийната опаковка могат да бъдат изразходвани изцяло. Остатъчната пожароустойчива пена може да бъде използвана за следващото изпълнение.

**5** След освобождение фолийната опаковка трябва да бъде извадена от касетата.

**6** Пяната може да бъде оформена или загладена на ръка (ако е необходимо) след приблизително 5 минути (при 23 °C). **Носете предпазни ръкавици!** След припл. 10 минути (при 23 °C) пяната става твърда и може да бъде рязана.

## **-ЗАБЕЛЕЖКА-**

След втвърдяване, остатъчната пена, излизаща извън отвора, може да бъде отрязана до определена минимална дълбочина. Обрезките от пена могат да бъдат използвани за поставяне в следващия отвор заедно с прясна пена около тях.

## **7** Последваща инсталация:

На по-късен етап е възможно да бъдат монтирани допълнителни кабели или тръби.

Не надвишавайте одобрения брой и размер на кабелите или тръбите.

1. Натиснете кабела или тръбата директно през пяната, респ. използвайте подходящ инструмент (отвертка, свредло и др.), за да направите отвор в пяната преди натискането на тръба или кабел в нея. **Не повреждайте налични кабели.**

2. Внимателно уплътнете остатъчните кухини с пожароустойчива пена GFS-F FX.

**ДОПЪЛНИТЕЛНИ ИНСТРУКЦИИ:** Пожароустойчивата пена **не е подходяща за приложение на открито**. Пожароустойчивата пена е **чувствителна на ултравиолетова светлина и не е устойчива на атмосферно въздействие**. Не допускате контакт на втвърдена пена с вода от водоими.

## Предпазни мерки:



### Опасно

**Съдържа:** Methylenediphenyl diisocyanate, Ethylenediamine, ethoxylated and propoxylated, 2-Octyl-2H-isothiazol-3-on.

Предизвиква дразнене на кожата. Може да причини алергична кожна реакция. Предизвиква сериозно дразнене на очите. Вреден при вдишване. Може да причини алергични или астматични симптоми или затруднения в дишането при вдишване. Може да предизвика дразнене на дихателните пътища. Предполага се, че причинява рак. Може да причини увреждане на органите при продължителна или повтаряща се експозиция. Не вдишвайте изпарения. Използвайте предпазни очила, предпазно облекло, предпазни ръкавици. [При недостатъчна вентилация] носете за защита на дихателните пътища. **ПРИ КОНТАКТ С КОЖАТА:** Измийте обилно с вода. **ПРИ КОНТАКТ С ОЧИТЕ:** Промивайте внимателно с вода в продължение на няколко минути. Свалете контактните лещи, ако има такива и доколкото това е възможно. Продължавайте да промивате. При симптоми на затруднено дишане: Обадете се на лекар, в **ЦЕНТЪР ПО ТОКСИКОЛОГИЯ**.


# Пожароустойчива пяна CFS-F FX

## БЛАГОРАЗУМ

- ▲ Продуктът може да представлява опасност при неправилна употреба от необучен персонал или когато не се използва, както е посочено.
- ▲ При отварянето на продукта е възможно от него да пръсне пожароустойчива пяна. Никога не насочвайте отворена опаковка срещу Вас или други лица!
- ▲ Ограничете достъпа на други лица, особено деца, до работната площ.

### Инструкции за изхвърляне:

След пълното освобождаване на фолийната опаковка може да се получи раздуване на торбичката поради реакцията на остатъчни компоненти в опаковката.

- **Празни опаковки:** Да бъдат събрани, съгласно националното законодателство. 
- **Пълни или частично използвани** опаковки трябва да бъдат изхвърляни като специални отпадъци съгласно официалните наредби. Код на отпадъчен материал по ЕАК: 080501\* отпадък, съдържащ изоцианат.

Hilti не носи отговорност за загуба или щета, причинена от:

- съхранение или транспорт не в съответствие с определените условия
- неспазване на инструкциите за употреба и одобрените условия
- неправилна употреба
- други влияния, неизвестни на Hilti или над които Hilti няма контрол, напр. употребата на продукти от трети страни



## Instrucțiuni de utilizare

**Spuma antifoc CFS-F FX este aprobată ca sistem de etanșare permanentă pentru aplicații la interior.** Spuma poate fi utilizată pentru a forma un inel de etanșare în jurul cablurilor, paturilor de cablu, conductelor combustibile/necomcombustibile care trec prin deschiderile de dimensiune medie prin pereți și tavane.

**Respectați dispozițiile de avizare! Exclusiv pentru utilizatori din domeniul industriei mici. Avizul/ evaluarea europeană de ordin tehnic și fișa tehnică de date sunt disponibile la persoana de contact pentru dumneavoastră de la reprezentanța locală Hilti. A se depozita în stare uscată și fără deschiderea ambalajului.**


**Înainte de a utiliza produsul, citiți prezentele instrucțiuni și măsurile de siguranță.**

**Data de expirare:** A se vedea data tipărită pe ambalaj (ZZ/LL/AA). După această dată, nu se autorizează utilizarea produsului!

**Transport și depozitare:** A se păstra în spații întunecate, uscate și reci, la temperaturi cuprinse între **+5 °C și +25 °C**.

**Temperatura cartușului:** Se va situa între **+10 °C și +35 °C** pe durata aplicării.

**Temperatura materialului de bază:** Se va situa între **0 °C și +40 °C** pe durata aplicării.

**Instrucțiuni de utilizare:** Operațiunile care urmează a fi efectuate sunt descrise prin imaginile 1 – 7 / 

**1 Curățați deschiderea care urmează a fi etanșată.** Materialul din jurul deschiderii trebuie să fie uscat, bine întreținut și lipsit de praf sau grăsimi.

**2 Verificați suportul tubului să nu fie deteriorat și asigurați-vă că funcționează corect. Introduceți prin alunecare tubul de spumă în suport. Atenție:** Nu utilizați niciodată tuburi de spumă deteriorate și/sau suporturi deteriorate sau foarte murdare.

Îndepărtați capacul. **Înșurubați până la capăt duza de mixare pe tub și strângeți-o puternic.** Verificați dacă elementul de mixare de culoare neagră se află la locul său în duză! Nu utilizați duze de mixare deteriorate. În nicio împrejurare, nu modificați sau nu transformați duza de mixare. Tubul de spuma trebuie utilizat numai împreună cu duza de mixare furnizată. O duză de mixare nouă trebuie utilizată cu fiecare tub nou.

**Inserați suportul conținând tubul de spumă în pistolul aplicator:** Apăsăți butonul de eliberare de pe pistolul aplicator, trageți tija pistonului înapoi, atât cât permite și apoi, inserați suportul conținând tubul de spumă în pistolul aplicator.

**3 Tubul de spumă se deschide automat când începe dispersarea.** Nu găuriți niciodată tubul de spumă! Acest fapt va provoca defectarea sistemului.

**Aruncați cantitatea inițială neuniform mixată:** Primul jet de spumă dispersată de pistolul aplicator trebuie aruncată, de ex., în ambalajul gol.

**4 Aplicați spuma antifoc în deschiderea care trebuie sigilată.** Componentele mixate ale spumei reacționează și încep să se expandeze după aprox. 30 de secunde de la aplicare (la 23 °C). Umpleți complet deschiderea cu spumă antifoc, inclusiv spațiile dintre cabluri, etc.

### -NOTĂ-

Se recomandă să începeți, de obicei, din centrul deschiderii, lucrând prin aplicarea spumei de jos în sus. Într-o deschidere cu acces dintr-o singură parte, începeți din spate lucrând spre față. În timpul pauzelor, spuma se întărește în duza de mixare (adică > într-un minut la 23 °C; >20 secunde la 35 °C).

**Duza de mixare trebuie apoi schimbată.** Înainte de a schimba duza de mixare, eliberați presiunea din tija pistonului. La umplerea deschiderilor din tavan, utilizați un cofraj dintr-un material permeabil pentru aer (de ex., carton perforat).

# Spumă antifoc CFS-F FX

Recomandare: resturile din ambalajul din folie pot fi consumate complet. Spuma de protecție anti-încendiu care rămâne poate fi utilizată pentru următoarea deschidere.

- 5** După distribuire, ambalajul din folie trebuie să fie extras din casetă.
- 6** Spuma poate fi modelată sau netezită cu mâna (dacă este cazul) după aprox. 5 minute (la 23 °C). **Purtați mănuși de protecție!** După aprox. 10 minute (la 23 °C), spuma se întărește și poate fi tăiată.

## -NOTĂ-

După întărire, spuma proiectată poate fi ajustată la dimensiunea minimă specificată. Resturile tăiate de spumă întărită pot fi utilizate în următoarea deschidere și se poate aplica spumă proaspătă în jurul acesteia.

## **7** Montarea ulterioară a cablurilor și conductelor:

Prin deschidere pot traversa cabluri sau conducte suplimentare fără dificultate.

Nu depășiți numărul și dimensiunea maximă aprobate pentru cabluri sau conducte.

1. Cablul sau conducta pot fi împinse direct prin spumă. Dacă este cazul, utilizați o unealtă adecvată (o șurubelniță sau un burghiu etc.) pentru a găuri spuma înainte de a împinge prin ea cablul sau conducta. **Nu deteriorați cablurile existente.**
2. Sigilați cu atenție orice spațiu rămas liber cu spuma antifoc.

**INSTRUCȚIUNI SUPLIMENTARE:** Spuma antifoc **nu este adecvată pentru aplicare în spații libere**. Spuma antifoc **este sensibilă la razele UV și nerezistentă la condiții meteo nefavorabile**. Nu permiteți ca spuma întărită să rămână mult timp în contact cu apa.

## Măsurile de siguranță:



## Pericol

**Conține:** Methylenebiphenyl diisocyanate, Ethylenediamine, ethoxylated and propoxylated, 2-Octyl-2H-isothiazol-3-on.


Provoacă iritarea pielii. Poate provoca o reacție alergică a pielii. Provoacă o iritare gravă a ochilor. Nociv în caz de inhalare. Poate provoca simptome de alergie sau astm sau dificultăți de respirație în caz de inhalare. Poate provoca iritarea căilor respiratorii. Susceptibil de a provoca cancer. Poate provoca leziuni ale organelor în caz de expunere prelungită sau repetată. Nu inspirați vaporii. Purtați echipament de protecție a ochilor, îmbrăcăminte de protecție, mănuși de protecție. În cazul în care ventilarea este necorespunzătoare purtați echipament de protecție respiratorie. **ÎN CAZ DE CONTACT CU PIELEA:** spălați cu multă apă. **ÎN CAZ DE CONTACT CU OCHII:** clătiți cu atenție cu apă timp de mai multe minute. Scoateți lentilele de contact, dacă este cazul și dacă acest lucru se poate face cu ușurință. Continuați să clătiți. În caz de simptome respiratorii: sunați la un medic, un CENTRU DE INFORMARE TOXICOLOGICĂ.

## PRECAUȚIE

- ▲ Produsul poate prezenta pericol, dacă este incorect utilizat de persoane neinstruite în acest sens sau dacă nu este utilizat conform instrucțiunilor.
- ▲ Pe parcursul deschiderii produsului, este posibil ca spuma antifoc să fie împrăscată în afară. Nu îndreptați niciodată un ambalaj deschis spre propria persoană sau spre alte persoane.
- ▲ Celelalte persoane, inclusiv copiii, vor fi ținute la distanță de zona de lucru.

### Instrucțiuni de eliminare:

Tubul de spumă se poate umfla după golire datorită reacției dintre resturile componentelor conținute.

- **Ambalaje goale:** A se colecta în conformitate cu reglementările naționale. 
- **Ambalajele integral sau parțial golite** vor fi eliminate ca deșeuri speciale în conformitate cu reglementările oficiale. Cod EAL deșeuri periculoase: 080501\* deșeuri conținând izocianat.

Hilti nu își asumă responsabilitatea pentru pierderi sau daune provocate de:

- depozitarea sau transportul în condiții neconforme condițiilor menționate
- nerespectarea instrucțiunilor de utilizare și a condițiilor de aprobare
- utilizării incorecte
- alte influențe necunoscute societății Hilti sau pe care Hilti nu le poate controla, de ex., utilizarea de produse provenite de la terți.

# Priešgaisrinės putos CFS-F FX

## Naudojimo instrukcija

**CFS-F FX priešgaisrinės putos yra patvirtintas priešgaisrinis sandariklis, skirtas naudoti patalpose.** Putas galima naudoti priešgaisrinės izoliacijos apie kabelius, kabelių padėklus sluoksniui suformuoti, izoliuoti degius/nedegius vamzdžius, einančius pro vidutinio dydžio angas priešgaisrinės patalpos sienose ir lubose.

**Laikytis leidimo eksploatuoti sąlygų. Tik profesionaliam naudojimui. Europos techninį eksploatavimo leidimą / techninį įvertinimą ir techninių duomenų lapą galima gauti vietiniame „Hilti“ skyriuje. Laikyti sausoje vietoje uždarytoje taroje.**

**Prieš naudodami šį gaminį perskaitykite šią instrukciją ir saugos priemonių sąrašą.**

**Galioja iki:** Žr. datą ant vamzdžio (DD/MM/MM). Praėjus šiai datai folijos pakuotę naudoti draudžiama!  
**Gabenimas ir saugojimas:** Laikyti vėsioje, sausoje, tamsioje vietoje, kur temperatūra nuo **+5 °C iki +25 °C**.  
**Folijos pakuotės temperatūra:** Naudojant privalo būti tarp **+10 °C ir +35 °C**.  
**Pagrindinės medžiagos temperatūra:** Naudojant privalo būti tarp **0 °C ir +40 °C**.

**Montavimo instrukcija:** Veiksmai, kuriuos reikia atlikti, parodyti piktogramose 1 – 7 / 

**1 Išvalykite angą, kuri bus užsandarinama.** Medžiaga apie angą turi būti sausa, švari, be dulkių ar riebalų.

**2** Patikrinkite, ar folijos pakuotės laikiklis nepažeistas ir ar jis veikia tinkamai. **Įstumkite folijos pakuotę į laikiklį. Pastaba:** Niekada nenaudokite pažeistų folijos pakuočių ir/arba pažeistų ar smarkiai suteptų folijos pakuočių laikiklių.

Nuimkite dangtelį. **Iki galo užsukite maišymo antgalį ant folijos pakuotės ir gerai priveržkite.** Patikrinkite, ar juodas maišymo elementas yra savo vietoje antgalyje! Nenaudokite pažeistų maišymo antgalių. Jokiais būdais nekeiskite ir nepažeiskite maišymo antgalio. Folijos pakuotę galima naudoti tik su pridėtu maišymo antgaliu. Su kiekviena nauja folijos pakuote reikia naudoti naują maišymo antgalį.

**Įstatykite laikiklį su folijos pakuote į išstūmiklį:** Nuspauskite atlaisvinimo mygtuką ant išstūmiklio, iki galo atitraukite stūmoklio strypelį ir įstatykite laikiklį su folijos pakuote į išstūmiklį.

**3** Pradėjus išstūmimą folijos pakuotė automatiškai atsidaro. Niekada nemėginkite pradurti folijos pakuotės! Dėl to sistema veiks netinkamai.

**Išmeskite netolygiai sumaišytą pradinę mišinio porciją:** Pirmu išstūmiklio paspaudimu išspaustas putas būtina išmesti, pvz., į tuščią išorinę pakuotę.

**4 Užtepkite priešgaisrinių putų į angą, kuri bus užsandarinama.** Sumaišytos putų sudedamosios apytikriai po 30 sekundžių nuo užtepmo pradeda reaguoti ir plėstis (esant 23 °C temperatūrai). Angą, įskaitant tarpus tarp atskirų laidų ir t.t., užpildykite visiškai.

### –PASTABA–

Geriausią pradėti nuo angos vidurio, putas tepant iš apačios į viršų. Angas, kur priėjimas tik iš vienos pusės, užpildyti pradėkite nuo galo ir pildykite link priekio. Pauzių metu maišymo antgalyje esančios putos sukietės (t.y. >1 minutė esant 23 °C temperatūrai; >20 sekundžių esant 35 °C temperatūrai).

**Tuomet maišymo antgalį būtina pakeisti.** Prieš keisdami maišymo antgalį sumažinkite stūmoklio strypelio sukeliama slėgį. Pildydami angas lubose naudokite iš orui pralaidžios medžiagos (pvz., perforuoto kartono) pagamintą formą.

# Priešgaisrinės putos CFS-F FX

Rekomendacija: plėvelės pakuotės turinį galima išnaudoti iki galo. Likusias priešgaisrines montavimo putas galima naudoti kitai praėjimo angai sandarinti.

- 5** Išnaudotą plėvelės pakuotę reikia išimti iš kasetės.
- 6** Putas formuoti arba lyginti (jeigu būtina) galima ranka apytikriai po 5 minučių (esant 23 °C temperatūrai). **Mūvėkite apsaugines pirštines!** Apytikriai po 10 minučių (esant 23 °C temperatūrai) putas sukietėja ir jas galima pjaustyti.

## -PASTABA-

Po to, kai putos sukietėja, visas išsikišusias putas galima nupjauti iki nurodyto minimalaus gylio. Sukietėjusių putų nupjautas atraižas galima sudėti į kitą angą ir apie jas užtepti šviežių putų.

## **7** Vėlesnis laidų ir vamzdžių montavimas:

Angoje galima lengvai sumontuoti papildomus laidus ar vamzdžius.

Neviršykite didžiausio leistino laidų ar vamzdžių skaičiaus ir dydžio.

1. Laidą arba vamzdį galima prastumti tiesiai per putas. Kur reikia naudokite tinkamą įrankį (atsuktuvą arba grąžtą ir t.t.) skyline putose padaryti prieš perkūšant laidą arba vamzdį. **Nepažeiskite jau esančių laidų.**
2. Kruopščiai priešgaisrinėmis putomis užsandarinkite bet kokius likusius tarpus.

**PAPILDOMI NURODYMAI:** Priešgaisrinės putos **netinka naudoti lauke**. Priešgaisrinės putos jautrios **UV spinduliams ir neatsparios aplinkos poveikiui**. Neleiskite, kad sukietėjusios putos liestųsi su stoviniu vandeniu.

## Saugos priemonės:



### Pavojinga

**Sudėtyje yra:** Methylenediphenyl diisocyanate, Ethylenediamine, ethoxylated and propoxylated, 2-Octyl-2H-isothiazol-3-on.

Dirgina odą. Gali sukelti alerginę odos reakciją. Sukelia smarkų akių dirginimą. Kenksminga įkvėpus. Įkvėpus gali sukelti alerginę reakciją, astmos simptomus arba ap sunkinti kvėpavimą. Gali dirginti kvėpavimo takus. Įtariama, kad sukelia vėžį. Gali pakenkti organams, jeigu medžiaga veikia ilgai arba kartotinai. Neįkvėpti garų. Mūvėti akių apsaugos priemonės, dėvėti apsauginius drabužius, apsaugines pirštines. Esant nepakankamam vėdinimui naudoti kvėpavimo takų apsaugos priemonės. PATEKUS ANT ODOS: plauti dideliu vandens kiekiu. PATEKUS Į AKIS: Kelias minutes atsargiai plauti vandeniu. Išimti kontaktinius lęšius, jeigu jie yra ir jeigu lengvai galima tai padaryti. Toliau plauti akis. Jeigu pasireiškia respiraciniai simptomai: skambinti į kreiptis į gydytoją, APSINUODIJIMŲ KONTROLĖS IR INFORMACIJOS BIURĄ.


# Priešgaisrinės putos CFS-F FX

## PERSPĖJIMAS

- ▲ Naudojamas ne taip, kaip nurodyta, arba netinkamai naudojamas neapmokytų darbuotojų produktas gali būti pavojingas.
- ▲ Atidarant produktą, priešgaisrinės montavimo putos gali išstrykšti. Atidarytos pakuotės niekada nenukreipkite į save ar kitus asmenis.
- ▲ Kiti asmenys, ypač vaikai, turėtų laikytis atokiau nuo vietos, kur dirbama.

### Šalinimo nurodymai:

Ištuštinta pakuotė gali išsipūsti dėl joje likusių sudedamųjų dalių likučių.

- **Tuščios pakuotės:** Turi būti surinktos pagal nacionalines taisykles. 
- **Pilnos arba dalinai ištuštintos** pakuotės turi būti išmestos kaip ypatingos atliekos pagal oficialias taisykles. EAK atliekų medžiagos kodas: 080501\* izocianato atliekos.

"Hilti" nepriima jokios atsakomybės dėl praradimų ar žalos, kurią sukėlė:

- laikymas arba gabenimas nesilaikant nurodytų sąlygų.
- naudojimo instrukcijos ir patvirtinimo sąlygų nepaisymas
- netinkamas naudojimas
- kiti "Hilti" nežinomi arba nekontroliuojami įtakos veiksniai, pvz., trečiųjų šalių gaminių naudojimas.

## Lietošanas instrukcija

**Ugunsdrošās putas CFS-F FX ir sertificētas lietošanai kā paliekošs blīvēšanas materiāls ar pretaizdegšanās īpašībām, kas paredzēts lietošanai iekšējās.** Putas var izmantot, lai izveidotu ugunsdrošu blīvējumu ap kabeļiem, kabeļu kanāliem, kā arī degošām/nedegošām caurulēm, kas izvilktas caur vidēja lieluma atverēm ugunsdrošības sekcijas norobežojošās sienās un pārsegumos.

**Ievērojiet lietošanas atļaujas prasības! Paredzēts tikai profesionāliem lietotājiem. Eiropas tehnisko apstiprinājumu / novērtējumu un tehnisko datu lapu var saņemt no Jūsu vietējās Hilti kontaktpersonas. Uzglabāt neatvērtā iepakojumā, sausā vietā.**


**Pirms šī izstrādājuma lietošanas izlasiet šo instrukciju un drošības noteikumus.**

**Derīguma termiņš:** skat. uz savienojuma elementa uzdrukāto datumu (DD/MM/GG). Plēves patronas lietošana pēc norādītā datuma nav pieļaujama!

**Transportēšana un uzglabāšana:** uzglabāt vēsā, sausā un tumšā vietā, temperatūrā no **+5 °C līdz +25 °C.**

**Plēves patronas temperatūrai:** lietošanas laikā jābūt robežās no **+10 °C un +35 °C.**

**Pamatmateriāla temperatūrai:** apstrādes laikā jābūt robežās no **0 °C līdz +40 °C.**

**Montāžas instrukcijas:** darbību secība ir parādīta piktogrammās 1 – 7 / 

**1 Noblīvējamās atveres jānotīra.** Atveru virsmām jābūt ar pietiekamu nestspēju, sausām un attīrītām no putekļiem un taukiem.

**2** Jāpārbauda, vai kasete nav bojāta un funkcionē nevainojami. **Plēves patrona jāiebaida kasetē. Uzmanību!** Nekādā gadījumā nedrīkst lietot bojātu plēves patronu un/vai stipri bojātu/loti netīru kaseti.

Jānoņem vāciņš. **Maisītājs pilnībā jāuzskrūvē uz plēves patronas.** Jāpārbauda, vai iekšpusē atrodas melnais maisīšanas elements! Nedrīkst lietot bojātu maisītāju. Nekādā gadījumā nav atļauts maisītāju pārveidot. Plēves patrona jālieto tikai kopā komplektā iekļauto maisītāju. Katrai jaunai plēves patronai ir nepieciešams jauns maisītājs.

**Kasete ar plēves patronu jāievieto izspiedējā:** jānospiež izspiedēja atbloķēšanas taustiņš, padeves svira līdz galam jāatvelk atpakaļ. Pēc tam kasete ar plēves patronu jāievieto izspiedējā.

**3** Sākot izspiešanu, plēves patrona atveras automātiski. Patronu nedrīkst pārdurt, pretējā gadījumā sistēma nedarbosies!

**Nehomogēns materiāls izspiešanas sākumā jāizmet:** materiāla porcija, kas tiek izspiesta no maisītāja ar sviras pirmo gājienu, jāutilizē. Šim nolūkam var izmantot, piemēram, tukšo ārējo iepakojumu.

**4 Ugunsdrošās putas jāiepilda atverē.** Pēc apmēram 30 sekundēm (temperatūrā 23 °C) to komponenti sāk reaģēt un uzpuļojas. Atvere jānoslēdz ar ugunsdrošajām putām pilnībā (aizpildot, piemēram, tukšās vietas starp kabeļiem utt.).

### –NORĀDĪJUMS–

Parasti jāsāk atveres vidusdaļā un jāveido putu pildījums no virzienā no apakšas uz augšu. Vienpusējas instalācijas gadījumā atveres aizpildīšana jāveic no aizmugures uz priekšpusi. Darba pārtraukumu laikā (>1 min temperatūrā 23 °C; >20 s temperatūrā 35 °C) putas maisītāja sacietē, tādēļ **maisītājs ir jānomaina.** Pirms maisītāja maiņas jāatbrīvo izspiedējs. Veicot iekļāšanu pārsegumos virs galvas,

# Ugunsdrošās putas CFS-F FX

jālieto gaisa caurlaidīgi veidņi (piemēram, perforēts kartons).

Ieteikums: materiāla paliekas no plēves patronas iespējams iztukšot pilnībā. Pārpalikušās putas var lietot nākamās atveres aizpildīšanai.

**5** Pēc lietošanas plēves patrona jāizņem no kasetes.

**6** Pēc apm. 5 minūtēm (temperatūrā 23 °C) putas kļūst veidojamas. **Jāvalkā aizsargcimd!** Pēc apm. 10 minūtēm (temperatūrā 23 °C) putas ir sacietējušas un griežamas.

## **-NORĀDĪJUMS-**

Pēc sacietēšanas liekās putas var nogriezt līdz minimālajam montāžas biežumam. Nogrieztos putu gabalus var ievietot nākamajā aizpildāmajā atverē un iestrādāt svaigās putās.

## **7** Vēlāka instalācija

Pastāv iespēja vēlāk instalēt ar putām aizpildītajā atverē kabeļus vai caurules.

Jāievēro atļaujā norādītais maksimālais instalāciju apjoms.

1. Kabeli vai cauruli var izbidīt tieši cauri putām vai ar piemērota instrumenta (skrūvgrieža, urbja u.c.) palīdzību izveidot putās atveri un tad izbidīt kabeli vai cauruli caur to. **Jāraugās, lai netiktu sabojāti esošie kabeļi.**

2. Atlikusī brīvā atveres daļa rūpīgi jāaizpilda ar ugunsdrošajām putām CFS-F FX.

**NORĀDĪJUMI PAR LIETOŠANU:** ugunsdrošās putas **nav paredzētas lietošanai ārpus telpām.** Ugunsdrošās putas jutīgi reaģē uz ultravioleto starojumu un nav izturīgas pret atmosfēras iedarbību. Sacietējušās putas nedrīkst ilgstoši atrasties ūdenī.

## Drošības norādījumi



### Briesmas

**Satur:** Methylene diphenyl diisocyanate, Ethylenediamine, ethoxylated and propoxylated, 2-Octyl-2H-isothiazol-3-on.

Kairina ādu. Var izraisīt alerģisku ādas reakciju. Izraisa nopietnu acu kairinājumu. Kaitīgs ieelpojot. Ja ieelpo, var izraisīt alerģiju vai astmas simptomus, vai apgrūtināt elpošanu. Var izraisīt elpceļu kairinājumu. Ir aizdomas, ka var izraisīt vēzi. Var izraisīt orgānu bojājumus ilgstošas vai atkārtotas iedarbības rezultātā. Neieelpot izgarojumus. Izmantot acu aizsargus, aizsargdrēbes, aizsargcimdus. Neatbilstošas ventilācijas gadījumā lietot elpošanas orgānu aizsargierīces. **SASKARĒ AR ĀDU:** Nomazgāt ar lielu ūdens daudzumu. **SASKARĒ AR ACĪM:** uzmanīgi izskalot ar ūdeni vairākas minūtes. Izņemt kontaktlēcas, ja tās ir ievietotas un ja to ir viegli izdarīt. Turpināt skalot. Ja rodas elpas trūkuma simptomi: sazinieties ar ārstu, ar SAINDĒŠANĀS INFORMĀCIJAS CENTRU.




## UZMANĪBU

- ▲ Produkts var izraisīt apdraudējumu, ja to nepareizi izmanto neapmācīts personāls vai netiek ievēroti norādījumi par tā lietošanu.
- ▲ Iepakojuma atvēršanas brīdī ugunsdrošās putas var izšļakstīties. Atvērtu patronu nekādā gadījumā nedrīkst pavērst pret sevi vai citiem cilvēkiem!
- ▲ Darba zonā nedrīkst atrasties nepiederošas personas, jo īpaši bērni.

### Norādījumi par utilizāciju

Pēc iztukšošanas plēves patrona var izplesties materiāla atlikumu reakcijas rezultātā.

- **Tukšās plēves patronas:** jāsavāc atbilstoši attiecīgajā valstī spēkā esošajiem noteikumiem. 
- **Pilnas vai daļēji iztukšotas plēves patronas:** jāutilizē kā speciālie atkritumi saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem. EAK atkritumu kods: 080501\* izociānātu atkritumi.

Hilti neuzņemas atbildību par zaudējumiem, kuru cēlonis ir:

- nosacījumiem neatbilstīga transportēšana vai uzglabāšana;
- lietošanas instrukcijas un atļaujas nosacījumu neievērošana;
- nepareiza lietošana;
- citu, Hilti nezināmu vai neietekmējamu faktoru ietekme, piemēram, citu ražotāju izstrādājumu izmantošanas.

# Tuletõkkevaht CFS-F FX

## Kasutusjuhend

Tuletõkkevaht CFS-F FX on ette nähtud kasutamiseks alalise tuletõkkena siseruumides. Vahtu kasutatakse tuletõkkeseintes ja -lagedes väikese kuni keskmise läbimõõduga avades paiknevate kaablite, kaablirennide, süttivate/mittesüttivate torude tihendamiseks.

**Järgida sertifikaati!** Mõeldud tööstuslikuks kasutamiseks. Euroopa tehnilise heakskiidu kohta teabe saamiseks ja tehnilise dokumentatsiooni hankimiseks pöörduge Hilti kohaliku esindaja poole. Pakend hoida suletuna kuivas kohas.

**Enne toote kasutamist lugege läbi kasutusjuhend ja ohutusnõuded!**

**Aegumise kuupäev:** Vt kuupäeva ühendusdetailil. (PP/KK/AA) Toote kasutamine pärast seda kuupäeva on keelatud!

**Transportimine ja ladustamine:** hoida jahedas, kuivas ja pimedas kohas ning temperatuuril **+5 °C kuni +25 °C**.

**Fooliumpakendi temperatuur:** peab olema kasutamise ajal vahemikus **+10 °C kuni +35 °C**.

**Materjali temperatuur:** peab olema kasutamise ajal vahemikus **0 °C kuni +40 °C**.

**Paigaldamissuunised:** paigaldamistegevust on kirjeldatud joonistel 1 – 7 / 

- 1 Puhastage tihendatav ava.** Ava peab olema kuiv, kandevõimeline, tolmuvaba ja puhas.
- 2** Kontrollige fooliumpakendi kassetti kahjustuste suhtes ning veenduge, et see töötab nõuetekohaselt. **Asetage fooliumpakend kassetti.** Ettevaatus! Ärge kasutage kunagi katkiseid fooliumpakendeid ja/või katkiseid või väga määratud fooliumpakendi kassette. Võtke kork ära. **Keerake segamisotsik lõpuni fooliumpakendi külge ja keerake see kõvasti kinni.** Kontrollige, et otsiku sees on olemas must segamiselement! Ärge kasutage katkist segamisotsikut. Segamisotsiku ehitust ei tohi mitte mingil juhul muuta või seda mõnel muul viisil moonutada. Fooliumpakendit tohib kasutada ainult kaasas oleva segamisotsikuga. Iga uue fooliumpakendiga tuleb kasutada uut segamisotsikut.  
**Pange kassett koos fooliumpakendiga püstolisse.** Vajutage püstoli kolvi vabastamisnupp alla, tõmmake kolb lõpuni tagasi ja pange kassett koos fooliumpakendiga püstolisse.
- 3** Kui vahtu välja laskma hakata, avaneb fooliumpakend iseenesest. Fooliumpakendisse ei tohi teha auku! See tekitab süsteemis tõrke.  
**Visake ebahühtlaselt segunenud esialgne vahu kogus ära:** esimese päästikuvajutuse järel välja tulev vaht tuleb ära visata, nt tühja pakendisse.
- 4** **Laske tuletõkkevaht tihendatavasse avasse.** Vahu kokkusegatud koostisosad reageerivad ja hakkavad paisuma umbes 30 sekundit pärast väljalaskmist (temperatuuril 23 °C). Täitke ava täielikult tuletõkkevahuga, k.a. vahed üksikute kaablite vahel jne.

### –MÄRKUS–

Üldiselt on kõige parem alustada täitmist ava keskest ning lisada vahtu altpoolt üles liikudes. Avades, millele pääseb ligi ainult ühest küljest, alustage tagant ja liikuge ettepoole. Vaht kõvastub segamisotsikus pauside ajal (s.t. >1 minuti jooksul temperatuuril 23 °C; >20 sekundi jooksul temperatuuril 35 °C). **Segamisotsik tuleb seajärel uue vastu vahetada.** Enne segamisotsiku vahetamist vabastage kolvivarras surve alt. Laes olevate avade täitmisel kasutage õhku läbilaskvast materjalist raketist (nt perforeeritud papp).

Soovitus: Fooliumpakend tuleks täielikult tühjendada. Järelejäanud tuletõkkevahtu saab kasutada järgmise ava täitmiseks.

- 5** Pärast tühjakspigistamist tuleb fooliumpakend kassetist välja võtta.
- 6** Vahtu saab vajadusel käega vormida või siluda umbes 5 minuti pärast (temperatuuril 23 °C). **Kandke kaitsekindaid!** Vaht kõvastub umbes 10 minuti pärast (temperatuuril 23 °C) ning seda saab siis lõigata.

## -MÄRKUS-

Pärast kõvastumist saab kõik vahu väljaulatuvad osad ettenähtud miinimumpaksumeni maha lõigata. Ära lõigatud vahutükid saab panna täiteks järgmisesse täidetavasse avasse ning nende ümber saab lasta uut vahtu.

## **7** Kaablite või torude edaspidine paigaldamine.:

Läbiviiku saab hiljem paigaldada täiendavaid kaableid või torusid.

Ärge ületage kaablite või torude heakskiidetud arvu või suurust.

1. Kaabli või toru saab otse läbi vahu suruda. Vajadusel kasutage sobivat tööriista (krivikeeraja või puur), et teha vahu sisse auk, ning suruge kaabel või toru läbi augu. **Ärge kahjustage olemasolevaid kaableid.**

2. Täitke allesjäänud vahed hoolikalt tuletõkkevahuga.

**LISASUUNISED:** Tuletõkkevaht ei sobi kasutamiseks välistingimustes. Tuletõkkevaht on tundlik ultravioletvalguse suhtes ning ei ole ilmastikukindel. Ärge laske kõvastunud vahul seisva veega kokku puutuda.

## Ohutusnõuded:



## Ettevaatust

**Sisaldab:** Methylenediphenyl diisocyanate, Ethylenediamine, ethoxylated and propoxylated, 2-Octyl-2H-isothiazol-3-on.

Põhjustab nahaärritust. Võib põhjustada allergilist nahareaktsiooni. Põhjustab tugevat silmade ärritust. Sissehingamisel kahjulik. Sissehingamisel võib põhjustada allergia- või astma sümptomeid või hingamisraskusi. Võib põhjustada hingamisteede ärritust. Arvatavasti põhjustab vähktõbe. Võib kahjustada elundeid pikaajalisel või korduval kokkupuutel. Auru ainet mitte sisse hingata. Kanda kaitseprille, kaitserõivastust, kaitsekindaid. Ebapiisava ventilatsiooni korral kanda hingamisteede kaitsevahendid. **NAHALE SATTUMISE KORRAL:** pesta rohke veega. **SILMA SATTUMISE KORRAL:** loputada mitme minuti jooksul ettevaatlikult veega. Eemaldada kontaktiläätised, kui neid kasutatakse ja kui neid on kerge eemaldada. Loputada veel kord. Hingamisteede probleemide ilmnemise korral: võtta ühendust arstiga, **MÜRGIKUSTEABEKESKUSE**.


# Tuletõkkevaht CFS-F FX

## ETTEVAATUST

- ▲ Toode võib olla ohtlik, kui seda kasutab juhendamata töötaja või kui ei järgita kasutusjuhiseid.
- ▲ Toote avamise ajal võib tuletõkkevahtu välja pritsuda. Ärge kunagi suunake avatud pakendit iseenda või teiste inimeste poole.
- ▲ Takistada kõrvaliste isikute, eriti laste, juurdepääs tööpiirkonnale.

### Käitlemisjuhend:

Fooliumpakend võib pärast tühjendamist paisuda, kuna sellesse jäänud toote jäägid kõvenevad.

- **Tühjad pakendid:** koguda kokku kooskõlas riiklike eeskirjadega. 
- **Täis või osaliselt tühje** pakendeid tuleb käidelda ohtlike jäätmetena ametlike eeskirjade kohaselt. EAKi jäätmekood: 080501\* sisaldab isotsüanaate.

Hilti ei vastuta kaotuste või kahjustuste eest, mis tulenevad:

- ladustamisest või transpordist, mis ei vasta määratletud tingimustele
- kasutusjuhendi ja loa andmisest reguleerivate sätete eiramisest
- mittenõuetekohasest kasutamisest
- muudest mõjudest, millest Hilti ei ole teadlik või mille üle puudub Hiltil kontroll, näiteks kolmandate isikute valmistatud toodete kasutamine

## Инструкция по применению

Противопожарная пена CFS-F FX допущена к использованию в закрытых помещениях в качестве долговременного герметика. Пена подходит для изоляции кабелей, кабельных трасс, трубопроводов из воспламеняемых/невоспламеняемых материалов, проемов от малого до среднего размера в брандмауэрах и потолочных перекрытиях.

**Соблюдать положения по допуску! Только для промышленного использования. Европейские технический допуск / техническое разрешение и технический паспорт спрашивайте у региональных представителей Hiiti. Храните в сухом месте в закрытом виде.**


**Перед применением продукта ознакомиться с настоящей инструкцией и мерами по безопасности.**

**Срок годности:** см. штамп на упаковке (ДД/мм/гг). Запрещается использовать пленочные капсулы после истечения срока годности!

**Условия транспортировки и хранения:** хранить в прохладном, сухом, темном месте при температуре от **+5 до +25 °C**.

**Температура упаковки:** при использовании должна быть от **+10 до +35 °C**.

**емпература основного вещества:** при использовании должна быть от **0 до +40 °C**.

**Установка упаковок:** порядок выполняемых операций показан на пиктограммах 1 – 7 / 

**1** Прочистить герметизируемый проем. Материал вокруг проема должен быть сухим, прочным, а также свободным от пыли и смазки.

**2** Проверить неповрежденность держателя для упаковки и убедиться в его исправной работе. **Вставить упаковку в держатель.** Внимание: ни в коем случае не применять поврежденную упаковку и/или сильно загрязненный держатель.

Удалить колпачок. **Полностью навинтить смесительную насадку на упаковку и прочно затянуть ее.** Убедиться в том, что внутри насадки находится черный смесительный элемент. Не применять поврежденных смесительных насадок. Ни в коем случае не изменять конструкцию смесителя. Использовать упаковку только с прилагаемой к нему смесительной насадкой. Для каждой новой упаковки применять новую смесительную насадку.

**Вставить держатель с упаковкой в дозирующее устройство:** Нажать на курок дозирующего устройства и отвести его шток назад до упора. После этого ввести держатель с упаковкой в дозирующее устройство.

**3** Упаковка автоматически открывается при начале нанесения материала дозирующим устройством. Не проделявать отверстий в упаковке! Это приведет к нарушению функционирования всей системы.

**Не применять первую плохо перемешанную порцию материала:** пену, выдавленную первым нажатием на курок дозирующего устройства, следует снять с наконечника, например, порожней транспортной упаковкой.

**4** **Выдавить противопожарную пену в заделываемый проем.** При этом начинается реакция между смешивающимися компонентами пены, и пена разбухает примерно через 30 секунд после выдавливания (при 23 °C). Полностью заполнить проем противопожарной пеной, включая пространство между отдельными проводами и т.п.

### **-ВНИМАНИЕ-**

Рекомендуется начинать заполнение проема в его середине и укладывать пену снизу вверх. При заполнении выемок с одной открытой стороны укладывать пену из глубины наружу. При перерывах в работе пена затвердевает в наконечнике (примерно за 1 минуту при 23 °C и за 20 секунд при 35 °C). **В этом случае заменить наконечник.** Перед заменой наконечника сбросить давление штока на упаковку.

# Противопожарная пена CFS-F FX

При заделке проемов в потолках применять опалубку из воздухопроницаемого материала (например, из перфорированного картона).

Рекомендация: остатки материала в упаковке (пленочной капсуле) можно использовать полностью – оставшуюся противопожарную пену можно использовать для следующего применения.

- 5** После использования упаковки (пленочную капсулу) следует извлечь из держателя (кассеты).
- 6** Пену можно (при необходимости) прижать или разгладить рукой примерно через 5 минут (при 23 °С). **Использовать защитные рукавицы!** Примерно через 10 минут (при 23 °С) пена полностью затвердевает, и ее можно резать.

## **-ВНИМАНИЕ-**

После затвердевания выступающую пену следует обрезать до предписанной минимальной глубины. Обрезанные куски затвердевшей пены можно уложить в следующий проем и заделать их свежей пеной.

## **7** Последующая прокладка электропроводки или труб:

Укладка в проеме дополнительных проводов или труб не составляет большого труда.

Не превышать при этом максимально допустимого количества и размеров проводов и труб.

1. Вдавить провод или трубу прямо в слой пены. При необходимости для ввода проводов или труб проделать отверстия в пене пригодным инструментом (отверткой, сверлом и т.п.).

**Не допускать повреждения проводки.**

2. Тщательно заделать незаполненное пространство противопожарной пеной.

**ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УКАЗАНИЯ:** Противопожарная пена **не пригодна для применения вне закрытых помещений**. Противопожарная пена чувствительна к УФ-лучам и может разрушаться при влиянии атмосферных факторов. Защищать затвердевшую пену от воздействия стоячей воды.

## **Меры безопасности:**



### **Опасно**

**Содержит:** Methylenediphenyl diisocyanate, Ethylenediamine, ethoxylated and propoxylated, 2-Octyl-2H-isothiazol-3-on.


Вызывает раздражение кожи. Может вызывать аллергическую кожную реакцию. Вызывает серьезное раздражение глаз. Наносит вред при вдыхании. При вдыхании может вызывать аллергические или астматические симптомы или затруднение дыхания. Может вызывать раздражение дыхательных путей. Предположительно вызывает рак. Может нанести вред органам в результате длительного или многократного воздействия. Избегать вдыхания пары. Пользоваться средствами защиты глаз, защитной одеждой, защитными перчатками. [В случае недостаточной вентиляции] пользоваться средствами защиты органов дыхания. **ПРИ ПОПАДАНИИ НА КОЖУ:** Промывать большим количеством воды. **ПРИ ПОПАДАНИИ В ГЛАЗА:** в течение нескольких минут осторожно промывать глаза водой. При наличии контактных линз, по возможности, снять их. Продолжить промывать глаза. При появлении респираторных симптомов: обратиться к врачу, в **ТОКСИКОЛОГИЧЕСКИЙ ЦЕНТР**

## ВНИМАНИЕ

- ▲ Неверное применение продукта необученным персоналом, а также его использование не по назначению могут привести к возникновению опасных ситуаций.
- ▲ При открывании продукта возможен внезапный выплеск противопожарной пены. Не направлять открытую упаковку на себя или других лиц!
- ▲ Не допускать нахождения в зоне работы с продуктом других людей, особенно детей.

### Указания по удалению:

Наличие в порожней упаковке остатков использованных компонентов может вызвать ее раздувание.

- **Пустая упаковка** подлежит сбору в соответствии с национальными  нормативными актами.
- **Полная или частично** опорожненная упаковка подлежит удалению вместе с вредными отходами в соответствии с национальными нормативными актами. Код отходов по ЕАК: 080501\* – отходы с изоцианатами.

Компания "Hilti" не несет ответственности за ущерб, обусловленный:

- нарушением предписанных условий хранения и перевозки,
- несоблюдением правил применения и условий, содержащихся в сертификатах,
- неверным использованием,
- прочими воздействиями, не известными "Hilti" или находящимися вне влияния "Hilti", например, применением продуктов третьих сторон.

# Yangın durdurucu köpük CFS-F FX

## Kullanım talimatları

**Yangın durdurucu köpük CFS-F FX, iç mekan uygulamalarında kalıcı olarak yangın durdurucu bir malzeme olarak onaylanmıştır.** Köpük, kabloların, kablo tavalalarının çevresinde, yangın bölme duvarlarında ve tavanelerde, orta ölçekli açıklıklardan geçen yanıcı ve yanıcı olmayan boruların çevresinde yangını durdurucu olarak kullanılabilir.

**Onaylara uyulması zorunludur. Sadece sanayide kullanım içindir! Avrupa Teknik Onayı / Değerlendirmesi ve teknik bilgiler yerel Hilti temsilcilerinden temin edilebilir.**


**Ürünü kullanmadan önce bu talimatları ve güvenlik önlemlerini okuyun.**

**Son kullanma tarihi:** Ürün ambalajı üzerinde yazılı tarihe bakınız (**GG/AA/YY**). Bu tarihten sonra folyo paketi kullanmak yasaktır!

**Taşıma ve depolama:** +5 °C ile +25 °C'de, serin, kuru, karanlık bir yerde saklayın.

**Folyo paket sıcaklığı:** Uygulama esnasında +10 °C ile +35 °C arasında olmalıdır.

**Ana malzeme sıcaklığı:** Uygulama esnasında 0 °C ile +40 °C arasında olmalıdır.

**Uygulama talimatları:** İşlemler 1 – 7 numaralı resimlerde gösterildiği gibi yapılmalıdır. 

**1** Uygulama yapılacak olan açıklığı temizleyin. Açıklığın etrafındaki malzeme kuru, sağlam durumda ve tozdan veya yağdan temizlenmiş olmalıdır.

**2** Folyo paketi tutucuda hasar olup olmadığını kontrol edin ve düzgün çalıştığından emin olun. **Folyo paketi, tutucunun içine kaydırın. Dikkat:** Asla hasarlı folyo paketlerini ve/veya hasarlı veya kötü kapatılmış folyo paketi tutucuları kullanmayın.

Kapağı çıkarın. **Karıştırma başlığını folyo paketinin üzerine döndürerek yerleştirin ve iyice sıkın.** Siyah karıştırma elemanın, karıştırma başlığı içinde yerinde olup olmadığını kontrol edin! Hasarlı karıştırma başlığını kullanmayın. Hiçbir şart altında karıştırma başlığını değiştirmeyin veya kurcalamayın. Folyo paketi sadece verilen karıştırma başlığıyla birlikte kullanılmalıdır. Her yeni folyo paketiyle birlikte yeni bir karıştırma başlığı kullanılmalıdır.

**Folyo paketini içeren tutucuyu, uygulama tabancasının içine takın.** Uygulama tabancası üzerindeki bırakma düğmesine basın, piston çubuğunu gidebildiği kadar geriye çekin ve sonra da folyo paketini içeren tutucuyu, uygulama tabancasının içine takın.

**3** Dağıtım başladığında folyo paketi otomatik olarak açılır. Folyo paketinin üzerine asla delik açmayın! Bu sistemin bozulmasına yol açacaktır.

**İlk başta çıkan düzensiz karışmış malzemeyi atın:** Dağıtıcının ilk darbesiyle dağılan köpük, örneğin boş olan dış paket malzemesinin içine atılmamalıdır.

**4** Yangın durdurucu köpüğü, kapatılacak olan açıklığı uygulayın. Köpüğün karıştırılmış olan bileşenleri reaksiyona girer ve uygulamadan sonra yaklaşık 30 saniye içinde (23 °C'de) genleşmeye başlar. Açıklığı tamamen yangın durdurucu köpükle doldurun, örneğin, kabloların arasındaki boşlukları unutmayın.

**-NOT-**

Genellikle en iyisi, açıklığın ortasından başlamak, aşağıdan yukarı çalışarak köpük biriktirmektir. Yalnızca tek bir taraftan erişilebilen açıklıklarda, arkadan başlayın ve öne doğru çalışın. Mola verildiğinde köpük karıştırma başlığının içinde sertleşecektir (23 °C de >1 dakika; 35 °C de >20 saniye).

**Bu durumda karıştırma başlığının değiştirilmesi gerekir.** Karıştırma başlığını değiştirmeden önce, piston çubuğu üzerindeki basıncı bırakın. Tavanlardaki açıklıkları doldururken, hava geçiren bir malzemenin



# Yangın durdurucu köpük CFS-F FX

(örneğin delikli mukavvadan) yapılmış bir kalıp kullanın.

Öneri: Folyo paket içinde kalan artıkların tümü kullanılabilir. Kalan yangın koruma köpüğü, sonraki işlemden kullanılabilir.

**5** Uygulama yapıldıktan sonra folyo paketi kasetten çıkarılmalıdır.

**6** Köpük (gerekirse) yaklaşık 5 dakika sonra (23 °C'de) elle şekillendirilebilir veya düzleştirilebilir. **Koruyucu eldiven takın!** Yaklaşık 10 dakika sonra (23 °C'de) köpük sertleşir ve bundan sonra kesilebilir. **-NOT-**

Çıkıntı yapan köpükler sertleştikten sonra belirtilen asgari derinliğe kadar düzeltilebilir. Düzeltip kopan sertleşmiş köpük kırıntıları, başka bir açıklığa yerleştirilip bunların etrafına taze köpük uygulanabilir.

**7** **Daha sonra kablo veya boru takılması:**

Açıklığa hiç zorluk çıkarmadan ilave kablo veya boru takılabilir.

Kabloların veya boruların onaylanan azami sayısını veya boyutlarını aşmayın.

1. Kablo veya boru doğrudan köpüğün içine itilebilir. Gerektiğinde kabloyu veya boruyu içine itmeden önce köpüğün içinde bir delik açmak için uygun bir alet (tomavida veya matkap vs.) kullanın. **Mevcut kablolara hasar vermeyin.**

2. Kalan boşlukları Yangın Durdurucu Köpükle dikkatlice doldurun.

**EK TALİMATLAR:** Yangın durdurucu köpük, **açık havada kullanıma uygun değildir.** Yangın durdurucu köpük **UV ışıklarına duyarlıdır ve dış ortam koşullarına dirençli değildir.** Sertleşmiş köpüğün durağan suyla temasta kalmasına izin vermeyin.

## Emniyet Tedbirleri:



### Tehlike

**İÇERİR:** Methylenediphenyl diisocyanate, Ethylenediamine, ethoxylated and propoxylated, 2-Octyl-2H-isothiazol-3-on

Cilt tahrişine yol açarAlerjik cilt reaksiyonlarına yol açar. Ciddi göz tahrişine yol açarSolunması halinde zararlıdır. Solunması halinde nefes alma zorlukları, astım nöbetleri veya alerjiye yol açabilir. Solunum yolu tahrişine yol açabilir. Kanserle yol açma şüphesi var. Uzun süreli veya tekrarlı maruz kalma sonucu organlarda hasara yol açabilirbuharını. Solumayın, göz koruyucu, koruyucu kıyafet, koruyucu eldiven kullanın. Yetersiz havalandırma olması halinde solunum koruması kullanın. **DERİ İLE TEMAS HALİNDE İSE:** Bol su ile yıkayın. **GÖZ İLE TEMASI HALİNDE:** Su ile birkaç dakika dikkatlice durulayın. Takılı ve yapması kolaysa, kontak lensleri çıkartın. Durulamaya devam edin. Solunum semptomları olursa: Doktor, Zehir Merkezi arayın.


# Yangın durdurucu köpük CFS-F FX

## DİKKAT

- ▲ Ürün, eğitimsiz personel tarafından hatalı olarak kullanıldığında veya talimatta belirtildiği şekilde kullanılmadığında, tehlike arz edebilir.
- ▲ Ürünü açarken yangın durdurucu köpük sıçrayabilir. Hiçbir zaman açılmış bir paketi kendinize veya başkalarına doğru tutmayınız!
- ▲ Başka şahısları, özellikle çocukları, çalışma bölgesinden uzak tutunuz.

### İmha Etme talimatları:

Folyo paketi içindeki bileşenlerin kalıntılarının reaksiyonu sonucu, boşaltıldıktan sonra şişebilir.

- **Boş paketler:** Ulusal düzenlemelere uygun olarak toplanmalıdır. 
- **Dolu veya sadece kısmen boşalmış paketler,** resmi düzenlemeler uyarınca özel atık olarak imha edilmelidir. EAK atık malzeme kodu: 080501 \*izosiyanat atığı.

Hilti, şu sebeplerle oluşacak hiçbir kayıp veya hasardan dolayı yükümlülük kabul etmemektedir:

- belirtilen şartlara uygun olmayan biçimlerde depolanması veya taşınması
- kullanım talimatlarına ve onay koşullarına uyulmaması
- yanlış kullanım
- Hilti'nin bilmediği veya Hilti'nin kontrolünde olmayan diğer etkenler, örneğin üçüncü tarafların ürünlerinin kullanılması

- AL** Hiti Albania Shpk  
Karburant ELDA  
Rruga Vilažerimi  
Tiranë  
Tel:+355 68 604 6245
- AR** Hiti Argentina S.R.L.  
Professor Manuel Garcia 4760  
B1605 BIB - Munro  
AR-Buenos Aires  
Tel +54 11 4721 4400
- AT** Hiti Austria Ges.m.b.H.  
Altmanstorferstr. 165  
Postfach 316  
AT-1231 Wien  
Tel +43 1 66101
- AU** Hiti (Aust.) Pty. Ltd.  
Level 5, 1G Homebush Bay Drive  
Rhodes N.S.W. 2138  
Tel +61 131 292
- BA** Hiti Systems BH d.o.o. Sarajevo  
Dobrinjski 7  
BA-71000 Sarajevo-lidža  
Tel +387 33 761 100
- BE** Hiti Belgium N.V./S.A.  
Z.4 Broekloop 220  
1730 Asse  
Tel +32 2 467 7911
- BG** Хити (България) ЕООД  
ж.к. Младоост 4  
1760 Цодвин - България  
Т +359 2 976 00 11
- BR** Hiti do Brasil Comercial Ltda.  
Al. Rio Negro, 500 -Torre A  
9º andar, 06454-000 Barueri, SP  
Tel +55 11 4134 9000
- BY** Hiti BY FLLC  
18-й км 1 стр. 2 (около  
д.Слобожка), Дзержинский район  
P-1, 222750 Минская область  
Tel +375 17 510 21 65
- CA** Hiti (Canada) Corp.  
2360 Meadowpine Boulevard  
Mississauga, Ontario L5N 6S2  
Tel +1 905 813 9200
- CH** Hiti (Schweiz) AG  
Soodsstrasse 61  
CH-8134 Adliswil  
Tel +41 844 84 84 85
- CL** Hiti Chile Ltda.  
Av. Apoquindo 4501, piso 13  
Las Condes 7550000  
Santiago  
Tel +562 655 3000
- CN** 喜利得 (中国) 商贸有限公司  
上海市桂青路9号, 29号  
楼, 6楼  
电话: +86 21 6016 7320 传  
真: 邮编: 200233  
中国境内化学事故应急咨  
询电话:  
Tel +86-400-6267-911
- CR** Superba S.A.  
200 Mts. Oeste de Matra la Uruca  
CR-San José  
Tel +506 2255 1044
- CS** Hiti SMN d.o.o.  
Djordja Stanojevic 14  
CS-11070 Belgrade  
Tel +381 11 3534400
- CY** Cyprus Trading Corp. Ltd.  
Domex Operations  
CTC House, Athalassa  
P.O. Box 21744  
CY-1589 Nicosia  
Tel +357 22 740 340
- CZ** Hiti CR spol. s r.o  
Uhrneveska 734  
P.O. Box 29  
CR-25243 Prag-Pruhonice  
Tel +420 2 611 95 611
- DE** Hiti Deutschland AG  
Hiltstr. 2  
D-86916 Kaufering  
Tel +49 8191 90-0
- DK** Hiti Danmark A/S  
Stamholmen 157  
2650 Hvidovre  
Tel +45 44 88 8000
- DZ** Hiti Construction Equipments  
EURL  
1411 Louisseton Mehieddine Sidi  
Hassen, Cheraga, Alger  
Tel +213 23 360 599
- EE** Hiti Eesti OÜ  
Mustamäe tee 46  
EE-0014 Tallinn  
Tel +372 6550 900
- ES** HITI ESPANOLA, S.A.  
Camino Fuente de la Mora  
1-3a planta  
28050 Madrid  
Tel +34 902 10 04 75
- FI** Hiti (Suomi) OY  
Virkkala 3  
P.O. Box 164  
FIN-01510 Vantaa  
Tel +358 20 7999380
- FR** Hiti France S.A.  
Rond Point Mirantais  
1, rue Jean Mermoz  
78778 Magny-les-Hameaux  
Tel +33 825 01 05 05
- GB** Hiti (Gt Britain) Ltd.  
1 Trafford Wharf Road  
Trafford Park  
GB-M17 1BY Manchester  
Tel +44 161 886 1000
- GR** HITI Ελλάς ΑΕΕ Α.  
Κιλύρα 132 1523 Μορούσι, Αθήνα  
- Ελλάδα  
Tel +30 210 288 0600
- HU** Hiti Emirates L.L.C.  
Dubai Investment Park  
AE-Dubai  
Tel +971 800 44584
- HK** Hiti (Hong Kong) Ltd.  
701-704, 7/F, Tower A  
Manulife Financial Centre  
223 Wai Yip Street, Kwun Tong  
KowloonTel  
Tel +852 27734 700
- HR** Hiti Croatia d.o.o.  
Ljudevita Posavskog bb  
HR-10360 Sesvete  
Tel +385 1 2030 777
- HU** Hiti (Hungary) A  
Szogalattal Kft.  
Bécs ut 271 4th floor (Fórum  
Office) HU-1037 Budapest  
Tel +36 1 4366 300
- ID** PT. Hiti Nusantara  
The Garden Center Level 3  
No. 3-11B, Kawasan Komersial  
CilandakJl. Raya Cilandak KKO  
12560 Jakarta  
Tel +62 21 789 0850
- IE** Hiti (Fastening Systems) Limited  
Unit C4  
North City Business Park  
Finglas IRL-Dublin 11  
Tel +353 188 64101
- IL** Hiti (Israel) Ltd.  
6 Ramnitsky St. Ind. Zone Sgula  
P.O. Box 2650  
49125 Petach Tikva  
Tel +972 3930 4499
- IN** Hiti India Private Limited  
Hiltstr. 2  
F-904, Okhla Industrial Area  
Phase 1  
New Delhi 110 020  
Tel +91 11 4270 1111
- IT** Hiti Italia S.p.A.  
Piazza Montanelli 20  
IT-20099 Sesto San Giovanni  
(Milano)  
Tel +39 02 212 72
- JP** 日本ヒルティ株式会社  
神奈川県横浜市都筑区茅ヶ  
崎南2-6-20  
224-8550 千 - 日本  
Tel +81 45 943 6211
- KR** 힐티코리아(주)  
서울시 강남구 언주로 30길 39  
135-856 서울 - Korea  
Tel 080-220-2000 (수신자 부담)
- KZ** Hiti Kazakhstan LLP  
Tabachno-Zavodskaya str. 20  
KZ-05000 Almaty  
Tel +77272 980180
- LI** Hiti AG  
Feldkircherstraße 100  
9494 Schaan  
Tel +423 234 2111
- LT** Hiti Complete Systems UAB  
Račių g. 1, 01315 Vilnius  
Tel +370 5230 0555
- LV** Hiti Services Limited  
Mikusaules iela 42A  
1004 Riga  
Tel +371 67600673
- MA** Hiti Maroc  
6, Allée des Cyrprès  
Ain Sebaâ  
MA-Casablanca  
Tel +212 522 67 28 00
- MX** Hiti Mexicana, S.A. de C.V.  
Jaime Balmes 8, Oficina 102,  
1er Piso  
Col. Los Morales Polanco  
Del. Miguel Hidalgo  
MEX-Mexico City 11510  
Tel +5255 5387-1600
- MY** Hiti (Malaysia) Sdn. Bhd.  
9 & 11 Jalan PJS 11/20  
Bandar Sunway  
MAL-46150 Petaling Jaya  
Tel +60 3 5633 8583
- NL** Hiti Nederland B.V.  
Laeuwenvoerhoekstraat 4  
NL-2652 XL Berkel en Rodenrijs  
Tel +31 10 5191111
- NO** Motek AS  
Oeste Aker vei 61  
Postboks 81, Oslem  
NO-0608 Oslo 5  
Tel +47 23052500
- NZ** Hiti (New Zealand) Ltd.  
525 Great South Road  
1050 Penrose, Auckland  
P.O. Box 112-030 Penrose  
NZ-Auckland  
Tel +64 9 526 7783
- PH** Hiti (Philippines) Inc.  
2256 Pasong Tamo Extension,  
Edsa, Brgy. Magallanes, 1224,  
Makati City  
Tel +63 2 843 0066
- PL** Hiti (Poland) Sp. z o.o.  
ul. Puławska 491  
PL-02-844 Warszawa  
Tel +48 22 320 5500
- PT** Hiti (Portugal)  
Produtos e Serviços Ilda,  
Rua da Lionessa, nº 446, Ed. C39  
PT-4465-671 Leça do Balio  
Tel +351 808 200 1111
- QA** Hiti Qatar W.L.L.  
Souq Al Rawda, Salwa Road  
24097 Doha Ad Dawah  
Tel +974 4406 3900
- RO** Hiti Romania S.R.L.  
Ed. 28771, Ecaterina Iulie  
Center-B1 Dragomiresi Logistic  
077096  
Tel +40 21 352 30 00
- RU** ЗАО Хити Дистрибуцион ЛПД  
Бизнес парк ЗАО "Гринвуд"  
143441 г. Москва - Россия  
Tel +7 495 792 52 52
- SA** Hiti Saudi Arabia for Construction  
Tools LLC  
Kilo 14, King Fahd Street  
PO Box 15930  
KSA-21454 Jeddah  
Tel +966 2 213 8400
- SE** Hiti Svenska AB  
Testvägen 1  
Box 123  
SE-23222 Aröv  
Tel +46 40 539 300
- SG** Hiti Far East Private Ltd.  
No 20 Harbour Drive,  
#06-06/08 PSA Vista  
SGP-Singapore 117612  
Tel +65 6777 7887
- SK** Hiti Slovakia spol. s r.o.  
Galvaního 7  
SK-82104 Bratislava  
Tel +421 248 221 211
- SL** Hiti Slovenja d.o.o.  
Brodske 18  
SLO-1236 Tizin  
Tel +386 1 56809 33
- TH** ฮิตี สโกลี (ไทยแลนด์) จำกัด  
1859/107-108 อาคาร เอสทีซี 2  
ถนัด 24  
10260 ปทุมธานี - Thailand  
Tel +66 2 714 5300
- TR** Hiti İnşaat Malz. Tic. A.Ş.  
Barbaros Mahallesi, Ağaoulu İş  
Ofisi Çiğdem Sok. No:15/A,  
34746 Ataşehir/İstanbul  
Tel +90 216 528 68 00
- TW** 喜利得股份有限公司  
台北市仁愛路2段2號4樓  
10060 台北 - 台湾  
Tel +886 2 2357 9090
- UA** Хити (Україна)  
Пта. ул. Хавкив, 15/15  
04060 Киев - Украина  
Tel +380 44 390 5564
- US** Hiti, Inc.  
Legacy Tower, Suite 1000  
7250 Dallas Parkway  
TX 75024 Plano  
Tel 1 9724035800
- ZA** Hiti (South Africa) (Pty) Ltd.  
2 Tugela Lane  
Waterfall Logistics Precinct,  
Corner Bridal Veil Road and R101  
2090 Midrand  
Tel +2711 237300

Made in Germany  
www.hilti.group  
Hilti= registered trademark of  
Hilti Corporation, Schaan, Li

Printed in Germany  
Right of technical changes  
reserved S.E. & O.



429341

429341 A10.07.2018